

# 臺灣客家童謠之發展研究(1991-2016)

曾瑞媛 撰

中華民國 106 年 11 月



本論文獲得客家委員會 106 年度獎助



謹以此論文獻給我的父母、先生與小孩



# 臺灣客家童謠之發展研究(1991-2016)

## 摘要

筆者於1994年以「桃竹苗客家童謠之研究」為題完成碩士論文，經過二十多年，以「客家童謠」發展為單一主題，論述其歷史的研究著作幾希。有的是聚焦在個人的作品研究，其中附有幾首客家童謠順帶研究；有的是探討客家童謠運用在母語教學效果。這些研究是屬於「點」的探索，而不是「面」的論述。二十年是一段很長的歲月，筆者對於這後二十年的變化很好奇。當初「客家童謠」這個研究議題，是由我「繼往開來」，因此「承先啟後」之責也應由筆者接續。願為這段「客家童謠」歷史及現況作一調查補強。

筆者具文學、音樂的學術背景訓練，掌握跨領域之優勢，以全面性觀察二十年來客家童謠的發展。歸納整理資料後，以宏觀的角度去探討，採文獻研究法、史學理論互見法、比較分析法等，綜合文學、音樂、歷史視角去詮釋「客家童謠」。

藉此機會研究客家童謠的文字創作、樂曲創作、學術研究成果，期能爬梳二十年來客家童謠的發展脈絡，建立近代客家童謠發展歷史。以達拋磚引玉之效，讓更多人關心客家童謠。

關鍵詞：客家、童謠、客家童謠





# **A Study on the Development Research of Nursery Rhymes of Taiwan Hakka from 1991 to 2016**

## **Abstract**

The author finished the thesis of *A Study on Hakka Nursery Rhymes of Taoyuan, Hsinchu and Miaoli County* in 1994. After more than twenty years, the research works taking "Hakka nursery rhymes" as single subject and discussing its history are few. Some are focused on the study of personal works, which is accompanied by several Hakka nursery rhymes research; some are discussing the teaching effects of Hakka nursery rhymes in mother tongue. These studies belong to the exploration of "point", rather than the discussion of "face". Twenty years is a long time. The writer is curious about the changes in the last two decades. At first, I was the "past follower and future innovator" on the research subject of "Hakka nursery rhymes". Therefore, the responsibility for "past follower and enlightening the younger" should also be followed by the author to do the survey for reinforcing the history and the present situation of "Hakka nursery rhymes".

The writer possesses the academic background training of literature and music so that command the advantages of cross-field research with comprehensive observation of Hakka nursery rhyme development for the past twenty years. After generalizing and organizing the information, the author took document analysis, historical theory mixed method and comparative analysis; integrated the viewpoints of literature, music and history to annotate "Hakka nursery rhymes" in a macro perspective.

Take this opportunity to study the writing, music creation, academic research results of Hakka nursery rhymes. Hope to organize the development context of Hakka nursery rhymes for the past twenty years to establish the modern Hakka nursery rhyme development history. In addition, hope this paper can bring better research in this field so that more people will be concerned about Hakka nursery rhymes.

Keywords: Hakka, nursery rhyme, Hakka nursery rhyme



# 目次

第一章 緒論	1
第一節 研究動機與目的	1
第二節 研究範圍與方法	3
第三節 文獻探討	5
第二章 童謠釋名與定義	9
第一節 童謠釋名	9
第二節 童謠的異名管闖	17
第三節 童謠的起源	24
第三章 客家童謠的起源與發展	31
第一節 客家童謠的定義	31
第二節 客家童謠發展概述(—1991)	32
第三節 近代客家童謠發展概述(1991—2016)	39
第四章 臺灣客家童謠歌詞創作與研究	45
第一節 客家童謠文字創作者	45
第二節 客家童謠文字創作專書	48
第三節 客家童謠的研究論文	69
第五章 臺灣客家童謠歌曲創作發展	85
第一節 客家童謠音樂創作者	85
第二節 客家童謠音樂創作專書	103
第三節 客家童謠光碟唱片	128
第六章 結論	153
參考書目	159
附錄	169

## 表 次

表 2-1-1	常惠的歌謠分類	10
表 2-2-1	古謠諺童謠異名稱謂、用次及出處頁	17
表 3-2-1	1989-1992 年客家童謠專輯	35
表 3-3-1	1991 年後客家童謠出版資料	39
表 4-2-1	涂敏恆客家創作童謠歌詞類型數量	69
表 4-2-2	湯華英客家創作童謠時間順序	75
表 4-2-3	羅紹麒老師得獎作品表	78
表 4-2-4	羅紹麒老師被教育部錄用十首客家童謠作品	79
表 4-2-5	蔡森泰客家童謠收錄於 CD 專輯一覽表	81
表 4-2-6	湯華英十二首客家創作童謠合唱作品曲目	83
表 5-1-1	徐松榮客家童謠作品	87
表 5-1-2	涂敏恆客家創作童謠	93
表 5-1-3	林子淵客家創作童謠	98
表 5-1-4	謝宇威客家創作童謠一覽表	101
表 5-3-1	《傳唱客謠》曲目	130
表 5-3-2	《新北市唱遊客家》曲目	131
表 5-3-3	《共下來唱客語童謠》曲目	132
表 5-3-4	《野來野去唱生趣》曲目	135
表 5-3-5	《十二生肖來唱客》曲目	136
表 5-3-6	《野來野去唱生趣 2》曲目	138
表 5-3-7	《嗨客音樂遊樂園》曲目	140
表 5-3-8	《客家節慶當(蓋)鬧熱》曲目	144
表 5-3-9	《野來野去唱生趣 3》曲目	146
表 5-3-10	《笑笑仔世界》曲目	151

## 圖 次

圖 3-2-1	《客家童謠伯公伯婆阿丑琢》封面	37
圖 4-2-1	《客家兒歌1 逃學狗》封面	49
圖 4-2-2	插圖的編排方式	49
圖 4-2-3	圖大文小的編排方式	49
圖 4-2-4	圖大文小的編排方式	49
圖 4-2-5	《客家兒歌2 火焰蟲》封面	50
圖 4-2-6	插圖的編排方式	50
圖 4-2-7	圖大文小的編排方式	50
圖 4-2-8	圖大文小的編排方式	50
圖 4-2-9	《客家小小筆記書-童謠篇》封面	51
圖 4-2-10	《客家小小筆記書-童謠篇》光碟	51
圖 4-2-11	《念童謠學客語》封面	52
圖 4-2-12	《念童謠學客語》目次	52
圖 4-2-13	《客語童謠創作集《菊花開》封面	53
圖 4-2-14	《春天就在這》封面	53
圖 4-2-15	《童謠細人歌》封面	55
圖 4-2-16	曲名前有圓圈狀插圖	55
圖 4-2-17	圓圈插圖取自整版插圖	55
圖 4-2-18	《徐老師創作童謠下輯》封面	55
圖 4-2-19	《因為愛· 1 恩介心正保有溫度》封面	56
圖 4-2-20	《童言· 童顏：客語童謠童詩創作集》封面	57
圖 4-2-21	《客家歌謠》封面	58
圖 4-2-22	《客家歌謠》光碟	58
圖 4-2-23	《客家歌謠》內頁設計	58
圖 4-2-24	《客家歌謠》內頁設計	58
圖 4-2-25	《阿兵哥客家童謠》封面	59
圖 4-2-26	《客來斯樂—客家音樂特展專刊》封面	60
圖 4-2-27	《客來斯樂—客家音樂特展專刊》目錄	60

圖 4-2-28	《客來斯樂—客家音樂特展專刊》內文 52、53 頁	60
圖 4-2-29	《歡樂小哈客》第三季有聲書前後封面	62
圖 4-2-30	《歡樂小哈客》第三季二 DVD	62
圖 4-2-31	〈哈客鳴啦啦〉第三季目次 1-30	62
圖 4-2-32	〈哈客鳴啦啦〉第三季目次 31-60	62
圖 4-2-33	〈哈客 DoReMi〉第三季目次	62
圖 4-2-34	《歡樂小哈客》第四季有聲書前後封面	63
圖 4-2-35	《歡樂小哈客》第四季二 DVD	63
圖 4-2-36	第四季有聲書〈鳴啦啦〉與〈DoReMi〉交接	63
圖 4-2-37	〈哈客鳴啦啦〉第五季目次 1-30	63
圖 4-2-38	〈哈客 DoReMi〉第三季園人尋	64
圖 4-2-39	〈哈客 DoReMi〉第四季園人尋	64
圖 4-2-40	第五季有聲書前後封面	65
圖 4-2-41	《歡樂小哈客》第五季二 DVD	65
圖 4-2-42	〈哈客鳴啦啦〉第五季目次 1-30	65
圖 4-2-43	〈哈客 DoReMi〉第五季目次	65
圖 4-2-44	有聲書〈鳴啦啦〉與〈DoReMi〉交接	65
圖 4-2-45	《歡樂小哈客》第六季〈哈客鳴啦啦〉CD	67
圖 4-2-46	《歡樂小哈客》第六季〈哈客 DoReMi〉CD	67
圖 4-2-47	《歡樂小哈客》第六季〈哈客 DoReMi〉索引	67
圖 4-2-48	第六季〈哈客 DoReMi〉內容排版	67
圖 4-2-49	第三季〈哈客 DoReMi〉歌詞編排方式	67
圖 4-2-50	第五季〈哈客 DoReMi〉歌詞編排方式	67
圖 4-2-51	第六季〈哈客 DoReMi〉歌詞編排方式	68
圖 4-2-52	第六季前面翻來是〈哈客鳴啦啦〉	68
圖 4-2-53	第六季後面翻來是〈哈客 DoReMi〉	68
圖 4-2-54	〈哈客鳴啦啦〉與〈哈客 DoReMi〉交接處	68
圖 5-1-1	《伯公伯婆》專輯封面	92
圖 5-1-2	《客家童謠創作系列第 4 輯》封面	92
圖 5-1-3	《小金金快樂童謠》專輯封面	99

圖	5-1-4	《小金金快樂童謠》專輯封面	99
圖	5-1-5	《小金金客家童歌 2》專輯封面	99
圖	5-1-6	《尤咕尤咕謝宇威的客家童謠》封面	102
圖	5-1-7	《尤咕尤咕》CD	102
圖	5-2-1	《月光靚靚共下來唱客歌》	106
圖	5-2-2	《老老嫩嫩來唱歌》	106
圖	5-2-3	《客家·Hakka：2005 新竹縣新曲獎》	108
圖	5-2-4	〈白鶴仔〉	108
圖	5-2-5	《共下來逗熱鬧》	109
圖	5-2-6	《月光華華共下來唱歌》	109
圖	5-2-7	《月娘光光：台灣（2001 年）兒歌一百》	113
圖	5-2-8	《月娘光光：兒歌一百》CD	113
圖	5-2-9	《月娘光光：台灣（2001 年）兒歌一百》CD 裡客語有五首	113
圖	5-2-10	《爺爺不吃棉花糖：台灣（2002 年）兒歌一百》	114
圖	5-2-11	客語組獲獎作品	114
圖	5-2-12	2002 兒歌一百唸唱 CD	115
圖	5-2-13	CD 中客家語只有五首	115
圖	5-2-14	《月亮愛漂亮》	116
圖	5-2-15	2003 文建會兒歌一百唸唱 CD	116
圖	5-2-16	2003 文建會兒歌一百唸唱 CD 封面	116
圖	5-2-17	客語組兒歌曲目	116
圖	5-2-18	台灣（2004 年）兒歌一百	118
圖	5-2-19	台灣（2004 年）兒歌一百 CD	118
圖	5-2-20	《客家風歌曲集》一書	121
圖	5-2-21	《客家風歌曲集》曲目	121
圖	5-2-22	客家音樂補給站：山歌腔調	121
圖	5-2-23	客家音樂補給站：說唱戲曲	121
圖	5-2-24	客家音樂補給站：禮儀樂	121
圖	5-2-25	客家音樂補給站：客家童謠	121
圖	5-2-26	《客語童謠精選-大埔版》封面前後顛倒	122

圖	5-2-27	《客語童謠精選》傳統童謠目錄	122
圖	5-2-28	《客語童謠精選-大埔版》現代童謠目錄	122
圖	5-2-29	顛倒書型式	122
圖	5-2-30	客家委員會的網站上《客語童謠精選》PDF 檔案	123
圖	5-2-31	《客語兒歌合唱曲譜集》	125
圖	5-2-32	客家委員會網站上有提供合唱版、伴奏版	125
圖	5-2-33	《客語兒歌合唱曲譜集》目錄	125
圖	5-2-34	《104 年童心童唱》	126
圖	5-2-35	《104 年童心童唱》CD 放封面後	126
圖	5-2-36	封底翻開有教學光碟	126
圖	5-2-37	《104 年童心童唱》曲目介紹	126
圖	5-2-38	〈小偶 Bi〉歌曲排版	127
圖	5-2-39	〈目睡歌〉歌曲排版	127
圖	5-2-40	《主題兒歌本》	127
圖	5-2-41	《主題兒歌本》CD	127
圖	5-3-1	《下課啦》光碟封面	128
圖	5-3-2	《下課啦》光碟	128
圖	5-3-3	《東勢客家童謠》	129
圖	5-3-4	《東勢客家童謠》CD	129
圖	5-3-5	《傳唱客謠》封面	130
圖	5-3-6	《傳唱客謠》封底	130
圖	5-3-7	《傳唱客謠》內頁編排	130
圖	5-3-8	《傳唱客謠》網站試聽	130
圖	5-3-9	《新北市唱遊客家》封面	132
圖	5-3-10	《共下來唱客語童謠》封面	133
圖	5-3-11	電子書、歌曲 MV 版及卡拉版	133
圖	5-3-12	打開封面即看到 CD	133
圖	5-3-13	臺北市政府客家事務委員會網站上有建置詞譜 PDF 檔	133
圖	5-3-14	《共下來唱客語童謠》目錄	133
圖	5-3-15	臺北市政府客家事務委員會網站上有建置詞譜 PDF 檔	134



圖 5-3-16	《野來野去唱生趣》專輯外觀設計像一本書	135
圖 5-3-17	Disc1 CD 在第一頁	136
圖 5-3-18	Disc2 CD 在最後一頁	136
圖 5-3-19	插畫人物造型大	136
圖 5-3-20	插畫顏色亮麗	136
圖 5-3-21	《十二生肖來唱客》封面	137
圖 5-3-22	《十二生肖來唱客》歌唱 CD	137
圖 5-3-23	《十二生肖來唱客》電子書	137
圖 5-3-24	版面編排設	137
圖 5-3-25	《野來野去唱生趣 2》封面	139
圖 5-3-26	《野來野去唱生趣 2》封底	139
圖 5-3-27	《野來野去唱生趣 2》CD 內頁	139
圖 5-3-28	1-5 歌詞	139
圖 5-3-29	6-10 歌詞	139
圖 5-3-30	依折線往內施力	139
圖 5-3-31	依折線往內施力	139
圖 5-3-32	依折線再往內施更多力	139
圖 5-3-33	1-5 歌詞已折進去	139
圖 5-3-34	6-10 歌詞已折進去	139
圖 5-3-35	彷彿風琴書般	140
圖 5-3-36	由攤開到折入變成風琴書般(側看)	140
圖 5-3-37	《嗨客音樂遊樂園》封面	142
圖 5-3-38	小冊子加 2CD	142
圖 5-3-39	小冊子封面	142
圖 5-3-40	內頁插圖設計精美	142
圖 5-3-41	〈同學〉及〈學校〉設計	142
圖 5-3-42	〈寫字〉及〈看月光〉插圖設計	142
圖 5-3-43	目錄	142
圖 5-3-44	放小冊子處也精心設計	142
圖 5-3-45	《103 童心童唱》封面	143

圖	5-3-46	《客家節慶當(蓋)鬧熱》	145
圖	5-3-47	《客家節慶當(蓋)鬧熱》電子書	145
圖	5-3-48	《客家節慶當(蓋)鬧熱》CD	145
圖	5-3-49	網站上《客家節慶當(蓋)鬧熱》專輯音樂檔	145
圖	5-3-50	〈奈天穿〉歌詞設計	145
圖	5-3-51	〈扌亥擔奉飯敬義民〉設計	145
圖	5-3-52	《野來野去唱生趣3》	147
圖	5-3-53	《野來野去唱生趣3》CD	147
圖	5-3-54	Disc1 客家童謠	147
圖	5-3-55	Disc2 教學伴唱帶	147
圖	5-3-56	書中插圖繪製	147
圖	5-3-57	《偲个快樂時光》封面及封底	149
圖	5-3-58	《偲个快樂時光》四片 CD 及 MV 版 KALA 版電子書	149
圖	5-3-59	網站上建置詞譜 PDF 檔	149
圖	5-3-60	〈早安臺北〉運用〈桃花開〉的首句	150
圖	5-3-61	〈上課了〉運用「鴨嬲打孔竅」俚語	150
圖	5-3-62	《笑笑仔世界》封面	152
圖	5-3-63	網站有提供曲譜 PDF 檔下載	152
圖	5-3-64	《笑笑仔世界》最後一頁以主角「老妞」做結束	152
圖	5-3-65	放CD的切割面設計成微笑曲線	152
圖	5-3-66	〈巴士奇遇記〉繪本風格	152
圖	5-3-67	〈沙鼻牛〉插畫繪本風格	152

## 附 錄

附錄一	2017 年新竹縣客家新曲獎獎勵實施計畫	169
附錄二	文建會兒歌 100 徵選活動計畫書	178
附錄三	104 年新北市客家童謠創作比賽徵選簡章及報名表	181



## 臺灣客家童謠之發展研究(1991-2016)

教育乃國家之根本大計，且兒童是國家之棟樑。所以，兒童的歌謠是值得關注的大事。古有天子觀風以知民俗。同樣了解童謠，繼而透過童謠可以知道孩子們的心思，此外，客家童謠對於母語推展有正向助益。

### 第一章 緒論

念碩士班(1991-1994)時，許常惠老師建議我以「客家童謠」為碩士論文題目。1992年時，「客家童謠」只有「唸謠」，可唱的、有旋律的只有「漢興」、「龍閣」等公司出版童謠錄音(影)帶。對於可唱的童謠只有短短幾年，能作研究嗎？心中不禁有個問號？老師給我的任務，我有非完成不可的精神！加上「客家山歌」已有太多前輩研究過。「客家童謠」，放眼望去，並未有學術論文專術，有一種「雖千萬人吾往矣」的感覺油然而起！在「客家童謠」的研究之路，願當開創者！

這些年來，台灣的民族音樂研究中，有關戲曲、民歌的研究十分豐富。關於八音、採茶戲、山歌、流行歌曲、器樂曲部份，先進們早已鑽研透徹；但是，不論是漢族或原住民族，其研究對象，總是以「成人的」世界為主，一直未聚焦於「客家童謠」。即使有接觸，大部分是附屬在成人作品旁。感覺客家研究版圖少了一塊。身為客家教育與文化工作者，覺得有必要把這一塊缺失的拼圖拼湊起來。

#### 第一節 研究動機與目的

2012年筆者博士論文，以《客家山歌之節奏研究》為題。2016年以《客家文化資產調查——以屹立於現代建築叢林的頭份曾屋夥房為焦點》。從碩論到博論，再到學術發表，歷經多年個人始終不忘客家文化領域研究。

本節從研究動機與目的說明。

##### 一、研究動機

從研究議題的繼往開來、跨領域研究的啟發、以客家童謠為文本的考量三方面說明。

### (一)研究議題的繼往開來

1994年筆者碩士論文，以《桃竹苗客家童謠之研究》為題，經過二十多年，以「客家童謠」為單一主題、專門論述的研究論文很少。有的是聚焦在個人的作品研究為主，例如湯華英校長、馮輝岳老師。有的是某位作曲者的作品中附帶幾首屬於客家童謠範疇，屬於附帶性質研究。有的是談客家童謠應用在教學上的功能。在我研究客家童謠之後，這二十多年來專論「客家童謠」的研究似乎安靜了些！然而，二十年來仍未有人整合過「客家童謠」，令我感到詫異，二十年的時間是夠了，手機都可以從「黑金剛」演變到「iphone」；嬰兒都變成大學生。

有幸拜讀後來的研究者關於「客家童謠」的論文，發現有些研究者參酌筆者的碩士論文架構，甚至書寫內容、方向、排序相似。可見，我的研究架構是備受肯定的。

筆者已經研究1991年前的「客家童謠」，之後二十多年客家童謠研究與創作的情形究竟是如何呢？二十年是一段很長的歲月，筆者對於這後二十年的變化很好奇，既然當初這個研究議題，是由我「繼往開來」，「承先啟後」之責也應由筆者擔當。藉此機會願為這段「客家童謠」歷史及現況作一調查補強。

### (二)跨領域研究的啟發

碩博士求學階段，研究領域橫跨音樂與文學。客家童謠的研究範疇正是文學與音樂的結合。因為在文學界有像馮輝岳老師，畢其一生功力執著在創作、採集客家童謠歌詞，當然還有其他前輩與後進也先後加入客家童謠文字創作。音樂界則有許多作曲家為童謠譜曲，但是，「客家童謠」只是這些作曲家的創作作品之一，並非主力作品。

客家童謠橫跨文學與音樂，文學界大部分研究念誦童謠，從文學、文字、修辭、章法著手；音樂界大部分研究歌唱童謠，從樂曲分析、和聲、創作手法、音樂學角度去分析。教育界大部分研究客家童謠是從它的教育功能探討。

客家童謠是包含念誦與歌唱、傳統與現代，應該全方位探究。然而，懂得歌唱童謠的研究者，往往不認為念誦童謠(傳統)是客家童謠，即使有心分析，卻缺乏文學背景，以致無法妥適的詮釋；專論歌詞的研究者，又沒有分析解釋音樂曲式結構的底蘊。筆者在教育、音樂、文學三方都有多年的接觸學習過。無論文字、音樂、教育領域都能優游其間。

個人不揣淺陋，繼碩士論文《桃竹苗客家童謠之研究》，接續把這二十多年

臺灣客家童謠研究情況補綴起來。乃以《臺灣客家童謠發展研究(1991-2016)》為題，從文學、歷史與音樂視角敘述。

### (三)以客家童謠為文本的考量

客家童謠的有趣、順口，正是教導兒童母語的好教材，基於愛鄉土的情懷，更有責任替為人忽視已久的文化加以闡揚，使之延續下去；藉由客家童謠的歌唱，使此一民族文化得以躋身於現今多元的社會中，而擁有一席之地。這也是身為民族文化工作者所必須努力以赴的。

## 二、研究目的

近年「客家童謠」的研究與創作朝向蓬勃發展趨勢。但是，缺乏一個整合平台。筆者作此現況調查研究，整理出客家童謠的脈動，就是讓大家了解客家童謠二十年來的趨勢與變化。不管是音樂或文學的客家童謠，為將來有至於客家童謠研究者提供一個管道。

- (一)了解客家童謠歌詞創作情形。
- (二)了解客家童謠歌曲創作情形。
- (三)了解客家童謠有聲資料、文字出版情形。
- (四)整理客家童謠的研究成果。
- (五)建立臺灣客家童謠發展史。

## 第二節 研究範圍與方法

本節從研界範圍和研究方法說明。

### 一、研究範圍

近二十年客家童謠的資料十分豐富，內容涵蓋傳統與創新。本文兩者解探討。時間上 1991 年以後的作品為主，包含文字創作、歌詞創作、歌曲創作，即文字與有聲資料為主要的研究範圍。由於個人見識所限，謹以目前所收集到、採集到的資料，為本文的依據，並以原始面貌呈現為主。

至於「客家音樂 MV 創作大賽客家童謠組」，活動雖有「客家童謠」，主要是「MV」創作為主，類似此類的作品，則不再研究範圍。

## 二、研究方法

本文研究方法，依不同的內容，有不同的研究方法，運用文學、史學理論方法。

### (一)文獻研究法

首先收集客家童謠文獻資料，凡是提及「客家童謠」的論述皆廣收博採。包含文本及客家童謠歌詞電子檔。參考客家童謠相關著作、論文、期刊。

客家童謠往往附錄於「客家山歌」或「客家山謠」之後，切莫因書名著眼不同就忽略了，這是文字資料的收集方法。至於歌唱童謠的有聲資料，可以從出版單位著手。

將收集到的客家童謠進行分類整理，分文字與歌曲研究。文字資料先分傳統與創作，再依作家、年代、屬性等細分。歌唱的客家童謠應該是創作較多，依作曲家、年代分類。

### (二)史學理論互見法

筆者在書寫時，採用史學方法的「互見法」理論，進行客家童謠書寫。例如作曲家林子淵前後、寫他的論文，主題重複時，依照前後所需內容，各寫一些，內容不重複，這叫「互見法」。

### (三)比較分析法

斯波索賓說：「每一種藝術作品地感受規律是不同的。空間藝術是透過視覺來感受的，而音樂像文字(詩歌、散文)一樣，是一部份一部份的細節隨著時間展開的，音樂的整體是我們憑記憶把依次展開的局部連結而成的。」<sup>1</sup>所以，音樂與文字皆是由局部而整體依序感受的，兩者的欣賞方式一樣。將比較歌詞、繪畫風格等。

本文書寫最大目的在為客家童謠做統整，了解客家童謠的脈動。紀錄客家童謠四十年來的產出與變化。

---

<sup>1</sup>參見斯波索賓著、林道生校訂：《曲式學》上冊(臺北：樂韻出版社，1986年11月初版)，頁9。



### 第三節 文獻探討

本節從專書和學位論文兩方面探討。

#### 一、專書

在專書方面以下幾本可為代表。

##### (一)《念童謠學客語》

作者是馮輝岳，本書除了作者創作及推廣童謠的心得外，並蒐錄傳統歌謠及創作童謠等歌詞，每首均附解說、註釋、注音和念一念（造詞），讓大人小孩都能輕鬆念童謠，快樂學客語，也可以作為客語教師的補充教材。<sup>2</sup>於 2007 年獲客委會出版品補助。

##### (二)《童謠細人歌》

由廖德添編著，2016 年 5 月由五南圖書出版股份有限公司出版，有可愛的全彩 Q 版插畫，以繪本形式搭配標準客語發音，在歡樂中傳承客語，隨書附贈 CD 光碟。

##### (三)《徐老師創作童謠下輯》

作者是徐登志，於 2011 年 05 月由臺中縣寮下文化協會出版。

##### (四)《因為有愛·介心正保有溫度》

作者是葉日松，2008 年由花蓮縣吉安鄉公所出版，內容分為六輯，有客家童謠、歌詞和現代詩創作，合計 110 首，第一輯和第二輯是童詩創作。

#### 二、學位論文

曾瑞媛 1994 年完成《桃竹苗客家童謠之研究》，是第一位以「客家童謠」為學位論文，因時空背景研究範圍以桃竹苗為主，研究內容橫跨傳統念誦童謠，及歌唱童謠兩領域。在客家童謠研究者中，筆者首先深入闡釋對「歌」、「謠」、「歌謠」、「童謠」、「兒歌」做釋名，最後以「童謠」一詞概括所有童歌、兒歌、歌謠。筆者認為惟有定義清楚，研究結果才正確。論文獲得 1994 年教育部獎（補）助母語研究著作佳作獎，及臺灣省教育廳第四屆教育學術論文徵文比賽藝能科特優。

蔡玉媚 2004 年碩士論文《臺灣地區福佬與客家童謠比較研究》，研究內容以

---

<sup>2</sup>參見客委會網站·補助出版品：

<http://www.hakka.gov.tw/ct.asp?xItem=27833&ctNode=1910&mp=1869>。2016 年 9 月 23 日查詢。

福佬和客家童謠兩者間，同中見異異中見同比較為主。文中童謠分類：搖籃與嬰兒遊戲謠、儀式訣術謠、兒童遊戲謠三大項。分析視角從現實人生——人物、現實人生——事物兩方面。採文學角度探討。

陳淑惠 2005 年碩士論文《臺灣地區客家童謠之研究》，從整個論文架構、內容，與筆者 1994 年的碩士論文相似。尤其第二章客家童謠探析、第一節兒歌與童謠，一、歌與謠釋名，二、兒歌與童謠釋名，第二節客家童謠發展。在分類、句式、修辭、傳承童謠與創作童謠之比較的寫法亦類似。此論文特別處在〈第七章客家童謠與客家棚頭戲〉，提及童謠與棚頭戲相關。這是其他論文未提到的。採文學角度探究。

蘇宜馨 2007 年碩士論文《涂敏恆客家創作歌謠研究(1981-2000)》，以研究涂敏恆作品為主，涂敏恆老師是創作客家歌唱童謠的先驅。他的作品分成四大類，其中包含客家童謠。採音樂角度分析他的 36 首作品。

詹俐俐 2008 年碩士論文《台灣客家創作歌曲在客語教學上的運用：以陳永淘為例》，主要重點在陳永淘作品研究，以及他的作品在客語教學上運用的情形。因為陳永淘的作品有多首是為孩童而作，以教學、音樂角度探究。

黃彥菁 2008 年碩士論文《台灣客家童謠以〈月光光〉起興作品研究》，採文學角度研究聚焦在〈月光光〉這首客家童謠上，集中在一個「點」上研究。探討它的淵源、起興、句式結構、修辭，以及〈月光光〉詩與歌的異同，同時兼論福佬〈月光光〉童謠。

徐坤珍 2009 年碩士論文《客家童謠之社會文化意涵研究》，其第一章至第四章與筆者 1994 年碩士論文的架構、章節、書寫內容相似。第五章第一節客家童謠的現況調查是其特色，可作研究客家童謠發展的參考。

江怡臻 2009 年碩士論文《徐松榮及其客家風格音樂作品之研究》，以研究客籍作曲家徐松榮的個人生命史及其客語創作歌曲為主。探討他的音樂創作理念、他的客語創作歌曲的文化意義。在第四章作品分析，第一節作品分類與分期，第二節徐松榮之客家聲樂作品分析，第五章結論，以及附錄四徐松榮客家音樂作品目錄（1978—2000），附錄五徐松榮客家音樂作品目錄（1978—2009），附錄徐松榮音樂作品目錄（1960-2008），附錄七 徐松榮音樂作品發表年表（1960—2001）。上述章節都有他創作客家童謠作品的資料。他創作的客家童謠除了一般熟悉的歌唱童謠，還將客家童謠創作成器樂曲，形式多變內容豐富，是研究客家童謠不可

遺漏的重要文獻。

徐千舜 2010 年碩士論文《童謠音樂影片之設計創作—以客家童謠「年年年年」為例》，結合教育、設計、動畫、創作，從數位媒體視覺角度上論述，期能提升母語推動效益。是客家童謠的創新研究議題。

傅世杰 2011 年碩士論文《客家流行音樂之研究—以陳永淘為例》，論文第四章第二節後生的另類展演、第三節音樂的分析，這兩節的內容與「客家童謠」有關。以民族音樂學的理論與方法研究，檢視陳永淘的歌曲對客家族群中的影響，及背後的意義與內涵。

林曉珮 2012 年碩士論文《湯華英客家創作歌曲之研究》，這本論文以 1996～2011 年間「湯華英客家創作歌謠」為研究對象。依照歌謠類型，將其作品分成藝術歌曲、兒童歌曲、傳統改編歌曲三類作研究。在第四章研究結果第二節、湯華英的創作作品，其中「三、客家創作歌謠分」、「四、客家創作歌謠之創作理念與內容分析」，有探討湯華英的客家創作童謠，值得作為本論文研究參考。

徐碧美 2012 年碩士論文《Research on Mr. Chen Yong-Tao's Creative Hakka Songs》，論文主要研究陳永淘的創作歌謠。因陳永淘創作許多客家童謠，可作為本文客家童謠發展參考用。

陳彥好 2012 年碩士論文《林子淵客家創作歌謠研究》，在第四章林子淵童謠分析，從歌詞曲調兩方面分析他創作的客家童謠。這一章內容與本論文研究有關。林子淵是創作客家童謠的前輩，他的曲子頗受歡迎且廣為傳唱，必有其特色。

饒家卉 2012 年碩士論文《羅紹麒客家歌謠作品之研究》，本論文主要研究客籍資深老師羅紹麒所創作的客家歌謠，探究他的作品特色、創作動力、推展客家歌謠的執著。他一共創作了將近 1238 首的各家歌謠作品，其中包含客家童謠。與本文客家童謠發展主題有關，可作為本文客家童謠發展參考用。

朱瑾玉 2012 年碩士論文《客家童謠融入客語朱瑾玉教學之行動研究—以客語薪傳班為例》，探究「客家童謠融入客語教學」的教學效益，採行動研究法。事前先編教案、問卷，事後省思教學成效及檢討缺失。採教育角度運用客家童謠。

許意紫 2012 年碩士論文《雲林縣崙背鄉詔安客家童謠研究—以廖俊龍創作童謠為例》，論文中第四章雲林崙背詔安童謠研究，第五章廖俊龍老師詔安客家創作童謠研究，與本文客家童謠發展有關，值得參考。詔安客家童謠少有研究，這是其創新之處也是特色。

彭海慧 2013 年碩士論文《湯華英十二首客家創作童謠合唱作品研究與指揮詮釋》，本論文以湯華英「客家創作童謠合唱曲」為主，挑選十二首合唱作品選曲進行研究。研究者本身帶領國小合唱團，藉由研究客家創作童謠合唱作品，能學以致用。在 2011 年林曉珮的碩士論文《湯華英客家創作歌曲之研究》，即以研究湯華英作品為主。林曉珮的研究範圍廣，彭海慧的研究聚焦在「十二首客家創作童謠合唱作品」，還加上「指揮詮釋」。兩者重複之處在〈火車係麼個〉、〈投！投！投！〉、〈蛤蟆同青蛙〉、〈毛蟹〉這四首客家創作童謠合唱。樂曲雖同，兩人分析後呈現的方式、說明語彙各不同。

徐儀錦 2014 年碩士論文《現代客家童謠在客語教學之應用—以鍾振斌童謠作品為例》，藉鍾振斌現代客家童謠在客語教學之應用，探究客家童謠對客語的傳承成效，結論是肯定的。而「鍾振斌現代客家童謠」在客家童謠發展研究中佔有一席之地，此論文值得參考用。

陳珮茹 2014 年碩士論文《謝宇威客家流行創作音樂之研究》，研究以謝宇威 1995 年至 2014 年間之音樂出版品為主。其特色是輔以表格、量化圖呈現作品統計。第三章以謝宇威的創作音樂—通俗音樂、童謠與爵士唐詩音樂之內容進行分析。其中「童謠」部分與筆者此次研究內容有關，值得取法參考。

邱兆蓉 2016 年碩士論文《蔡森泰六堆客家童謠創作之研究》，研究蔡泰森創作的客家童謠為主。研究他的創作歷程、表現形式、價值功能。地點圍繞在六堆，題材較特殊。

上述論文中，有的創作客家童謠的作曲家具有教育者身分，如湯華英、羅紹麒、徐松榮、廖俊龍、鍾振斌。有的純粹是作曲家，如涂敏恆、林子淵、陳永淘、謝宇威。在創作動機不同下，各家作曲手法各有特色，值得研究。

## 第二章 童謠釋名與定義

本章從童謠釋名、童謠的異名管闕、童謠的起源分三節敘述。

### 第一節 童謠釋名

「童謠」是什麼？從字面上可以將之解釋成「兒童歌謠」，但它又與「兒歌」的差別在那裡？這是我們要探述的。另外，「童謠」如何界定？它與「歌謠」之間有何關係？這也是要探討的。所以本節擬以「童謠與歌謠」、「童謠與兒歌」、「童謠釋名」三方面入手，來探討童謠的真正內涵，以澄清童謠與「歌謠」、「兒歌」等的關係。

#### 一、童謠與歌謠

童謠與歌謠，內涵雖然不同。然而，它們都是「口傳文學」，自人類有語言，即流傳迄今。人類是有感情的動物，一旦心有所感，便抒發於外。亦即《樂記》所言：「凡音之起，由人心生也，感之於物，故形於聲。」我們最早接觸的歌謠，應是在襁褓之際，傾聽母親哄眠之歌，即使現代的母親無法唱催眠歌，也會放些童謠、兒歌之類的音樂，陪伴孩子們入睡。嬰兒雖小尚無法開口表達，但依然感受到歌的旋律，根據劉修吉在《零歲教育的秘訣》一書中指出：

嬰兒是先從聽覺開始發達，因此要優先考慮聽覺的教育。生後二、三個月即用固定的曲子，反覆放給嬰兒欣賞，每天兩、三次，每次時間不要超過半小時。<sup>1</sup>

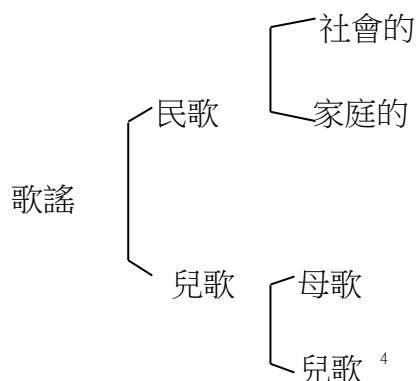
無可諱言，童謠伴隨著人們長大，它應是人們對歌謠認識的肇端。也因此一般學者都把童謠視為歌謠的一部份，所以在一般歌謠的分類上，童謠都列在其中。如杜文瀾《古謠諺》收錄不少童謠；周啟明《歌謠》中分為六類：情歌、生活歌、滑稽歌、敘事歌、儀式歌、兒歌<sup>2</sup>。其中包含兒歌在內。此外英國民俗學家 Kidson

<sup>1</sup>劉修吉：《零歲教育的秘訣》（臺北市：永新國際事業有限公司，2005年7月），頁378。

<sup>2</sup>楊蔭深：《中國俗文學概論》（臺北市：世界書局股份有限公司，1961年2月），頁13。

的民歌分類法，分成十二類，第十二類為兒童遊戲歌<sup>3</sup>；常惠先生在回答歌謠分類時，也把兒歌列於歌謠內，其表如下：

表 2-1-1 常惠的歌謠分類



顧頡剛與朱自清的歌謠資料也分兒歌、民歌二類<sup>5</sup>；北大《中國歌謠資料》一書亦收集不少童謠；朱介凡的《中國歌謠論》第五章編為「兒歌」；楊兆禎先生的《客家民謠九腔十八調的研究》一書亦提到客家童謠。總之，凡是論述歌謠者，或歌謠專書中，一定少不了童謠。可見，童謠是歌謠重要的枝脈，它們的關係十分密切。

## 二、童謠與兒歌

「童謠」與「兒歌」常在很多文章中互見，在實際應用上涇渭不明，多有混淆不清，面對這種疑惑，可從「歌謠」的闡釋中，認識童謠與兒歌中「歌」與「謠」之別。

### (一) 歌與謠之別

#### 1、從樂的關係辨別

在「樂」方面，著錄於典籍上的說法，不外乎下列各種：

《詩經·魏風·園有桃》：「心之憂矣，我歌且謠。」《毛傳》說：「曲合樂曰歌，徒歌曰謠。」《正義》曰：「《釋樂》云：『徒歌謂之謠』……此文歌謠相對。

<sup>3</sup>朱自清：《中國歌謠》（臺北市：世界書局，1978年2月，再版），頁133-134。

<sup>4</sup>婁子樞編纂：《北大歌謠週刊》（臺北市：東方文化書局，1970年冬季複刊，第17號1版）。

<sup>5</sup>詳見吳歌甲集、中國歌謠二書。

謠既徒歌，則歌不徒矣。故云：『曲合樂曰歌。』」

由上所述，我們可以得知，凡是曲子合樂歌唱的，就叫「歌」；只有清唱，沒有伴奏的，叫做「謠」。

此外，在《初學記·樂部上》引《韓詩章句》說：「有章曰歌，無章曲曰謠。」又《說文》：「謠，徒歌。」《爾雅·釋樂·舊注》：「謠，謂無絲竹之類、獨歌之。」都肯定了「歌」是能入樂，有伴奏；「謠」僅有唱，沒有樂器配樂。

本來歌謠都是原始的詩，以「辭」而論，並無分別；以「聲」而論，一個合樂，一個徒歌，便自不同了。

原本「歌」、「謠」二字是相對的意思，但往往被人混用，有時「歌謠」二字連用，有時「歌」可以代替「謠」的徒歌。例如《史記·秦始皇本紀》《集解》引「嘉平謠歌」，《晉書·五行志》記載「建興中江南謠歌」。這就是「歌謠」二字連用的例子。又如：《孟子》述「孔子聞孺子歌」。《史記·魏其武安侯列傳》載「潁川兒歌」。這是以「歌」代「謠」之例句。所以，杜文瀾《古謠諺·凡例》說：

謠與歌相對。則有徒歌、合樂之分。而歌字究係總名。凡單言之。則徒歌亦為歌。故謠可聯歌以言之。亦可借歌以稱之。

## 2、從字的本義探討

先從「歌」說起，歷代著錄於典籍上的，不外有下列各種說法。《尚書·舜典》：「歌永言」。鄭注：「歌，所以長言詩之意也。」意思是說「歌」是把唸詩的聲調拉長。因而《詩·子衿·傳》：「誦之歌之」。孔疏：「歌之，謂引聲長詠之。」就是拉長聲音，使時值持續。猶如聲樂歌唱時，每音都有它的價值，加上音高的變化，造成與言語的不同。這就是《詩大序》說的：「情動於中而形於言。言之不足，故嗟歎之；嗟歎之不足，故永歌之。」

此外「歌」的用法有很多種，郝懿行《爾雅義疏》說：「歌有弦歌，笙歌，要以人聲為主。」《釋名》云：「人聲曰歌。」是故，「歌」應該包含人聲，不管合樂不合樂，都要有人聲。

至於「謠」字，《爾雅·釋樂·孫疏》：「謠，聲消搖也。」（見《經籍纂詁》）

清搖是自得其樂的意思。《廣韻》四「宵」：「繇，喜也。」可知「喜」與「消搖」的意思是很相近的。既然如此，「謠」應該是指怡然自得很高興的歌聲。前面曾經提及「歌」是指人聲，人聲應含喜、怒、哀、樂各種情緒表現；「謠」只表達了高興喜悅的聲響。從字面的本義上看，「謠」應該是「歌」的一部份。正是杜文瀾《古謠諺·凡例》中說：「歌字究係總名。」最好的印證。

對於「歌」、「謠」，各家揭示昭然，已有明確的區別。所謂「謠」是徒歌，高興的歌聲；「歌」是合樂與表達各種情緒的歌聲，有無樂器伴奏都叫做「歌」。所以，「歌」應該包含「謠」。但是，二者往往連用，或混用，造成今日難以辨別。所以童謠與兒歌中的「歌」、「謠」，我們不能用合樂或不合樂來論斷，也不能從歌聲中的情緒表現來辨別，此非字面上所能概括論定的。隨著時代的改變，「歌」、「謠」的涵義，亦多有變遷，此將在後續討論之。

## (二)古代童謠與兒歌的概念

欲了解古代「童謠」與「兒歌」的差異，唯有從古籍書冊中找尋答案。茲據《古謠諺》所載資料，摘錄數例以比較之：

在古代童謠方面，書中直稱童謠者有 173 次，試舉二例：

卷八引《晉書·五行志》中「景物初童謠」，其云：

景初初，童謠曰：「阿公阿公駕馬車，不意阿公東渡河，阿公來還當奈何。」及宣帝遼東歸，至白屋，當還鎮長安，會市疾篤，急召之，乃乘追鋒車東渡河，終如童謠之言。

卷十引《隋書·五行志》上「又齊武平二年童謠」，其云：

是歲又有童謠云曰：「七月刈禾傷早，九月喫瓮正好，十月洗蕩飯，十一月出卻趙老。」七月士開被誅，九月琅邪王遇害，十一月趙彥深出為西兗州刺史。

依《古謠諺》中所輯錄直稱「兒歌」的有二，一是卷四引《史記·魏其



武安侯列傳》中「潁川兒歌」，其云：

夫不喜文學，好任俠，已然諾，諸所以交通，無非豪傑大猾。家累數萬，食客曰數十百人，陂池田園，宗族賓客為權利，橫於潁川。潁川兒乃歌之曰：「潁水清，灌氏寧。潁水濁，灌氏族。」（頁 49）

二是卷七十八引《歸震川集》卷十四作「內江兒童祈雨歌」，其云：

貴州思州知府李君墓碑，……大旱，齋沐祈禱，徒步暴赤日中，令兒歌之曰：「旱既大甚，治邑非人。禍寧其身，勿禍其民。」三日，霖雨大足。（頁 868）

由上列古代童謠與兒歌的內容，可以看出其對象以兒童為主，歌詞內容皆涉及政治性或占驗讖語之說，二者只是稱呼上的不同，實質上完全一樣，所以在古代的觀念中童謠與兒歌的意義是相等的。

### （三）今日童謠與兒歌的概念

近代對於童謠，一般說來，有三種不同的價值觀點：其一是民俗學的：他們認為童謠是民族心理的表現，含蓄著許多古代制度儀式的遺跡，可以從其中得到考證的資料。其二是教育的：他們認為歌吟是兒童的一種天然需要，便順應這個要求，供給他們適用的材料，能夠收到更好的效果。其三是文藝的：他們認為童謠裡有許多可以供人取法的風格與方法，並且可供欣賞。對於童謠與兒歌之別，這些研究者有不同的意見，其中朱介凡先生力主二者是不同之物，他的觀點是：童謠多是政治性的預測、諷刺，讓歷史家取為治亂與興衰的論斷。<sup>6</sup>他說童謠的特徵有：

1. 重在政治性。
2. 不以歌唱而存在，是耳語式的流傳。因其所指說的事物——動亂災荒，

<sup>6</sup>朱介凡：《中國兒歌》（臺北市：純文學出版社，1988年12月，初版，第6刷），頁8。

社會巨變，與人們實際生活關係密切，傳播快速如風。

3. 吉凶禍福，成敗順逆的「先知」預測。
4. 表現為老百姓的議論、諷刺、評斷，無畏於權威。
5. 詞意游離恍惚，故意逗人猜解。
6. 沒有一定的結構形式。
7. 後人就歷史已有事物的附會。
8. 時間性的限制。一旦時過境遷，謠就不再流傳，非如一般的兒歌和民歌之傳承甚久。

至於兒歌，他認為：

兒歌是孩子們的詩。從孩子們的心性、生活、童話世界意象、遊戲情趣，以及兒童語言的感受出發，比起成人們的山歌、民謠，更要顯得——句式自由、結構奇變、比興特多、聲韻活潑、情趣深厚、意境清新、言語平白、順口成章。他隨意唱來，其旨趣、結構的發展，常多出人意表。一句一句快樂的唱，他下一句究竟要唱出什麼？教人難以推理。兒歌所涉及的事物，宇宙人生，巨細無遺。辭章千變萬化，而並不雜亂，它只是充分顯示了孩子們生命成長的活力，從嬰兒直到少年——心靈的嬉遊。

基於上述，所以他下了結論說：「童謠很少關涉兒童生活。所以童謠並非兒歌。」<sup>7</sup>  
認為童謠是兒歌之一種的有周作人，他於《兒歌之研究》一文中說：

兒歌者，兒童歌謳之詞，古言童謠。……占驗之童謠，實亦兒歌之一種，……  
學者稱之曰歷史的兒歌。

至於贊同兒歌即童謠說法的，有李家瑞在《北平俗曲略》中說：

兒歌即童謠，北平謂之小孩語。……（頁 178）

---

<sup>7</sup>朱介凡：《中國兒歌》，頁 27。

又鍾敬文《孩子們的歌聲》一書亦云：

其實，童謠，就是小孩們所唱的歌謠，其意義與現在所謂「兒歌」相似。……

往昔童謠的著錄，是緣於占驗的關係，這不過是針對有記載的說，難道不會有些兒歌因採譜的未興或不便，或文人的輕忽而散佚呢？朱介凡以為童謠是有「政治」色彩的，兒歌的範圍較大，他的童謠概念，是以古代童謠的定義為之，兒歌則以今人觀念下定義，以「現代的兒歌」定義去解釋「古代的童謠」，這是忽略不同時代詞句涵義有可能不同的因素。其實，以近世兒歌的概念，去限定古童謠，已失公平。我們知道兒歌與童謠的涵義會隨著時代變遷有所變化，「古代童謠」一詞隨著時代演變與「今日童謠」內涵上也會不同。因此朱介凡與周作人先生之說似乎偏頗了。朱介凡在《中國兒歌》中亦不得不認為：

有時候，兒歌和童謠，也難以截然劃分。（頁10）兒歌與童謠有很顯然的分別。卻也有那種存在著中間性的情形，說它是兒歌也可，說它是童謠也行。（頁11）

朱介凡先生，雖反對「政治性的童謠」是兒歌，在他的《中國兒歌》也收了政治性的兒歌，如一三四頁的東北兒歌：「中國骨頭外國肉，八國聯軍把你揍，俄大鼻是你親娘舅。」一三五頁的浙江兒歌：「田要少，屋要小，子弟讀書不要考，免得殺，免得絞，免得商鞅飽。」再者，如陳子實編，大中國圖書公司出版的「北平童謠選集」；朱天民編，商務出版的「各省童謠集」，內容都含兒歌。

綜上所述，個人以為一味以「關涉兒童生活」為界限，雖然可以明示童謠的特徵，卻無濟於古童謠的了解。我們須知占驗的及政治的童謠，只是童謠的一部份，而不是它的全部。兒歌與童謠，是同一件事物的不同名稱，都是小孩兒念的，就好像「花生」和「土豆」，都是同樣的東西，只是說法不同。<sup>8</sup>很多語詞的意義，會隨時間而賦予不同的改變。例如古代的「臉」字，只指面上的一部份，但是，現在的意思，已經跟「面」的意思相同了。

總之，不論合樂不合樂，「歌」、「謠」二字已混用，兒歌中有朗誦的，童謠

<sup>8</sup>陳正治：《中國兒歌研究》（臺北市：啟元文化事業公司，1984年11月，再版），頁4-5。

中也有可唱的，如：客家童謠「阿啾箭阿啾唧」，目前它有歌唱的，也有念誦的版本，如何下論斷呢？客家童謠所表達的情緒：有悲傷，有詼諧，有逗趣，有自憐，已非「謠」字所概括的，再說「童」就是「兒」，二者是同義不同詞，「兒童歌謠」簡稱「兒歌」或「童謠」，意思都是一樣的。

### 三、童謠釋名

什麼是童謠？對於它的定義，古人曾有如下解釋：

童，童子。徒歌曰謠。（《國語·晉語》昭注）

女童謠，閩里之童女為歌謠也。（《漢書·五行志》顏師古注）

童子歌曰童謠，以其出自胸臆，不由人教也。（楊慎《丹鉛總錄》卷二十五）

根據上面的解釋，「童謠」，即民間童男女所唱的歌謠，就是指傳唱於兒童之口的沒有樂譜的歌謠。這是從字面上所下的定義。

另一說法與它的起源有關：相傳是天上的「熒惑星」下凡人間，變成小童到處招傳的謠言，故謂之「童謠」。這類童謠含有預示吉凶的徵兆，是野心家故意造作童謠，使兒童傳誦歌唱。因此以後世的眼光看童謠，童謠大都是政治的或歷史的性質。

近人對童謠的看法，以宏觀的角度看待。如李哲洋在〈台灣童謠〉一文中說：

童謠當然指兒童之間流傳的歌謠，有的是唸的，有的是唱的，不論唸的或唱的，基本上是一種語言的節奏化；即兒童主要從節奏上獲得唸唱童謠的樂趣。<sup>9</sup>

而許漢卿先生的定義，較為簡短，在《漫談台灣童謠》一文做如下的表示：

童謠簡單的說就是孩童邊唸邊唱的歌謠。

<sup>9</sup>李哲洋：〈台灣童謠〉來自《雄獅美術月刊》（臺北市：雄獅圖書股份有限公司，1978年10月，第92期），頁139。

由上面說法，可知童謠不僅是念誦，還有歌唱的意思；情緒的表達，雖未敘述，但可以確定的是，對象一定是孩童為主。至於古代的童謠內容政治性佔多數，因為著錄者考量其價值，有歷史意義的才留存，對於兒童創作的童謠，雖有口傳文學的價值，兩相權衡下，自然捨棄它，以至今日所見古代童謠皆含政治性。但是不能否定當時沒有其他內容的童謠。所以，我們可以說，不管是大人經兒童之口代為傳誦的童謠，或是兒童自發性編咏的童謠，只要其訴求對象以兒童為主，由兒童唱誦的，皆可稱做童謠。

## 第二節 童謠的異名管闕

在歷代留存的資料中，所謂兒歌一詞，並不多見。除了童謠這一名稱外，還有其他用詞。試以《古謠諺》一書為例，說明童謠的別稱。《古謠諺》是清人杜文瀾所輯，計有一百卷，對兒歌、山歌體裁較少記載，較多的是「童謠」、「民謠」。只要是見於以往典籍者，他無不收錄於這部書。考《古謠諺》一書收童謠計有 219 首。其中直稱童謠者有 173 次。其他稱謂 46 次。

以下就以世界書局版本書本為據，考其稱謂與用次試列表如下：

表 2-2-1 古謠諺童謠異名稱謂、用次及出處頁

稱謂	用次	出處	頁數
歌	21	26, 49, 118, 126, 174, 188, 192, 262, 377, 381, 381, 767, 769, 779, 804, 819, 824, 868, 909, 955, 982	
謠	9	42, 214, 312, 330, 380, 596, 735, 913, 1026	
歌謠	1	29	
語	9	114, 122, 157, 374, 447, 627, 701, 720, 785	
唱	6	176, 375, 444, 640, 969, 983	

其中稱謂亦有別，試分別引錄如下：

## 一、歌

在中國歷代典籍中，稱「歌」者，可分為孺子歌、兒童歌、豎子歌、童子歌、小兒歌之別。

### (一)孺子歌

稱孺子歌有三。一見於卷二，出於《孟子·離婁篇上》。

有孺子歌曰：「滄浪之水清兮，可以濯我纓；滄浪之水濁兮，可以濯我足。」

孔子曰：「小子聽之；清斯濯纓，濁斯濯足矣。自取之也。」(頁 26)

另見於七十一卷，引自《文子》；再見於卷六十八，《西樵野記》作「傅凱夢孺子歌」(頁 804、779)。

### (二)兒歌

稱兒歌有二，卷四引《史記·魏其武安侯列傳》中「潁川兒歌」條云：

夫不喜文學，好任俠，已然諾。諸所以交通，無非豪傑大猾、家累數千萬，食客日數十百人。陂池田園，宗族賓客，為權利，橫於潁川。頗川兒乃歌之曰：潁水清，灌氏寧。潁水濁，灌氏族。(頁 49)

及卷七十八引《歸震川集》卷二十四中「內江兒童祈雨歌」亦是(頁 819、868)。

### (三)童兒歌

稱童兒歌有三。首見於卷八《晉書·五行志》中「阿子歌」條云：

穆帝升平中，童兒輩忽歌於道曰：「阿子聞。」曲終輒云：「阿子汝不聞。」

(頁 118)

次見卷八引《晉書·山簡傳》作「襄陽童兒為山簡歌」，後見卷十《魏書·私署涼州牧張天錫傳》作「涼州民為張氏謠」(頁 126、127、174)。

#### (四) 豎子歌

此稱僅一，見於卷十《隋書·五行志上》作「隋煬帝夢二豎子歌」：

因幸江都，遂無還心，帝復夢二豎子歌曰：「住亦死，去亦死，未若乘船度江水。」由是築宮丹楊，將居焉，功未就而帝被弒。(頁 188)

#### (五) 童子歌

稱童子歌有六。卷十引《隋書·王劭傳》作「陳留老子祠柏樹下三童子歌」條云：

高祖受禪，拜著作郎，劭上表言符命。又陳留老子祠有枯柏。……至齊，枯柏從下生，枝東南上指，夜有三童子相與歌曰：「老子廟前古枯樹，東南狀如繖。聖主從此去。」……，皆如所言。(頁 192-193)

尚有卷二十四引《十國春秋·吳劉得常傳》作「華姥山童子歌」(頁 377-378)，卷六十七引《杜陽雜編·卷上》作「代宗夢黃衣童子童子歌」(頁 769)，卷七十四引《高僧傳》作「藏薇山兩童子歌」(頁 824)，卷八十三引《明詩綜·卷九十九》作「清真觀童子歌」(頁 909)，卷九十二引《事文類聚·續集卷二居處部引周邦彥汴都賦》作「周邦彥述汴都童子歌」(頁 982)。

#### (六) 小兒歌

稱做小兒歌有六。卷十四引《明史·五行志》作「正統二年京師小兒歌」條云：

正統二年，京師旱，街巷小兒為土龍禱雨，拜而歌曰：「雨帝雨帝，城隍土地。雨若再來，還我土地。」……(頁 262)

另見卷二十五引《帝城景物略》作「都城小兒祈雨歌二則」(頁 381)，卷二十五引《市城景物略》作「拜月叩星歌」(頁 381-382)，卷六十六引《齊諧記》作「桓玄篡位時小兒歌」(頁 767)，卷七十三引《真誥·卷五甄命授篇》作「漢初小兒歌」(頁 819)，卷八十八引《明季北略·卷二十三》作「李巖使小兒歌」(頁

955-956)。

## 二、謠

稱「謠」者，有兒謠、小兒謠、嬰兒謠、兒童謠、童子謠之別。

### (一)兒謠

只有一則如此稱，卷四引《史記·晉世家》作「晉國兒謠」條云：

……兒乃謠曰：「恭太子更喪矣，後十四年，晉亦不昌，昌乃在兄。」(頁 42)

### (二)小兒謠

稱小兒謠有二。一見於卷十二引《舊唐書·五行志》作「元和小兒謠」條云：

元和小兒謠云：「打麥、打麥。三、三、三。」乃轉身曰：「舞了也。」(……頁 214)

另是卷二十五引《帝城景物略》作「二月二日小兒戲具謠」(頁 380-381)。

### (三)嬰兒謠

作嬰兒謠者有一，卷十七引《國策·齊策六》作「齊嬰兒謠」條云：

田單將攻翟，……三月而不克之也，齊嬰兒謠曰：「大冠若箕，脩劍拄頤，攻狄不能下，壘枯丘。」(頁 312)。

### (四)兒童謠

稱兒童謠有三。卷十九引《襄陽耆舊記·卷二》作「惠帝即位時兒童謠」條云：

蒯欽，初、惠帝即位，兒童謠曰：「丙火沒地，哀哉秋蘭，歸刑街郵，終為人歎。」……(頁 330-331)



另見卷四十六引《丹鉛總錄·卷二十一詩話類》作「又引兒童謠論杜詩」(頁596-597)，卷六十三引《輟耕錄·卷九》作「至正辛巳杭州及衣紅兒童謠」(頁735)。

### (五)童子謠

以上稱者有二。卷八十三引《明詩綜·卷一百》作「南京童子為馬沅謠」條云：

一匹馬，走天下，騎馬誰，大耳兒。

卷九十九引《古今風謠》中「鄴城童子謠」(頁1026)。

## 三、歌謠

以「歌謠」稱之，僅有一次。卷三引《升菴經說·卷四詩類》中「又引童子歌謠釋綠竹」條云：

……今童子歌謠有「雞冠花，荼蓐草。」是也。唐詩，名花采荼蓐。(頁29-30)

## 四、語

稱「語」有兒語、小兒語、兒童呼語、群兒呼語、兒童戲為顛當語五種之別。

### (一)兒語

作兒語者僅一。卷八《晉書·五行志中》作「吳永安中南郡兒語」條云：

……有異小兒忽來言曰：「三公鋤，司馬如。」又曰：我非人，熒惑星也。……  
(頁114)

### (二)小兒語

稱小兒語有五。卷八引《晉書·五行志中》作「義熙小兒語」條云：

……小兒相逢於道，輒舉其兩手曰：「盧健健。」次曰：「鬥歎，鬥歎。」

末曰：「翁年老，翁年老。」……（頁 122）

還有卷九引《南齊書·荀伯玉傳》作「荀伯至聞青衣小兒語」（頁 157），卷五十引《七修類藁·卷二十三辨證類》有「郎瑛引小兒語釋儻」（頁 627），卷五十九引《墨客揮犀·卷三》作「熙寧中京師小兒易祈雨語」（頁 701），卷六十一引《雞肋編》中「世俗戲小兒語」（頁 720）

### （三）兒童呼語

僅見於卷二十四引《三楚新錄》中「桂管兒童呼語」條云：

……先是桂管兒童每聚戲呼曰：「大蟲來。」號呼而走，及動拔桂管，論者以為應。（頁 374）

### （四）群兒呼語

只有在卷三十引《平江記事》中「蘇州除夕群兒呼語」見之，其文如下：

……每歲除夕，群兒繞街呼叫云：「賣癡獸，千貫賣汝獸，萬貫賣汝獸，見賣儘多送，要賒隨我來。」……（頁 447）

### （五）兒童戲為顛當語

卷六十九引《西陽雜俎·卷十七》作「秦中兒童戲為顛當語」條云：

……秦中兒童戲曰：「顛當顛當顛牢守門。」（頁 758）

## 五、唱

以「唱」稱之，有童戲唱、小兒唱、童子唱、兒童牽衣唱之別。

### （一）童戲唱

卷十引《北齊書·後主紀》作「北齊末童戲唱」條云：

童戲者好以兩手持繩，拂地而卻上，跳且唱曰：「高末。」……（頁 176）

## (二)小兒唱

作小兒唱有三。卷二十四引《五國故事·卷上》作「淮南市井小兒唱」條云：

……而淮南市井小兒普唱曰：「檀來也。」……（頁 375）

卷三十引《中吳紀聞·卷六》作「大觀中姑蘇小兒唱」（頁 444），後見卷九十引《北里誌》作「南曲中小兒唱」（頁 968-969）

## (三)童子唱

卷九十三引《朝野僉載逸文·據廣記卷二百八十八》作「駱賓王為裴炎造謠」條云：

……食頃，乃為謠曰：「一片火，兩片火，緋衣小兒當殿坐。」教炎莊上小兒誦之。井都下童子皆唱……（頁 983-984）

## (四)兒童牽衣唱

卷五十一引《石癡別錄》作「兒童牽衣唱」條云：

兒童衣裾相牽，每高唱云：「牽郎郎，拽弟弟，踏碎瓦兒不著地。」……（頁 640-641）

綜合上述，可以得知童謠的別稱其多。名稱之所以歧異，並非原始資料即下此專名，乃採錄者，依行文需要或當時語氣隨意為之，後人為求分類，刻意摘錄古人行文字句而予以命名，其實，這些異名實質上並無差異，如「潁川兒乃歌之曰」命為「潁川兒歌」。「童兒輩忽歌於道曰」命為「童兒歌」、「桂管兒童每戲呼曰」命為「桂管兒童呼語」、「群兒繞街呼叫云」命為「群兒呼語」等等，可見今人將上述文句刻意命以專名，似乎有違原始本意，且上述各類名稱雖異，而內容皆攸關政治占驗，對象不外乎兒童，本質上應是相通的，一般說來，還是稱童謠最為普通。

### 第三節 童謠的起源

人是感情的動物，一旦心有所感，自然會抒發於外。《毛詩大序》中記載：「在心為志，發言為詩。情動於中而形於言，言之不足故嗟歎之，嗟歎之不足故詠歌之。」所以人類會運用語言時，歌謠就產生了。在周作人《兒歌之研究》一文中，可以說明了兒歌起源的原因。

兒初學語，不成字句，而自有節調，及能言時，恆複述歌詞，自能成誦，易於常言。蓋兒童學語，先音節而後詞意，此兒歌之所由發生。

兒童學語言由單字開始，類似成人語言中所使用的那些音節的重複<sup>10</sup>。比較喜歡有韻或有音律的聲音，自然兒歌就產生了。

另外不同的說法，是根據《晉書·天文志》：「凡五星盈縮失位，其精降於地為人，熒惑降為童兒，歌謠遊戲，吉凶之應，隨其眾告」。當然這種「熒惑星」降為小孩的傳說，似乎不可靠，但是，我們也不能否認它的存在，至少對於童謠的起源提供一條線索。

童謠又是如何流傳下來？通常不外乎是五種方法：追記、依托、構造、改作、摹擬<sup>11</sup>。依照上述原則，我們才能看到那麼多童謠。由於歷史長久，累積了許多的童謠，礙於內容豐富，無法一一涉獵。今擇三個時期來探究我國童謠的發展：以列子仲尼篇所載童謠至各代「五行志」中所載童謠為一期，清末民初流傳民間的童謠為二期，民初至今為三期<sup>12</sup>。今分期論述於後。

#### 一、上古至清末的童謠

我國古代的口傳童謠，由於缺乏文字的記載，使人難窺其原貌。有文字記載的童謠，卻非常豐富。至於著錄於史書中的童謠，不外乎是政治或占驗的關係。又中國童謠自古以來，常成為讖緯的依託，使人「以為鑑戒」，史書在記錄的時候，也多列於五行妖異之中。蓋中國看待童謠，從不以為是孺子之歌，而將之當成是一種「詩妖」。這種五行的讖緯之說，從漢朝以來就很流行，王允在《論衡》

<sup>10</sup>李丹主編談我國童謠前途《兒童發展心理學》(臺北市：五南圖書出版公司，1987年)，頁279。

<sup>11</sup>朱自清：《中國歌謠》(臺北市：世界書局，1978年2月，再版)，頁54-62。

<sup>12</sup>高敦：〈談我國童謠前途〉來自《兒童文學周刊》(臺北市：國語日報出版社，1973年，第27期)，頁24-32。

裡《訂鬼篇》、《實知篇》皆有所指責，而張衡亦有《駁圖讖疏》，但皆無法阻止謠讖的流行。

中國童謠的源頭，以載於《列子仲尼篇》的「堯時康衢童謠」最早，其文如下：

立我蒸民，莫匪爾極，不識不知，順帝之則。

因為有些學者認為這首童謠不可信<sup>13</sup>，所以現今被認定為最早見的童謠，應是記載於《國語·鄭語》中的「繫弧箕服，實亡周國」。它的內容主要是影射褒似將亡周朝，帶有讖言性質的。

這個時期，由於民智未開，人們對宇宙萬物的不了解，衍生出敬畏天地，崇信鬼神，於是童謠大多與讖緯之說有密切關係，在人云亦云之下，誠如杜預注說道：「……童齠之子，未有念慮之感，會成嬉戲之言，若有馮者……」，童謠就成了謠言發生及流行的溫床，具迷信和預示的作用。心有異念者，便藉著這個溫床傳播成人意識，雖然後來有些應驗，亦屬偶然。但是文史學家認為這些童謠在政治興廢方面是有無比的意義，就著錄留存並大作文章。學者稱這些為歷史的兒歌<sup>14</sup>。

或許用讖緯之說來解釋童謠的起源，有些不恰當，但是並不能否定它存在的意義與價值，畢竟中國幾千年來的童謠，都是靠了這種不經之談，才能保存下來。

至唐宋以後，俗文學興；而明代，有王陽明的重視兒童教育。其中以《訓蒙大意示教讀劉伯頌等》一文，最能代表他的兒童教育理論，他說：

誘之歌詩，以發其志意；導以習禮，以肅其威儀；諷之讀書，以開其知覺。

他主張順自然，大勢利導，反對拘束；更重要的是他教兒童唱詩。他在贛南為各縣學規定教約，關於兒童的唱詩，有種種的設計。後來，呂德勝、呂坤父子編纂、更改了諺語和格言，又採用當時的童謠，取其起興，另行選述了「教子嬰孩，蒙

<sup>13</sup>參見郭紹虞：《中國文學史綱要略》，以及見洪澤南：〈論中國民謠之首見〉取自《中華學苑》第23期(臺北市：國立政治大學中國文學系)。

<sup>14</sup>周作人：〈童謠大觀〉取自《歌謠週刊》第十號第一版。婁子匡編纂：《歌謠週刊》(臺北：東方文化書局有限公司，1970年冬季出版)。

以養正」的語句，先後刊印了《小兒語》等書，大概是受了王陽明的影響。

明代，公安派反對復古、獨抒性靈，對民間文學頗為重視。而馮夢龍更獨立大量採集、編纂和研究民歌<sup>15</sup>。

此時研究的學者，除了上述之外，尚有明朝楊慎的《古今諺語》，清朝史夢蘭的《古今風謠拾遺》。但是有關兒歌的專著鮮有，偶而在雜記、方志、筆記，這類的著作中，稍微提到。如明末清初番禺學者屈大均《廣東新語》卷十二「粵歌」中特提兒歌；清代潘榮陸《帝京歲時紀勝》中「歲時雜戲」附帶言及；同期的富察敦崇在《燕京歲時記》中的兒歌部份，也不是作者想表達的重點，只是附屬的一小部份。

## 二、清末至民初的童謠

從清末至民國三十八年以前，童謠的發展主要在各省童謠的收集與研究上，創作方面則較少。可分個人、學術單位、出版界三方面探討。

### (一)個人方面

清末鄭旭旦所輯的《天籟集》，為此期的肇端。鄭氏收錄當時流行於吳越的童謠及少數諺語共四十首編成此書。最具意義的是，鄭氏對童謠有特別的認識，他在引言中說：「雅音已熄，浩氣全消，生息相歡，童謠無恙。吾願觸發天機，普度塵劫，人心不死，合當頂禮是言，因輯若干於左。」由此可知這時對童謠的看法，已從另一角度來探詩，前期讖緯之說或政治工具的觀念，已逐漸遠離。之後，光緒二十二年意大利駐華公使威大利（Guido Vitale）出版《北京的歌謠》一書，其中大部份是童謠。此外，清初亂彈諸部勃興，當時的唱本不乏兒歌記錄，如李家瑞民國二十四年發表的「乾隆以來兒歌嬗變舉例」一文，即引用清朝張姓北京百本堂所印唱本中的「趕板小兒語」做比對資料<sup>16</sup>。

### (二)學術單位

除了個人外，一些學術團體也開始投入童謠的研究行列。民國七年北京大學成立「民謠徵集處」，帶動風氣。民國八年五四運動發生，影響所及，大眾逐漸從己身生活來找尋文化的內容，知識份子對民間文藝採取蒐集、欣賞、研究的態

<sup>15</sup>林文寶：〈釋童謠〉取自《屏東師範學院語文學刊》4期，1991年2月，頁339。

<sup>16</sup>吳亞梅、吳季芬：〈兒歌研究之今昔〉取自《民俗曲藝》51期（臺北市：施合鄭民俗文化基金會，1988年1月），頁102-108。

度，其中最早用心的即是民謠（含童謠）的採集。而投身歌謠採集工作的人不在少數，有時甚至連中、小學的學生也被發動去記錄歌謠。如崔盈科在《禮俗半月刊》創刊號發表「山西河東歌謠序」中說：「我搜集歌謠的開始，是在民國九年後受點北大徵集歌謠的興趣，陸陸續續的寫了幾段……」；同時崔氏還「託各校學生給我找些」，按其文敘述，似乎中小學學生都曾替他蒐集資料。

學術單位不僅成立研究會，還發行刊物。當然歌謠並不是唯一的研究對象，而獲得持續的關注卻是不爭的事實。除北大歌謠研究會（前身是「民謠徵集處」）發行的《歌謠週刊》外，其研究所國學門印行《國學門月刊》，亦登載有關歌謠的文章。其他的如：廣州中山大學民俗學會編印《民間文藝》、《民俗周刊》、其研究所出版《民俗專刊》；北平女子師範大學研究所編行《禮俗半月刊》；中國民俗學會編輯《孟姜女月刊》……；從這些不同單位發行的叢書與期刊中，我們很容易找到記錄歌謠、或分析研究的文章；而兒歌也被大部份的作者歸為一類，同做記錄或討論<sup>17</sup>。

這些機構雖然分散在各地，各有發展的空間，可是它們彼此常有連繫，互通訊息或交換心得，並不疏離。不幸七七事變突然爆發，學術界受此影響，各活動受迫終止。這個民俗學運動只好暫譜休止符。

從前面敘述中，我們可以看對童謠有興趣的不外乎是文學家，或民俗學家，他們往往以文學、民俗的角度去看待它，此外教育界也以教育的角度開始關切童謠，我們可從以下二段話中看出端倪。朱介凡在《中國兒歌》中說：「……國民政府建都南京，大力推動社會教育，各地民眾教育館，就地取材的工作重點，每每看準了歌謠的調查、研究和出版。又有師範學校，從教育功能，重視兒歌。」林文寶在《釋童謠》中說：「直到民初，因受日本與西方之影響，許多人都承認兒童文學與民俗文學之研究為不可緩，……當時研究童謠的人，大約可分作三派。從三種不同的方面著眼，其一是民俗學的，其二是教育的，其三是文藝的。」<sup>18</sup>的確，在當時有不少教育人士傳授童謠，甚至創作童謠<sup>19</sup>。

<sup>17</sup>吳亞梅、吳季芬：〈兒歌研究之今昔〉取自《民俗曲藝》51期，頁104。

<sup>18</sup>吳亞梅、吳季芬：〈兒歌研究之今昔〉取自《民俗曲藝》51期，頁104。

<sup>19</sup>如曾志忞、沈心工這二位對於童謠的推展、普及、創作方面，確是盡了許多心力。

### (三) 出版界

民間的出版公司，在這段時間裏也有各種兒歌集發行。1928年黃詔年的《孩子們的歌聲》出版之後，繼有朱天民編的《各省童謠集》，雅仙居士、金華陳和祥二人合編的《繪圖童話大觀》，李薩雪如輯的《北平歌謠正、續集》……諸書隨即發行。國外出版公司也出版了一些有關書籍，如哈佛燕京圖書館就藏有Suttonhouse Publishers INC.在1939年出版Songs of Chinese Children（即《中國小兒語歌集》），由Maryette Hawley Lum纂輯；以及紐約A.S.Barnes & Company INC.在一九四四年出版的The Chinese American Song & Game Book……等。相信其他的國家在當時一定也有類似的書籍出版，很可惜現在都不容易見到了。而這些由中西不同編者編著的兒歌集，最大的差異是中國的多半只有記錄文字（歌詞），頂多附一些插圖，但國外出版的則著重錄譜。這有可能是中國編著尚無此種認識以致忽略。

綜上所述我們知道民國初年到抗日前，社會大眾對兒歌的蒐集和研究，進行得相當普遍，尤其是蒐集，做得比研究更多更好。至於研究，從縱的（時間）方面來探討其流變，似乎只有前述李家瑞氏的一篇；以橫的（地域）方面做分類與分析則較多。抗戰後局勢變動頻仍，也無機會恢復抗戰前的蓬勃生氣。同時，在當時諸多研究中，台灣因陷於日人之手，故無法做記錄研究；而蒙藏邊疆民族的兒歌，很遺憾地也不多見。

### 三、戰後至今日的童謠

政府遷台之後，有關兒歌的蒐集和研究多為私人進行，且又可分兩方面來討論。第一是大陸地區的兒歌，散見於旅台外省同胞懷故憶舊的文章中，但重點不是在童謠上，故資料零星不全。從1950年至今，應以朱介凡的《中國兒歌》為首，不但見解獨特，並將兒歌分類深入分析、闡釋，引用的資料內容豐富彌足珍貴。第二是本土兒歌的蒐集與研究。日據時代日人將研究成果刊登在《民俗台灣》、《台灣教育》等雜誌；中國人有李獻章的《台灣民間文學集》。戰後，妻子匡在台所影刊的廣州中山大學民俗叢書三十二種及中國期刊五十種的東方文叢，是民俗學研究的典範，也是研究前期童謠的重要資料。《台灣風物》、《台灣文獻》、《民俗曲藝》等雜誌都曾盡一份心力。此外家長日趨注意下一代的教育，兒歌因而日益受到重視，專為兒童改作、創作的兒歌也就陸續出現。1975年8月，公佈「國



民小學課程標準」，12月公佈「幼稚園課程標準」，皆保留「兒歌」的教材，對童謠的發展，無異是加了一把助力。為兒童課外教材的有中華書局「小學歌曲選」、王玉川的「大白貓」、林良的「看圖說話」、林鍾隆的「月光光」等。供成人參考者，有吳瀛濤的《臺灣諺語》和陳金田的《台灣童謠》，其特點都用閩南方語直接記錄，並有註解。

由於這段時間不長，很難評斷好壞，如同民國初期的工作者般，大部份的兒歌編者只是記下歌詞，最重要的採譜工作，則付諸闕如。至於特別為兒童譜曲填詞的兒歌數量雖多，卻未曾受到歲月的洗鍊和考驗，對於此缺憾，仍待於從事音樂創作者的共同努力。

縱觀我國的童謠歷史，可以發現一條明顯的分界線：在明代以前，所有的童謠幾乎含有政治色彩，與兒童純樸生活毫不相干，雖然列為「低幼讀物」，內容卻深奧難解的超過兒童的理解力，甚至不比「成人文學」的困難度遜色；從明代開始，才有人有意識的開始創作和收集屬於兒童的童謠。我想，明代以前大概也有非政治性的童謠，只是無人收集記錄下來，就煙滅了；即使記下來一點，往往又被附會到政治<sup>20</sup>，這是古代資料只有政治性童謠的因素。到了明代，它是一個經濟繁榮的時期，商業的興盛帶動思維的改變，當時有一批人，觀念上打破宋元理學的束縛，加上印刷術進步，童謠的創作和收集就有更好的成績。最早的童謠集《演小兒語》，就是在明代編成的。之後，為童謠而寫的專集才逐漸地增多。

時至近代因教育家、音樂家的投入，童謠內容取向自然以教育性及旋律性為主。這是時代潮流使然。隨著時代的改變，童謠也被賦予不同的時代需要，我們今日研究童謠，則需跳出古人觀念的窠臼，而重新面對童謠應有的時代意義，並努力恢復童謠原本的面貌。

<sup>20</sup>雷群明、王龍娣：《中國古代童謠賞析》（湖南省：湖南文藝出版社，1988年1月，初版），頁4。



## 第三章 客家童謠的起源與發展

本章從客家童謠的定義、客家童謠發展概述—1991年前、近代客家童謠發展概述—1991年-2016年，分三節論述。

### 第一節 客家童謠的定義

童謠與歌謠，內涵雖然不同。然而都是「口傳文學」，自人類有語言，即流傳迄今。人類是有感情的動物，一旦心有所感，便抒發於外。即是《禮記·樂記》所言：「凡音之起，由人心生也，感之於物，故形於聲。」

所謂「謠」是徒歌，清唱的歌聲；「歌」是合樂與表達各種情緒的歌聲，有無樂器伴奏都叫做「歌」。所以，「歌」應該包含「謠」。隨著時代的改變，「歌」、「謠」的涵義，亦多有變遷，因此兒歌與童謠的涵義會隨著時代變遷有所變化。

近人對童謠的看法，採取宏觀的角度看待。童謠不僅是念誦，還有歌唱的意思；不管是大人經兒童之口代為傳誦的童謠，或是兒童自發性編詠的童謠，只要其訴求對象以兒童為主，由兒童唱誦的，皆可稱做童謠。本文乃以「客家童謠」來論述。

客家童謠範圍包含念誦童謠與歌唱童謠。念誦童謠是代代口耳相傳保留下來，節奏性強，是傳統客家童謠。歌唱童謠是建立在傳統唸謠的基礎上。誠如《尚書·舜典》：「歌永言」。鄭注：「歌，所以長言詩之意也。」孔疏：「歌之，謂引聲長詠之。」，拉長聲音使時值持續，加上音高的變化，造成與言語的不同。這就是《詩大序》所言：「情動于中而形于言，言之不足，故嗟嘆之，嗟嘆之不足，故詠歌之。」先有語言念誦，後有歌唱童謠，兩者一脈相承，在論述歌唱童謠時，也要對傳統念誦童謠有所認識。

## 第二節 客家童謠發展概述(-1991)

筆者碩士論文客家童謠研究至 1991 年。所以，本節論述時間主要在 1991 年前，作一簡短回顧，對客家童謠發展歷史脈絡爬梳清楚。

1980 年間，客家童謠的研究，仍然是依附在客家山歌。俗文學家們參與客家童謠的研究，以探討歌詞意義為主，在音樂方面的深究則有待努力。

直到「還我母語運動」，才慢慢改觀。因為臺灣四十年來的國語推行運動，及日據時期的皇民化教育，使客語遭受空前的創傷。在客家話的使用權，被剝奪殆盡後，年輕的客家子弟幾乎丟失了自己的母語，忘了自己的語言。為了挽救這種危機，應在小學階段，實行母語教學，讓方言得以保存下來<sup>1</sup>。這個觀念深獲客籍人士認同，於是至 1980 年來研究與創作客家童謠的人也就更多。

### 一、光復以前的客家童謠記載(-1945)

滿清時代的臺灣民歌資料記載不多見。池志徵的《全台遊記》有段文字記載，推測是客家人在山野工作時，男女對唱的山歌。仍未見客家童謠文獻。

日據時代，客家童謠研究可以分為臺灣與大陸兩方面觀察。畢竟先民從大陸陸續渡海過臺，彼時在大陸的客家童謠發展，對後續客家童謠發展應有所影響。

在臺灣，有關臺灣民歌的記錄和研究逐漸增多，研究對象只有原住民與漢族之別。此時，在漢族歌謠方面很少有註明福佬與客家的分別，依照訴求的對象可以分成兩類：童謠和成人的歌謠。童謠類以日文及閩南語為主。客家童謠仍未被注意。資料大部份是歌詞上的記載，有關音樂記載可以說較匱乏。

### 二、光復後的客家童謠研究(1945-1991)

光復以後，臺灣重返祖國的懷抱，脫離異族的統治，人民開始為自己而活，重視本土文化，投入歌謠研究的人也就增多，此時的研究者以音樂、文學、民俗工作者為主。研究範圍從歌詞的記載分析，擴增到採譜及音樂學的研究。

光復後客家童謠的發展，可以 1988 年「還我母語」運動為分界，之前客家童謠幾乎是附屬於山歌後的附錄，大部份只有詞而無譜；之後，在母語意識覺醒後，有心人士始重視童謠的文化價值，而展開一系列童謠研究與推展工作，茲介紹於下：

---

<sup>1</sup>羅肇錦：《講客話》（臺北：自立晚報文化出版社，1990 年 8 月一版一刷），頁 159。

### (一) 還我母語運動前的客家童謠發展概況

臺灣光復(1945年)至民歌採集運動前(1966年)之間，音樂部份的研究資料十分有限。更遑論客家童謠的探究！此時有關客家童謠的論述並不多，1954年霍芸冬的《童謠研究舉隅》，是這一搜集客家童謠的嚆矢。作者對於童謠的價值、蒐集與整理、時代性都作了詳細的說明。其中資料甚少與他人重複，在舉例時亦標出收集地點、調查者，並作比較研究，殊為可貴。

張奮前的《客家民謠》一文，是繼霍芸冬之後的另一佳作，文中除了山歌外，還有流行小調、竹枝詞、佛曲、童謠的介紹和舉例。當時一般書上認為客家歌謠等於山歌，其他略而不提，這是此文較其他文章特殊之處。文中共介紹十四首客家童謠。

1966年音樂家史惟亮和許常惠所發起與領導的「民歌採集運動」，引起一陣民歌採集與研究，是一個重要的轉捩點。然而，長久以來的研究對象，始終以成人為主，對於兒童的研究尚未有專門論述。即使有，也是附帶收集的，並不是特地而為。

楊兆禎的《客家民謠——九腔十八調的研究》重心在客家山歌上，只有一章專論童謠，童謠只有詞的記載，未作系統分析。書中僅九首客家童謠，指出客家童謠與客家民謠的共同性是：語句通俗。每句尾用同韻字，所以朗誦起來，異常順口，格外舒暢，只要小時唸熟，到了年紀老，仍牢記不忘。

陳運棟的《客家人》，把客家童謠列於山歌名下的一項，記載四十六首客家童謠歌詞，未注解出處和地點，未附樂譜。重點是，作者認為羅香林先生蒐錄有「月光光」及「羊子尾馬」兩首歌譜，對於只可「朗誦而不唱」的童謠是否只流行於台灣客家村落，提出疑問，得進一步的研究。

李哲洋的《臺灣童謠》，收錄福佬、客家、國語童謠。客家童謠只有六首，其記錄方式在國字下方，另標羅馬字拼音，另以國語注音符號的四聲記號標示音調，在文字的下方用線標示節奏。這是他特殊之處。

胡泉雄的《客家民謠與唱好山歌的要訣》，第七章介紹客家童謠，其資料來自苗友中原雜誌社出版的《客家歌謠專輯》、《客家人》，資料取自前人。

1980年間，客家童謠的研究，仍然是依附在客家山歌。俗文學家們參與客家童謠的研究，以探討歌詞意義為主，在音樂方面的深究則有待努力。

直到「還我母語運動」，才慢慢改觀。因為臺灣四十年來的國語推行運動，

及日據時期的皇民化教育，使客語遭受空前的創傷。在客家話的使用權，被剝奪殆盡後，年輕的客家子弟幾乎丟失了自己的母語，忘了自己的語言。為了挽救這種危機，應在小學階段，實行母語教學，讓方言得以保存下來<sup>2</sup>。這個觀念深獲客籍人士認同，於是近十年來研究與創作客家童謠的人也就更多。

## (二)還我母語運動後客家童謠的發展概況

八十年代後期客家人逐漸重視客家童謠的原因，是受到「還我母語運動」的影響。近四十年來社會型態的改變，以及政治、教育的關係，使一向自豪於保有強勢中原音的客家話，在一元化的語言文化政策下，僅短短數十年間，造成客家話嚴重的病變，使文化無法傳承發展。解決之道，就是客家人本身要覺醒，努力讓客家話恢復健康無缺的狀態，才能繼續它的文化承傳活動<sup>3</sup>，否則將導致族群認同的模糊和解體。這種族群瀕於淪亡的危機感，為 1980 年後期客家意識覺醒運動提供了深層的心理基礎。

1988 年發起「還我母語運動」，這是一個關鍵點，它促使客家童謠的由傳統念誦，進而大量創作歌唱童謠。保存方言，最要緊的是推行母語教學，從兒童開始實施。

一般兒時學習過的事物，一輩子都忘不了。再者兒童是未來主人翁，要挽救岌岌可危的客家文化，唯有母語往下紮根。兒童天性活潑好動，在學習事物時，必須誘其好奇心和趣味心，方能收事半功倍之效。因此推展母語時，應用「童謠」教唱，是最佳途徑。在念誦歌唱間，不知不覺地學會母語。有鑑於客家童謠在歷史上或文化教育及兒童娛樂方面，都有很高的價值，所以必須好好的蒐集保存使其流傳下去。所以，近年來在文化使命感強烈的驅使下，投入客家童謠推展工作者日漸增多。

1980 年客家文化意識覺醒後，無論有聲資料、無聲資料，或是母語教學上，都有不錯的成果。不管是學校團體或個人，都把客家童謠推展得有聲有色。因此本段以八十年代後的客家童謠發展為主要的討論重點。擬以有聲資料、文字資料、作曲家、推展情形四方面介紹之。

<sup>2</sup>羅肇錦：《講客話》（臺北：自立晚報文化出版社，1990 年 8 月一版一刷），頁 159。

<sup>3</sup>羅肇錦：〈客家的語言〉，徐正光主編：《徘徊於族群和現實之間》（臺北：正中書局，1991 年 11 月初版），頁 17。

## 1、有聲資料的出版

客家音樂市場對象向來以成人為主，不外乎是客家山歌、客家戲劇、客家器樂。在「還我母語運動」後，幾家公司陸續出版客家童謠錄音帶。在當時出現以兒童為主的客家童謠專輯，難能可貴。

首推客家童謠專輯是四海唱片公司，它在1988年8月推出《客家童謠專輯》，由涂敏恆取材客家傳統童謠、令仔、唐詩，原是念誦無旋律，加以譜曲變成可歌唱。之後的客家童謠音樂專輯依時間順序列表如下：

表 3-2-1 1989-1992 年客家童謠專輯

卡帶名單	演唱者	出版公司	公司地點	年 月
明新客家童謠第二集	明新客家兒童合唱團	明新文化有限公司	新竹縣	1989、7
客家童謠伯公、伯婆阿丑琢	林怡涵、林怡萍	漢興傳播有限公司	新竹縣	1989、11
明新客家童謠第一集	明新客家兒童合唱團	明新文化有限公司	新竹縣	1990、6
小金金快樂童謠水果歌	邱金墩、邱金嬋	漢興傳播有限公司	新竹縣	未註明
客家創作系列第一輯	明新兒童合唱團	吉聲影視音有限公司	桃園縣	未註明
客家童謠□	新屋國小客語兒童合唱團	吉聲影視音有限公司	桃園縣	1991、8
客家童謠□	新屋國小客語兒童合唱團	吉聲影視音有限公司	桃園縣	未註明
客家童謠□	新屋國小小朋友 數人	吉聲影視音有限公司	桃園縣	1992、10

爾後陸續有官方或私人的客家童謠專輯發行，在此就不再介紹。

上述音樂專輯具有時代意義，可謂是客家歌唱童謠的先驅，它起了拋磚引玉效果，讓眾人知道客家童謠不僅可以念誦，譜上曲調後，客家歌唱童謠亦是優美動聽。因此，鼓勵更多人才投入客家歌唱童謠的創作與發行。

## 2、文字資料的收集整理

上世紀八〇年代左右有些人投入客家童謠，從事文字資料的收集及整理工作，或是歌詞歌曲創作者，或是學術論述，都是具有高瞻遠矚的視野。從公司和個人兩方面介紹：

### (1)公司

《三台雜誌》、《中原週刊》《客家》雜誌介紹多首客家童謠。

中原週刊社於1991年8月出版了《客家童謠集》，內容包含客家古時童謠及創作童謠，用國語注音符號標出四縣音、海豐音及國際音標，資料相當地完備，

可惜未有註解。

漢興傳播有限公司 1993 年編印《現代客家歌曲教本》，屬於非賣品，歌譜記載採用簡譜方式。漢興傳播有限公司負責人邱從容先生用心推展客家音樂製作，發掘及培養許多客家歌手，對客家歌唱童謠製作發行亦是不遺餘力。

明新文化有限公司 1993 年印製《客家童謠歌曲集》，採簡譜記譜，附插圖，及客語譯成國語，未做內容深究。

吉聲影視公司 1993 年出版《客家創作童謠》叢書三冊。

客家雜誌(客家風雲)1987 年起陸續以專文介紹客家童謠。

## (2)個人

蔡苑清收集多首客家童謠，集結成手稿本，惜未出版。發表過〈竹東兒歌〉一文，其採集地點以竹東、橫山、內灣為主。

馮輝岳從 1982 年《童謠探討與賞析》開始探討客家童謠。到 1991 年《客家童謠大家唸》，之後 2002 年《客家小小筆記書—童謠篇(客家兒歌)》，三本專述客家童謠著作。內容以賞析為主，沒有音樂的記載及音標的說明。不少資料來自他親自田野採集。這之間還有客家童謠《逃學狗》、《火焰蟲》、《牽豬哥》兒童讀物，並創作現代客家童謠，對於客家念誦童謠著力頗深。

謝俊逢發表《客家的童謠》、《客家搖籃曲》二篇文章。前者是從語言、知識、教訓、遊戲等方面探討童謠的特質和功能，文中也肯定了客家文化的振興與傳承，必須從客家童謠著手。後者是專研美濃一地的搖籃歌。

## 3、作曲家的投入

早期的客家童謠只誦而不唱，一些作曲家深感客家兒童目前所記憶的童謠，都是在學前由祖父母那兒口傳而來，再者兒童的父母所接受的音樂教育，與客家傳統音樂是完全無關，接觸到的不是西洋音樂就是流行歌曲，所以對傳習客家傳統的童謠，已經不如老一輩那樣認真。

客家語聲調有六聲，加上吟念時的強弱長短節奏，它的抑揚頓挫已自然賦予了「口語音樂化」的味道。若有意讓童謠流傳久一些，或有意賦予新生命，那麼配以曲調是最好的辦法。譜上曲調的童謠，往往傳得更廣泛，如福佬童謠「天烏烏」、「點仔膠」、「羞羞羞」這三首大家之所以耳熟能詳，就是配上曲調之故。目前客家歌唱童謠的曲目非常多。對於客家話的傳承，有莫大的助益。以下介紹幾



位客家歌唱童謠作曲家如下：

### (1)徐松榮(1941-2012)

1941年5月6日出生於苗栗縣頭份鎮的珊瑚里，1960年畢業於省立臺北師範學校音樂科，在校師事康謳先生，之後依舊篤信自學，。

筆者於1992年訪問他時，獲得〈月光華華〉、〈火車是什麼〉兩份譜。其中〈月光華華〉是客家童謠中最著名的一首，他於1978年就把它改成童聲二聲部合唱曲，從單純的唸誦變為眾人合唱，令人耳目一新。

爾後，徐松榮老師在教職餘暇作曲不輟，持續為客家音樂發聲，第五章再詳述其生平與作品。

### (2)涂敏恆(1943-2000)

1943年2月12日生於苗栗縣大湖鄉，1966年畢業於政治作戰學校音樂系，從李永剛先生學作曲。任職民生報從事記者工作。曾於一九六五年，以「民生組曲」獲全國作曲首獎，1973年以「《羅福星烈士頌》」一曲獲教育部黃自紀念獎，1983年陸續發表客家歌曲，其中由他作詞的《偈係客家人》一曲獲得熱烈迴響，可說是臺灣客家創作歌曲先驅者。

1989年11月漢興傳播有限公司發行《客家童謠伯公伯婆阿丑琢》(圖3-2-1)卡帶，由林怡涵、林怡萍演唱。卡帶收錄13首客家童謠，都是涂敏恆的創作作品，歌詞取材客家傳統唸謠。當時卡帶分A、B面，曲目是：A面〈伯公伯婆〉、〈阿丑琢〉、〈禾畢仔〉、〈阿貓牯〉、〈掌牛哥仔〉、〈點指濃紐〉、〈月光光〉。B面、〈大箍牯〉、〈人之初〉、〈釣檳彎彎〉、〈鄉下人家〉、〈逃學狗〉、〈伯公伯婆〉(演奏曲)、〈天黃黃〉。他創作的客家歌唱童謠，皆膾炙人口，當時在客家兒童中傳唱不絕。

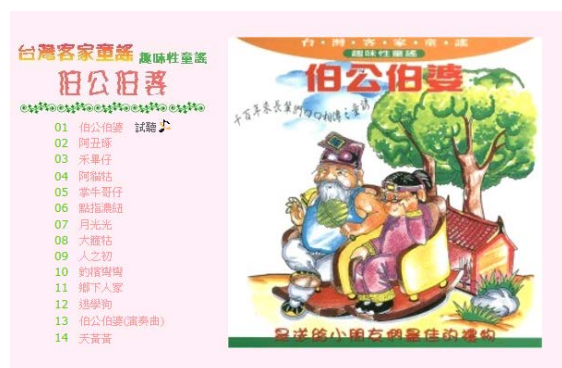


圖 3-2-1 《客家童謠伯公伯婆阿丑琢》封面<sup>4</sup>

<sup>4</sup> 《客家童謠伯公伯婆阿丑琢》圖片參考資料網站：

爾後，涂敏恆在工作之餘作曲不輟，持續為客家音樂發聲，第五章再詳述其生平與作品。

### (3) 林子淵

本名林庭筠，1956年2月12日生於苗栗縣頭份鎮，在學時對樂器有興趣乃自我摸索，從十八歲初次發表作品到目前專事作詞、作曲，其間佳作不少。由於非科班出身，作曲手法不受傳統約束。1989年完成他的首張客語創作專輯「細妹仔恁靚」，深獲好評。

《小金金快樂童謠》這張專輯，除了〈又好笑又好噉〉是聖誕歌曲調，其他都是林子淵作曲，是他創作的客家歌唱童謠代表作品。由邱金墩、邱金嬋演唱，漢興傳播有限公司出版。收錄曲目有：A面 01. 〈水果歌〉、02. 〈揚尾仔〉、03. 〈婦人家〉、04. 〈又好笑又好噉〉、05. 〈仙人掌〉、06. 〈紙鷗〉、07. 〈剪刀石頭布〉、08. 〈大蕃薯〉，B面 01. 〈恁仔細承蒙你〉、02. 〈牽牛花〉、03. 〈細虫孖仔〉、04. 〈阿豬伯〉、05. 〈啞牙仔〉、06. 〈老烏鴉〉、07. 〈日頭落山〉。每一首曲風活潑旋律易唱，讓小朋友朗朗上口。爾後，林子淵在工作之餘作曲不輟，持續為客家音樂發聲，第五章再詳述其生平與作品。

## 4、童謠的推展情形

還我母語運動後，學校教育加入鄉土語言課程，成為推展客家童謠的助力。

四海唱片於1988年8月，推出由涂敏恆負責歌曲創作的《客家童謠專輯》，次年漢興唱片邱從容推出了也是由涂敏恆先生譜曲的《伯公伯婆》傳統童謠。新竹縣新豐鄉人孫金清於1989及1990年出了二卷創作客家童謠錄音帶《明星客家童謠第一集、第二集》。1998年教育部開辦培訓鄉土語言師資班，並於2000年開始辦理全國學生閩南、客家、原住民等語的鄉土歌謠比賽，開放鄉土語言教材的編輯與出版。兒童文學作家及作曲家紛紛加入兒歌創作行列。

新竹縣政府於1997年起舉辦「客家新曲獎」，第一年未分組別，第二年分分為一般歌謠組及童謠組。2007年行政院客家委員會首度舉辦客語現代童謠歌詞創作徵選。<sup>5</sup>行政院客委會的成立為客家童謠推動助益良多。

---

<http://www.hakkaworld.com.tw/files/supply/singer05.htm>，106年8月8日查詢。

<sup>5</sup> 新北市客家數位館：<http://www.hakka-digital.ntpc.gov.tw/files/13-1003-3730.php>，查詢日期106年7月10日。

### 第三節 近代客家童謠發展概述(1991-2016)

筆者之前客家童謠研究至 1991 年。在第二章第二節已經對 1991 年前客家童謠發展歷史作一回顧，本節論述時間主要在 1991 年後，在此先作一簡短概述，後面第四章、第五章對客家童謠再進一步詳論。

本節從有聲資料的出、文字資料的收集整理說明。

#### 1、有聲資料的出版

1991 年後的有聲出版公司，仍然以吉聲影視音有限公司、龍閣文化傳播有限公司、漢興傳播有限公司這三大公司為主要。其次有禾廣娛樂股份有限公司、春水出版社、藍色情人音樂工作室等，另有自行出版。公家補助發行光碟則以客家委員會最多。以下是各公司出版客家童謠資料，見下表 3-3-1：

表 3-3-1 1991 年後客家童謠出版資料

專輯名稱	作曲 作詞	演唱者 或作者	出版公司	出版 年月 日	客委 會補 助
下課啦 阿淘和孩子的歌	陳永淘	陳永淘	春水出版社	2000、 12	
歡歡喜喜學客語： 客家童謠響叮噠		何易峰	寶島客家廣播電 臺	2002	是
現代創作客語歌謠 戀戀油桐花		林勤妹	阿金多媒體	2006、 11	是
客家童謠食麼介 (吃什麼)		桃園縣客 家公共事 務協會	桃園縣客家公共 事務協會	2006、 12	是
客家童謠細狗仔		桃園縣客 家公共事 務協會	桃園縣客家公共 事務協會	2006、 12	是
童謠大家唸(1) -- 客家母語輔助教材 系列		龍閣文化 傳播有限 公司	電子光碟 CD 一 片	2006、 12	是
童謠大家唸(2) -- 客家母語輔助教材 系列		龍閣文化 傳播有限 公司	龍閣文化傳播有 限公司	2006、 12	是
圓板花客語童歌音 樂教材及客語童歌		屏東兒童 樂舞團	屏東兒童樂舞團	2007、 02	是

音樂專輯					
客語童歌阿姆最愛 跳介舞 CD 專輯		作者：傅 民雄	道堃音樂有限公 司	2007、 09	是
扛擯扛		桃園縣客 家公共事 務協會	桃園縣客家公共 事務協會	2007、 11	是
貓捉老鼠		李貴盛	桃園縣客家公共 事務協會	2007、 11	是
ㄅ咕ㄅ咕：謝宇威 的客家童謠		謝宇威	威德文化有限公 司	2008	是
會飛：客家童謠專 輯 = Can fly : Hakka nursery rhyme	葉日松 詞	陳雙雄	龍閣文化	2008	是
會飛		龍閣文化 傳播有限 公司	龍閣文化傳播有 限公司	2008、 10	是
種一蕊靚靚个花		劉榮昌	昇鼎文化事業股 份有限公	2008、 12	是
媽媽咪呀爸爸呀		藍群傑	六堆文化傳播社 ，藍博士企業社	2009、 04	是
大家來唱客家歌-林 勤妹作曲專輯〈五〉		林勤妹	林勤妹	2009、 07	是
客語幼幼童歌--12 生肖		林喜華	六堆風雲雜誌社 六堆文化傳播社	2009、 12	是
六堆新童謠--長興 細人仔歌		屏東縣長 興國民小 學	六堆風雲雜誌社	2010、 04	是
月光華華--徐千舜 個人全創作之童謠 音樂繪本創作專輯	徐千舜	徐千舜	吉聲影視音有限 公司	2010、 05	是
客家創作歌曲-涂敏 恆專輯 1-3 輯		龍閣文化 傳播有限 公司	龍閣文化傳播有 限公司	2010、 05	是
2011 客語世界童謠		高雄市政 府客家事 務委員會	高雄市政府客家 事務委員會	2011	是
客家童謠歌曲	陳怡方 總編輯		龍閣文化	2011、 初版	
客家童謠創作選輯. (一)	左政等 作曲 邱	李金城 、李桂妹	漢興傳播有限公 司	2012	是

	從容等 作詞				
客家童謠看海專輯	左政等 作曲、馮 輝岳等 作詞	張乃雲、 劉遠芳	出版者不詳	2012	是
客語童歌音樂專輯 雞箕王		藍群傑	屏東兒童樂舞團	2012、 05	是
客家童謠看海專輯		徐鳳秋	徐鳳秋	2012、 05	是
客家童謠創作選輯 (一)		漢興傳播 有限公司	漢興傳播有限公 司	2012、 06	是
時尚鴨：客家童謠 專輯		藍色情人 音樂工作 室	藍色情人音樂工 作室製作	2013	是
《野來野去唱生 趣》客家兒童歌謠 再版		高雄市政 府客家事 務委員會	高雄市政府客家 事務委員會	2013、 11	是
《世界客語童謠》 專輯再版		高雄市政 府客家事 務委員會	高雄市政府客家 事務委員會	2014、 06、25	是
《細人》專輯再版		陳永淘	陳永淘	2014、 08	是
《好客麗麗》童謠 專輯		打幫你樂 團	打幫你樂團	2014、 12	是
六堆新童謠 2《人之 初》音樂唱片		屏東縣長 興國民小 學	屏東縣長興國民 小學	2015、 06、01	是
野來野去唱生趣 3 客家兒童歌謠專輯 再版		高雄市政 府客家事 務委員會	高雄市政府客家 事務委員會	2015、 08	是

## 2、文字資料的收集整理

從公司和個人兩方面介紹：

### (1)官方

在母語運動後，各縣市政府及文化中心陸續出版客家童謠相關書籍、教材的編輯與出版，及舉辦歌詞歌曲創作徵選比賽。爾後縣市客家事務局、縣市客家委

員會、文建會、行政院客家事務委員會、客家委員會的成立，讓客家資料整理保存更有效益。

## (2)民間

從公司和個人兩方面敘述。

### A、公司

《客家雜誌》社，仍持續報導客家童謠相關資料。另聯經出版社、武陵出版社也有出版客家童謠相關作品。

### B、個人

在學術論文，投入研究的有曾瑞媛、詹俐俐、蘇宜馨、黃彥菁、徐坤珍、徐千舜、傅世杰、林曉珮、陳彥好、吳岱穎、徐碧美、朱瑾玉、饒家卉、徐儀錦、陳姍茹等人。研究題目有的直接以「客家童謠」為主，有的以某位作曲家作品為主，有的以設計創作為主，有的以教學研究為主……。共同點都有論述「客家童謠」。

## 3、作曲家的投入

1991年前介紹的作曲家，涂敏恆與林子淵先生後來不幸離世。徐松榮老師仍持續創作直至2012年生命樂章畫上休止符。

客家童謠創作的風氣蓬勃，鼓勵不少熱愛客家文化的鄉親朋友投入，如吳乾宏、李貴盛、呂錦明、林勤妹、徐千舜、許明得、曹登昌、湯華英、黃鎮忻、劉榮昌、蕭吉紫、羅紹麒、駱正榮……創作客家歌唱童謠，囿於篇幅所限，在此不一一詳細介紹。此處僅介紹陳永淘、謝宇威。

### (1)陳永淘

1956年2月1日出生於關西鎮的南門坎下，高中時適逢校園民歌興盛期，深受影響。1996年起陸續將童年記憶中美好事物轉化為〈頭擺的事情〉、〈鮮鮮河水〉、〈天上搖籃曲〉、〈藍色介拖拉牯〉等客家歌曲。

2000年陳永淘移居峨眉，年底與新竹縣峨眉國小九名學生完成專輯「下課啦」。一般認為客語裡的海陸腔不適合用來演唱，他嘗試入曲且獲得肯定的迴響。

### (2)謝宇威

1969年6月12日出生於臺北，2003年出版完整的客語專輯《一儕·花樹下》專輯。其中〈月光光〉是客家童詩；〈花樹下〉訴說美濃藍衫老師傅的故事，

還被選入中小學音樂教材，及改編為合唱曲傳唱。

#### 4、童謠的推展情形

之後行政院客家事務委員會(客家委員會)、縣市客家事務文化局、客家文化園區陸續成立，這些單位同時舉辦許多客家相關活動，並出版期刊專書及有聲資料。民間機構亦共襄盛舉。另外，客家文化園區的成立，也有推波助瀾之效。

金曲獎 2004 年增設客家獎項更是錦上添花。好聽的歌曲是不受語言限制，徐千舜獲 2011 年金曲獎「最佳兒童音樂專輯獎」就是最佳證明。

在 1988 年前眾人焦點在客家山歌，客語歌唱童謠處於荒蕪的年代，甚少人著墨。當時筆者做田野調查，詢問專家學者長輩們，就教「客家歌唱童謠」問題時，答案幾乎都是「客家童謠沒有歌唱只有念誦」，時值今日客家歌唱童謠已甚為普及，不可同日而語。感謝二十多年前默默從事有聲資料、創作、收集，灑下客家歌唱童謠種子的前輩們！

徐松榮、涂敏恆、林子淵三人秉持客家人使命感，對客家族群的感情，憑著一股熱情義無反顧的投入客家歌唱童謠創作，這股執著的精神、單純的信念，令人感動敬佩。他們在這塊園地努力的播種耕耘，為後來的客家歌唱童謠奠定沃土，至 2000 年陸續開出燦爛耀眼的花朵。

其中，最重要的是 2000 年行政院客家事務委員會成立，起了帶頭作用，它是客家童謠進一步發揚的推手。





## 第四章 臺灣客家童謠歌詞創作與研究

1991年前從事客家童謠文字創作工作者，甚少矣。1991年後，投入這項工作者卻越來越多。之前創作者或許是個人興趣而作，後期除了興趣外，另有教育使命感的責任。誠如客家人祖訓：「寧可賣祖宗田，莫忘祖宗言。」，基於母語式微的危機感。

### 第一節 客家童謠文字創作者

1991年後投身客家童謠文字創作者太多，在此僅介紹廖德添、馮輝岳、葉日松、林芳如、徐登志。這幾位作家的文字專書在本章第二節介紹。

#### 一、廖德添

客家人，原居龍潭牛欄河，再徙居中壢市。從事國民小學教職四十年，在1950、1954、1962、1980年四度獲得教育界的最高榮譽「優良教師獎」。擔任過行政院客委會諮詢委員，並參與《客語版聖經》翻譯及最終定稿工作。自學校總務主任一職退休後，投身客語教學工作，蒐集客家師傅話、家俚語、謎語、童謠。留存客家俚語《師傅話》手稿，及出版《客家師傅話（鈴仔部分）》與《童謠細人歌》。2014年4月過世，享年95歲高壽，一生奉獻客家文化傳承，榮獲總統褒揚令。<sup>1</sup>

#### 二、葉日松

葉日松1936年4月20日生於花蓮縣富里鄉。省立花蓮師範專科學校畢業，臺灣師範大學中等學校國文科結業。從事中小學教師四十年，歷任世界華文詩人協會理事、青溪學會理事長、花蓮青年寫作協會會長、《東潮文藝》社長、記者、《花蓮青年》主編、臺灣省文藝作家協會詩歌創作委員會副主任委員等，著作被新聞局及臺北市新聞處評選為中小學課外優良讀物。

曾獲警總青溪文藝金環獎五次、中國語文獎章、全國優秀青年獎章、國軍新文藝金像獎、中國詩運獎、教育部兒童文學詩歌獎、第四屆中興文藝獎、1998年第一屆臺灣省特殊優良文化藝術創作文學類獎、內政部詩運獎、全國教育奉獻獎、中國文藝協會新詩獎章等。自花崗國中提早退休之後，在花蓮教育大學文藝

<sup>1</sup>參照廖德添：《細人歌童謠·封面》（臺北市，五南出版社，2016年6月）。

社團任指導教師，並透過電臺、電視臺和講臺，不遺餘力地教化民眾和學子。除了致力兒童詩的創作之外，也對客家詩付出相當的心力，獲得大家一致的肯定。2009年獲頒第三屆客家貢獻獎傑出成就獎(文學類)。此外，在「客語詩」的創作及推廣上，亦貢獻不少心力。<sup>2</sup>集詩人、作家於一身。

在音樂方面，曾經為臺灣八大林場之一的林田山，寫過十六首有關林田山的故事和自然風情。這部完整的音樂劇名為《林田山烟雲》。他的客家歌詞，《快樂在農家》是由呂錦明作曲，李忠男編曲。從2001年至2006年教育部特別將它列入全國各級學校鄉土歌謠比賽的指定曲。另一首《採板圓》，是由羅紹麒作曲。這首童謠，曾在2008年臺北縣主辦全國徵選客家歌曲時，榮獲全國首獎的作品。總之，他的文字作品頗獲作曲家青睞，以致常常入樂。<sup>3</sup>

### 三、馮輝岳

1949年8月1日生，是桃園縣龍潭鄉八張犁橫崗背客家人，除了本名外，另有筆名馮嶽、馮秋遠。畢業於省立新竹師範學校，之後至省立臺北師範專科學校暑期部進修畢業。在國民小學服務期間曾兼任教務主任。其著作有《一種玩笑》、《小鎮印象》、《廳堂裡的歲月》、《大海的幻想》、《小秘密》、《茄子的紫衣裳》、《大王夢》、《酒桶山》、《老鼠與戰事》、《客家謠諺賞析》、《客家童謠大家唸》、《童謠探討與賞析》、《兒童文學評論集》、《兒歌研究》等。

在獲獎紀錄，他曾獲1972年全國青年學藝大競賽最佳小說獎，第十二屆中國語文獎章，第六屆吳濁流文學獎，青溪文藝金環獎及銅環獎，1975年、1980年、1981年教育部青年研究著作獎，第五、七、十二、十四屆洪健全兒童文學獎，1980年聯合報短篇小說獎，1981年時報文學獎、第九屆中華兒童文學獎、國軍新文藝金像獎散文獎、客家臺灣文化獎等。<sup>4</sup>

1986年左右，因為啟蒙老師鍾肇政的建議，馮輝岳開始蒐集、創作客語童

---

<sup>2</sup>參照當代客家文學史料系統網站：

[http://lit.ncl.edu.tw/hakka/hypage.cgi?HYPAGE=search/search\\_res.hpg&dtd\\_id=1&sysid=130702-A-001](http://lit.ncl.edu.tw/hakka/hypage.cgi?HYPAGE=search/search_res.hpg&dtd_id=1&sysid=130702-A-001)，及2007臺灣作家作品目錄網站：[http://www3.nmtl.gov.tw/Writer2/writer\\_detail.php?id=2027](http://www3.nmtl.gov.tw/Writer2/writer_detail.php?id=2027)，106年6月28日查詢。

<sup>3</sup>參照音樂戲劇人才資料庫網站：<http://musicdrama.hakka.gov.tw/Top/ViewDetail.aspx?TID=604>，106年6月28日查詢。

<sup>4</sup>參照當代客家文學史料系統網站：

[http://lit.ncl.edu.tw/hakka/hypage.cgi?HYPAGE=search/search\\_res.hpg&dtd\\_id=1&sysid=120503-A-001](http://lit.ncl.edu.tw/hakka/hypage.cgi?HYPAGE=search/search_res.hpg&dtd_id=1&sysid=120503-A-001)，106年6月28日查詢。

謠，也參與桃園縣的鄉土文化教材編寫工作。他的童謠作品有《客家謠諺賞析》、《臺灣童謠大家唸》、《兒歌研究》、《逃學狗》、《火焰蟲》、《念童謠學客語》、《客家小小筆記書：童謠篇》、《迷信的媽媽》、《園人尋》……，值得有心於童謠創作或是教學者參考。

對於現代童謠創作，馮輝岳老師的看法歸納三大要點：一是淺白與簡短。「淺」有兩義，一指語言的淺顯易懂，一指詞彙涵義不可過深。簡短，是文句與篇章的簡短。簡短，孩童則易記易念，容易朗朗上口。二是要表現，不要說明。童謠作者常患的毛病之一，就是使用過多說明的句子。此外要避免說教的句子。三是人云我不云。別人這樣寫，我偏不這樣寫，這也是提醒創作者應突破窠臼，力求在觀點上的創新。此外，馮輝岳老師也強調，童謠要押韻自然，且要有淡淡的詩味。客家童謠創作，也和其他語言一致，不要各走各的。<sup>5</sup>

#### 四、徐登志

徐登志 1944 年出生東勢鎮田中央徐屋，畢業於臺中師範專科學校，先後任職臺中縣中崙國小、東勢國小，春風化雨三十幾年，曾榮獲師鐸獎等殊榮，最後在東勢國小退休。曾任客委會籌備委員、諮詢委員、客語能力認證委員、寮下人劇團團長、寮下文化工作室負責人、大甲河之聲合唱團榮譽團長、客語節目主持人。其最重要的貢獻就是讓大埔音客家話獲得正名。

1993 年參加「臺中縣民間文學研習營」，開啟他東勢鎮民間文學調查之路，推廣客家事務凡客家語言、歌謠、故事、田野調查等工作，皆不遺餘力！

爾後，他將心力奉獻在大埔音正名，在臺灣唯一使用來自廣東省大埔縣高陂鎮大埔音的臺中縣東勢地區客語正名為大埔音，期望在完全消失前留下一點紀錄。

重要著作如下：臺灣大埔音客語詞典、大埔音客語讀本二、三、四冊、客語童謠、童詩一、二、四、五輯、大甲河客語歌詞、大甲河客家歌謠、大埔音客語教本第一冊、寮下—徐老師講往語（一）、（二）、寮下—徐老師講古、大埔音·東勢客（一）、（二）、大埔音·東勢客—三字經、臺中縣民間文學東勢鎮客語故

<sup>5</sup>徐碧美：〈橫崗背的孩子王——兒童文學家馮輝岳老師專訪(上)〉，《客家學院電子報 NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER》第 223 期半月刊(桃園：國立中央大學，2015 年 2 月 15 日)。

事集(一)-(七)集、東勢鎮客語歌謠 (一)-(四)、閩南語故事集第一集。<sup>6</sup>

## 五、林芳如

苗栗人，是國小客語教師，參與《童言·童顏：客語童謠童詩創作集》一書出版。

## 第二節 客家童謠文字創作專書

1991年前以「客家童謠」為主題出版的專書不多。有1991年中原週刊社出版，由徐運德編的《客家童謠集》；及1991年武陵出版社出版，馮輝岳著《客家童謠大家唸》。以此二書為主。

1991年後時空環境改變，越來越多客家童謠文字創作的作品產出。有私人出版，也有縣市政府出版，以下依序說明：

### 一、專書

以下列幾本為代表。

#### (一)《客家兒歌 1 逃學狗》

《客家兒歌 1 逃學狗》(圖 4-2-1)由紅番茄文化事業有限公司於1996年2月出版。編者馮輝岳，繪圖陳維霖。由編者精選18首客家兒歌，附加註解和解說。每頁都有美麗的插圖，插圖的面積占頁面五分之四的範圍，屬於圖大文小的編排方式(圖 4-2-2、4-2-3、4-2-4)。圖文相較之下，兒歌的文字在畫面上顯得較小，註解、解說的文字更小。有的圖內容十分豐富，孩童的視線不易聚焦，這本書較適合幼稚園大班生翻閱插圖部分，文字則有待大人在旁解說。

曲目有：〈月光光，好種薑〉、〈梳辮歌〉、〈鵲婆飛高高〉、〈伯公下，十八家〉、〈人仔細細有斤兩〉、〈蟾蜍囉〉、〈一兩三〉、〈羞羞羞〉、〈逃學狗〉、〈七姑星，七姊妹〉、〈細妹拐〉、〈多累咪〉、〈挨礮皮浮〉、〈鴨嫲嘎嘎〉、〈牽牛出大路〉、〈阿舅〉、〈羊咩咩〉、〈年三十暗晡出月光〉。

這十八首曲目，其中〈梳辮歌〉、〈鵲婆飛高高〉、〈人仔細細有斤兩〉、〈多累咪〉、〈阿舅〉是筆者未曾見過聽過的。其他如〈一兩三〉、〈挨礮皮浮〉、〈牽牛出大路〉、〈羊咩咩〉和其他童謠的詞句大致上類似，只有稍稍的變形。

<sup>6</sup>客家音樂戲劇人才資料庫網站：<http://musicdrama.hakka.gov.tw/Top/ViewDetail.aspx?TID=279>，106年6月29日查詢。



圖 4-2-1 《客家兒歌 1 逃學狗》封面



圖 4-2-2 插圖的編排方式



圖 4-2-3 圖大文小的編排方式



圖 4-2-4 圖大文小的編排方式

## (二)《客家兒歌 2 火焰蟲》

《客家兒歌 2 火焰蟲》(圖 4-2-5)由紅番茄文化事業有限公司於 1996 年 2 月出版。編者馮輝岳，繪圖陳維霖。由編者精選 18 首客家兒歌，附加註解和解說。

此書與《客家兒歌 1 逃學狗》同家出版社同時間出版，所以，兩本書在排版、設計、色彩、紙張、篇數上一致。

兩書相同處如前所述：每頁都有美麗的插圖，插圖的面積占頁面五分之四的範圍，屬於圖大文小的編排方式(圖 4-2-6、4-2-7、4-2-8)。圖文相較之下，兒歌的文字在畫面上顯得較小，註解、解說的文字更小。有的圖內容十分豐富，孩童的視線不易聚焦，這本書較適合幼稚園大班生翻閱插圖部分，文字則有待大人在旁解說。

曲目有：〈月光光，秀才郎〉、〈懶尸嫲〉、〈阿啾箭〉、〈四四方方一張檯〉、〈雞公仔〉、〈火焰蟲〉、〈搭肚搭肚〉、〈扛槓扛〉、〈腳痺痺〉、〈搖搖踏踏〉、〈打頭旗黃龍〉、〈點點篤篤〉、〈伯公伯婆〉、〈豬哥伯〉、〈釣檳彎彎〉、〈又好笑，又好叫〉、〈嘴嘟嘟〉、〈人之初〉。

這十八首曲目，其中〈打頭旗黃龍〉是筆者未曾見過聽過的。其他如〈火焰蟲〉、〈扛槓扛〉、〈伯公伯婆〉、〈又好笑，又好叫〉和其他童謠的詞句大致上類似，只有稍稍的變形。



圖 4-2-5 《客家兒歌 2 火焰蟲》封面



圖 4-2-6 插圖的編排方式



圖 4-2-7 圖大文小的編排方式



圖 4-2-8 圖大文小的編排方式

### (三)《客家小小筆記書 003-童謠篇》(附 CD)

《客家小小筆記書 003-童謠篇》(圖 4-2-9) (附 CD) (圖 4-2-10)由馮輝岳編撰，行政院家委員會於 2002 年 10 月出版。內容分傳統童謠與創作童謠兩部分。

#### 1.傳統童謠

傳統童謠有 20 首。1、.阿啾箭 2、.月光光，秀才郎 3、搖搖呷呷 4、人之初 5、羊咩咩 6、好叫好笑 7、揚搖仔 8、蟾蜍囉 9、咯咯雞 10、月光靚靚 11、懶尸妹 12、掌牛哥仔 13、一雙鞋 14、喔喔孺 15、月光光，好種薑 16、田唇草，開紅花 17、第一 18、缺牙耙 19、車仔 20、新年歌

#### 2.創作童謠

創作童謠有 20 首。1、問麼儕 2、食飽未 3、月華姊 4、塢嘴甕 5、太空人 6、過年 7、山搵田 8、猴仔 9、月鴿仔 10、老鼠 11、老虎 12、屋簷鳥 13、細狗仔 14、搖仔跳舞 15、油菜花 16、葉仔 17、種瓜仔 18、番仔藤 19、木棉花 20、白蓮花

「傳統童謠」與「客家童謠大家念」資料相同，是客家流傳很久的童謠。童謠有些背景情境與現今時代脫節。如「掌牛」、「種薑」這些工作，孩子可能不了解。現在小孩幾乎沒人在玩「搖搖呷呷」。

「創作童謠」應是作者創作的作品。題材及內容比較貼近現今生活情境，如「太空人」、「老虎」、「木棉花」，以前小孩不可能知道「太空人」此名詞。其他「問麼儕」、「月華姊」、「老鼠」內容取自生活周遭熟悉事物，提到火箭、手電筒、消防車、收音機、地豆糖、綠豆餅、魷魚絲……。

書名標題是「筆記書」，所以，每五首童謠就插入兩面空白筆記以供讀者做心得摘記。隨書附 CD，讓不懂客語的童謠愛好者可以閱聽，懂客語的是可以了解自己念法正確與否，在教學上有聲資料能讓教學事半功倍。



圖 4-2-9

《客家小小筆記書-童謠篇》封面



圖 4-2-10

《客家小小筆記書-童謠篇》光碟

#### (四)《念童謠學客語》

《念童謠學客語》(圖 4-2-11)的作者是馮輝岳，本書除了作者創作及推廣童謠的心得外，並蒐錄傳統歌謠及 0.創作童謠等歌詞，每首均附解說、註釋、注音和念一念(造詞)，讓大人小孩都能輕鬆念童謠，快樂學客語，也可以作為客語教師的補充教材。<sup>7</sup>本書於 2007 年獲客行政院客委會出版品補助。

馮輝岳老師在《念童謠學客語》的自序說道：「蒐集與創作客家童謠，對我而言，原本是『客串演出』，沒想到投入之後，卻沉迷其中，難以自拔。雖然在一般人的印象裡，童謠只不過是孩童念唱的歌兒，但是，我始終認為它是挽救母

<sup>7</sup>參見客委會網站·補助出版品：

<http://www.hakka.gov.tw/ct.asp?xItem=27833&ctNode=1910&mp=1869>。2016 年 9 月 23 日查詢。



語的最佳利器，這大概是我樂此不疲的原因。……」<sup>8</sup>

目次：「自序」、「客家傳統童謠與創作童謠的比較」、「傳統童謠篇」、「創作童謠篇」、「國語、客家語、河洛語統整篇」、「童謠筆記篇」(圖 4-2-12)。

「自序」中作者先說明與童謠的各種因緣。「客家傳統童謠與創作童謠的比較」是作者研討會發表過的文章。

「傳統童謠篇」是作者收集的傳統童謠，尚未收錄在作者出版過的選集中。閱讀後，其中幾首倒是在其他書籍中已拜讀過。「創作童謠篇」是作者從八十年代起的創作童謠作品。

「國語、客家語、河洛語統整篇」這章創意十足，是作者之前應《兒童的雜誌》之邀撰寫鄉土語文專欄的文章，將其集結收在此書。以一個「詞」分別用三種語言創作童謠，能激發語言聯想，增進語言橫向聯繫，讓語言學習變得有趣極了！「童謠筆記篇」是作者對童謠的心得、反思、感觸。



圖 4-2-11

《念童謠學客語》封面



圖 4-2-12

《念童謠學客語》目次

### (五)《菊花開》

客語童謠創作集《菊花開》(圖 4-2-13)<sup>9</sup>的作者是馮輝岳，有別於傳統童謠，是客語創作童謠集，內收 25 首童謠作品，於 2016 年 5 月 1 日由華夏書坊出版社出版，獲客委會 2016 年度補助。

雖然是新創作，根據作者書中自序：每一首都花費許多心思倒是真的。寫童

<sup>8</sup> 馮輝岳：《念童謠學客語》，桃園，2007 年 5 月，頁 1。

<sup>9</sup> 圖片來自客家委員會網站：<http://web3.hakka.gov.tw/content.asp?mp=1869&CuItem=141901>，查詢日期 106 年 9 月 5 日。



謠並不難，要寫得好、寫得妙，卻不容易。期盼小朋友唸誦之後，覺得愉快而更愛說客語<sup>10</sup>。



圖 4-2-13 客語童謠創作集《菊花開》封面

### (六)《春天就在這》

《春天就在這》(圖 4-2-14)<sup>11</sup>的作者是馮輝岳，2010 年 7 月出版，獲同年度客委會補助。通常童謠的語彙短小，孩童可以輕鬆念，從念誦中學習許多客家詞彙、句子。並且認識了花草樹木、蟲魚鳥獸以及自然景象之名。

此書共有二十五首曲子，曲目如下：1、柳樹 2、桃花開 3、蝦公夾 4、鳳凰花 5、油桐花 6、榕樹 7、芒花 8、黃瓠 9、木瓜 10、鱷魚同馬仔 11、鯨魚 12、屋簷鳥仔 13、蟻公 14、蠶仔 15、細龜仔 16、白雲 17、春天就在這 18、風 19、熱天 20、看海 21、山 22、秋天來了 23、露水 24、落水 25、天弓。



圖 4-2-14 《春天就在這》封面

### (七)《童謠細人歌》

《童謠細人歌》(圖 4-2-15)由廖德添編著，2016 年 6 月由五南圖書出版股份

<sup>10</sup>根據作者書中「自序」部分。三民書局網站：<http://m.sanmin.com.tw/product/index/005712249>，查詢日期 106 年 9 月 5 日。

<sup>11</sup>《春天就在這》圖片資料來自台灣客家數位圖書館網站：<http://hakkalib.ncl.edu.tw/search/detail.jsp?xmlid=0000058429>，查詢日期 106 年 9 月 5 日。

有限公司出版。編排以繪本形式呈現，打開書本，每頁的左邊是文字，右邊是可愛的全彩 Q 版插畫，左右對照文圖互釋。隨書附贈 CD 光碟，即使不懂客家話的讀者學習也有所本。

此書另一特色，在目次編排，曲目前面有小圓圈插(圖 4-2-16)，小圓圈插圖與後面全版插圖(圖 4-2-17)一模一樣，讓小讀者可以按圖索驥。

書的序言，說明收集自日據時代以來的客家童謠，經筆者將它與《客家童謠大家念》<sup>12</sup>互相對照後，發現內容相近。只有幾首是不一樣，如：大戇牯汽車(一)、大戇牯汽車(二)、月光彎彎、庄下人家、計程車、紅秤砣、食紅棗、羞羞羞、甘蔗甜、雞鵠仔、恁好睡。

另外〈月光黃黃〉曲名感到很新奇，實際上是耳熟能詳的〈月光華華〉。或許是「華華」口語演變成「黃黃」。〈月光黃黃〉前半段與廣為流傳的〈月光華華〉類似，後半段才稍有改變。〈比比坐〉就是〈排排坐〉，前半部內容和〈排排坐〉相同，後半內容較不常見。至於〈食紅棗〉這首不像童謠，倒像是吉慶場合說的吉祥話。此書共收集六十八首童謠，內容如下：

一、一、一、一條懶尸狗、一歲噉、人之初、人之初、人之初、十月朝、七星姑、又笑又噉、大戇牯汽車(一)、大戇牯汽車(二)、大箍牯、三十暗晡、三十暗晡、天靈靈、月光光秀才郎、月光華華、月光光，好種薑、月光光，秀才娘、月光光，討舖娘、月光生，下蓮塘、月光彎彎、月光黃黃、火燄蟲、四四方方、禾畢仔、禾畢仔喙、禾畢仔噉、田坎下、比比坐、田邊草、老阿伯、庄下人家、先生教、伯公伯婆、伯勞嫲、阿丑琢、阿兵哥、阿鵠仔打盤車(一)、阿鵠仔打盤車(二)、阿啾箭，阿啾啾、阿啾箭，尾鉞鉞、阿貓牯、計程車、紅秤砣、食紅棗、前世無修、毋好噉、扇仔撥啊撥、缺牙扒(一)、缺牙扒(二)、逃學狗、恁仔細，承蒙你、釣兵彎彎、細阿妹，細阿哥、莫噉、羞、羞、羞、掌牛哥仔、嘴嘟嘟、勤儉舖娘(一)、勤儉舖娘(二)、樹頂鳥仔、點指濃紐、懶尸嫲、懶尸婦人、甘蔗甜、鷄公仔、鷄谷仔、恁好睡。

<sup>12</sup> 《客家童謠大家念》於 1991 年武陵出版社出版。



圖 4-2-15 《童謠細人歌》封面



圖 4-2-16 曲名前有圓圈狀插圖

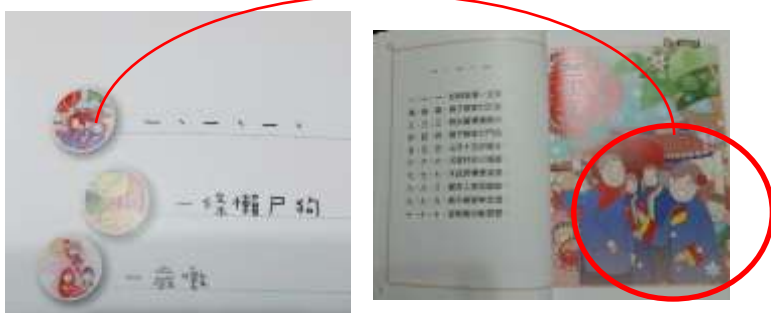


圖 4-2-17 圓圈插圖取自整版插圖

#### (八) 《徐老師創作童謠下輯》

《徐老師創作童謠下輯》(圖 4-2-18)以大埔音為主的客家童謠，作者是徐登志，於 2011 年 05 月由臺中縣寮下文化協會出版。因無法取得原始資料，詳細內容不清楚。



圖 4-2-18 《徐老師創作童謠下輯》封面

#### (九) 《因為愛·ㄟ恩介心正保有溫度》

《因為愛·ㄟ恩介心正保有溫度》(圖 4-2-19)作者是葉日松，2008 年由花蓮縣吉安鄉公所出版，內容分為六輯，涵蓋客家童謠、歌詞和現代詩創作，合計

110 首，本書分六個單元，第一輯到第六輯。第一輯和第二輯是童詩創作。

作者從 2005 年開始創作至 2008 年止，第一輯《油桐花像白紗》，內容從以月令及專有名詞的介紹為主題。從農曆正月(元月)到年底的臘月(十二月)，每一個月之特色和民俗風情，以童謠方式，作最簡要的知識傳遞。<sup>13</sup>

第一輯《油桐花像白紗》的童謠共十二首，曲名如下：1、新正時端月時 2、仲春時節百花開 3、仲春時節百花開 4、梅月係四月 5、蒲月過端陽 6、六月荔枝甜又靈 7、摘菜瓜轉妹家 8、花好月圓 9、金金黃黃像燈火 10、農家忙收冬 11、葭月葭月十一月 12、盲過年。

第二輯《鳳凰花畢業花》，這本書依據作者所言最大特色，乃在歌詠花、草、林木之美。希望透過這些童謠歌詞，讓所有的小朋友，除了欣賞文字的音韻聲律和意境之美以外，還可以藉由注釋說明，增加一些有關植物的小常識。

第二輯《鳳凰花畢業花》共有二十一首童謠，排序接續第一輯編排，曲名如下：13、鳳凰花畢業花 14、黏人草 15、細河流 16、光陰愛珍惜 17、黃花夾竹桃 18、蝶仔飛啊飛 19、傳播希望介攬仁樹 20、紙飛機 21、正月半之一 22、正月半之二 23、黑板樹 24、坐高鐵 25、玫瑰花送幸福 26、黃金珊瑚炮仗花 27、蓮蕉花 28、長春花 29、日頭花 30、繡球花像繡球 31、會變色介繡球花 32、囊蛄到直升機 33、搞到鉢翻底。

此書在第一、二輯童謠方面，個人認為作者是以「教育」的為初衷，藉由童謠「寓教於樂」，從朗誦中期望學子多學植物之名。之所以離不開教育目的，應該與作者工作背景有關。



圖 4-2-19 《因為有愛·1恩介心正保有溫度》封面

<sup>13</sup>葉日松：《因為有愛·1恩介心正保有溫度》(花蓮：花蓮吉安鄉公所，2008年9月初版)，頁5。

#### (十) 《童言·童顏：客語童謠童詩創作集》

《童言·童顏：客語童謠童詩創作集》(圖 4-2-20)一書作者是林芳如，於 2015 年 12 月由苗栗縣政府出版，內容分為三部份，童謠篇、童詩篇與文字詩，童謠篇有 31 首，童詩篇有 7 篇，文字詩有兩篇。

每一首文字、漢語拼音並列，有些有華語說明，有些有注釋。如繪本般，每首文字皆附插圖，圖像生動用色不艷，風格清新具童趣。

作者是客語教師，有份對客家母語的熱愛，乃創作這些童謠。她能恰到好處的傳達客語詞彙特色，兼具口語化。題材貼近小朋友的現實生活。雖然有些題材前人寫過，能與時俱進採不同角度切入。整首內容常換韻不是一韻到底。在字詞方面，常重複同字彙、詞彙，或許大人會覺得無趣，從孩子學習心理，重沓才能增強記憶反而好玩有趣。



圖 4-2-20 《童言·童顏：客語童謠童詩創作集》封面

#### (十一) 《客家歌謠》

《客家歌謠》(圖 4-2-21、4-2-22)由風車編輯群製作，於 2007 年 8 月風車出版社出版，含一書一 CD，共有四十首客家歌謠，內容以趣味詼諧為主。隨書附的 CD(為專業的客語發音，讓孩子在學習過程，有正確的客語發音為依循。

依據羅肇錦教授推薦文：一本書要有皮、有肉、有骨才是好書。將本書分類一下，至少可分為(一)唸謠(釣檳直直、嘴嘟嘟、前世無修、妹莫叫、落雨毛、細阿妹)(二)遊戲(頭放雞、釘仔釘鉤)(三)謎語(一點一橫槓、一枝竹子一廿長、阿車哥、烏雞嘛無頭那、細阿哥仔)(四)敘事(老大伯、婦人家、阿土伯、比比坐唱山歌)(五)調侃戲謔(阿凹四、阿平鼻、人之初、你較高)(六)典型童謠(阿啾箭、月光華華、月光光)(七)諺謠(泥水師父、一年過了又一年)(八)民謠(天公落水)(九)童詩(貓公)(十)古詩〔問劉十九〕---等等。

從全書的篇目看有吸引人的皮相，從十類的內容看有精采可讀的肉材，從全書架構及原文錄音看有堅實有力的骨骼，所以這是一本有皮、有骨、有肉的好書。<sup>14</sup>

每頁除了文字有附插畫，圖文互釋，文字下方有注釋、釋義（圖 4-2-23、4-2-24）。或許是傳統童謠之故，大部分曲目及內容，都耳熟能詳。除了〈阿平鼻〉、〈貓公〉、〈你較高〉、〈雙旋牯〉、〈烏雞嘛無頭那〉這幾首較不常見。

「歌謠」一詞容易與「山歌」混一起，因為整書內容都是童謠，是對象是兒童，兒童唱的，用「童謠」一詞是否比「歌謠」更好？



圖 4-2-21 《客家歌謠》封面



圖 4-2-22 《客家歌謠》光碟



圖 4-2-23 《客家歌謠》內頁設計



圖 4-2-24 《客家歌謠》內頁設計

## (十二) 《阿兵哥客家童謠》

《阿兵哥客家童謠》(圖 4-2-25)<sup>15</sup> 的作者是鍾振斌，於 2009 年由六堆文化傳播出版，書中收錄二十五首客家創作童謠，目次如下：

一、阿兵哥二、十二生肖三、恭喜發財 四、背背背五、食飯 六、著衫七、

<sup>14</sup> 博客來：<http://www.books.com.tw/products/0010381120>，106 年 6 月 28 日查詢。

<sup>15</sup> 圖片引自台灣客家數位圖書館網站：

<http://hakkalib.ncl.edu.tw/search/detail.jsp?xmlid=0000058426>，106 年 6 月 28 日查詢。



月光光，搓糞缸八、阿三頭九、白鶴仔 十、凳仔十一、人之初十二、吹嗶嗶十三、一二三(一) 十四、一二三(二) 十五、五月節十六、哈啾十七、包子饅頭十八、六堆謠十九、木棉花 二十、大棵牯廿一、公！公！！公！ 廿二、食水果廿三、食冰 廿四、學電腦廿五、臺灣新高鐵<sup>16</sup>。

從上述題目名稱可以發現，這些童謠的內容都是與時俱進緊扣時代脈動。



圖 4-2-25 《阿兵哥客家童謠》封面

## 二、專刊期刊

《客來斯樂－客家音樂特展專刊》(圖 4-2-26)由新北市政府的客家事務局於 2012 年 8 月初版，劉楨撰文。除了發行紙本專刊，在新北市客家數位館 <http://www.hakka-digital.ntpc.gov.tw/files/15-1003-3833,c135-1.php>，有將全文轉成電子檔，可以在者網站上閱覽。

專刊主要是客家音樂總論述，從目錄可知涵蓋的內容：序文、引言、臺灣客家族群的文化歷史簡介、臺灣客家音樂與族群文化歷史的關係、各類型客家音樂之個別介紹(客家八音、客家山歌、客家戲曲、客家童謠、客家現代創作流行音樂)、客家音樂之推廣與交流。其中「客家童謠」只占其中一小部分篇幅。(圖 4-2-27)

有關「客家童謠」的內容，從 52 頁至 57 頁共六頁。(圖 4-2-28)重點有客家童謠源流與形成、特色說明、現況與發展、代表性事件、代表性人物、團體，各項略述並未深入著墨。

<sup>16</sup>台灣客家數位圖書館網站：

<http://hakkalib.ncl.edu.tw/search/detail.jsp?xmlid=0000058426&bURL=c2VhcmNoX3Jlc3VsdC5qc3A/cGFnZT0xJnBhZ2Vfc2l6ZT0zMjZxdWVyeV90eXBIPXNpbSZzZWVYy2hfaW5kZXg9YWxsJnNlYXJjaF92YWx1ZT0lRTUIQUUIQTlIRTUIQUUIQjYlRTclQUlIQTUIRTglQUMlQTAmc29ydF9pbmRleD1tYWluVGl0bGUmc29ydF90eXBIPAmZHRkSWQ9MDAwMDI2>，

，106 年 7 月 19 日查詢。



圖 4-2-26

《客來斯樂—客家音樂特展專刊》封面



圖 4-2-27

《客來斯樂—客家音樂特展專刊》目錄



圖 4-2-28 《客來斯樂—客家音樂特展專刊》內文 52、53 頁

### 三、有聲書

有聲書的種類多，現今只要有附 CD 或 DVD 的就算是「有聲書」。然而，有的「有聲書」的「書」很「厚重」，有的很「輕薄」。

「有聲書」在圖書館有的歸屬在「書籍」類，有的歸屬在「光碟」類。除此，筆者加入一項「創作徵選」類，將在第五章繼續論述。因此，同樣是附光碟的書籍，筆者會依其屬性放在不同類別探討。這裡的「有聲書」以介紹〈歡樂小哈客〉系列為主。當初行政院客家委員會發行〈歡樂小哈客〉的初衷就是給幼童學習客語有所依循的「有聲書」。



### (一) 《歡樂小哈客第三季》(四縣腔)

《歡樂小哈客第三季》由行政院客家委員會於 2011 年 12 月出版。一書二 DVD(圖 4-2-29、4-2-30)，一 CD 是客語童謠教唱，另一 CD 是客語教學，此專輯定位在客語教學有聲書。

行政院客委會為推廣客語，引發兒童學習客語的興趣，因此特別製播「歡樂小哈客」電視節。《歡樂小哈客》系列就是把「歡樂小哈客」電視節目內容轉化為教材。每一套《歡樂小哈客》書籍，都包含「客語教學及客語童謠教材 1 本及附件 DVD 2 片」。

《歡樂小哈客》分為〈哈客ㄨㄛˇㄩㄛˇ〉和〈哈客 DoReMi〉兩部分。〈哈客ㄨㄛˇㄩㄛˇ〉是客家教學，以學習簡短客家詞彙為主；〈哈客 DoReMi〉以音樂為主，融合客家話在旋律中，從唱中學客家話。因為《歡樂小哈客》是專門為兒童學習客語量身打造，在選曲上以符合兒童心性為主。音樂結合律動的唱唱跳跳教唱，適合幼稚園至國小低年級的孩子。

這本書很有趣，從前面開始翻閱起是〈歡樂小哈客〉，而〈哈客 DoReMi〉第一首卻要從封底開始看。也就是〈歡樂小哈客〉的目次放在前，〈哈客 DoReMi〉的目次放在封底。(圖 4-2-31、4-2-32、4-2-33)

童謠目次如下：1、火焰蟲 2、倫敦鐵橋 3、生日快樂 4、貓仔 5、細人公仔 6、蟻公 7、打屁 8、落水 9、火車 10、飛行機 11、便便歌 12、團團圓圓 13、大地靚靚 14、大步向前走 15、年年年年 16、月光華華 17、白兔仔 18、滾大球 19、園人尋 20、開學哩 21、垃圾車 22、比比坐 23、火雞 24、山 25、熱天 26、風 27、猴仔撈毛蟹 28、數字歌 29、十二生肖 30 承蒙你、恁仔細。一共三十首童謠。上述〈比比坐〉就是〈排排坐〉。

〈哈客 DoReMi〉童謠歌詞來源：取自傳統童謠三首，國語童謠一首。個人創作：馮輝岳十七首，徐千舜五首，謝宇威三首，彭瑜亮一首。〈火焰蟲〉、〈倫敦鐵橋〉、〈比比坐〉這三首的歌詞是傳統傳誦童謠。其他如：〈火車〉、〈飛行機〉、〈便便歌〉、〈滾大球〉、〈開學哩〉、〈垃圾車〉是創作童謠，歌詞所描述的情境，能反應現代生活的童謠，有與時俱進、跟得上時代、符合兒童生活情境的感覺。



圖 4-2-29



圖 4-2-30

《歡樂小哈客》第三季有聲書前後封面 《歡樂小哈客》第三季二 DVD



圖 4-2-31

〈哈客嗚啦啦〉第三季目次 1-30



圖 4-2-32

〈哈客嗚啦啦〉第三季目次 31-60



圖 4-2-33 《哈客 DoReMi》第三季目次

## (二)《歡樂小哈客第四季》(四縣腔)

《歡樂小哈客第四季》由行政院客家委員會於 2012 年 12 月出版。一書二 DVD(圖 4-2-34、4-2-35)，定位在客語教學有聲書。

客語教學及客家童謠唱跳有聲書。本季除了延續前幾季的模式，分為「哈客ㄨㄉㄚㄩㄉㄚ」客語教學及「哈客 DoReMi」客語童謠唱跳等兩個單元外，配合今(101 年)首度就 4~6 歲幼童舉辦的「幼幼客語闖通關」認證活動，客語教學第 1 至 30 集內容，特別選自本會「幼幼客語闖通關」詞彙，將適合學齡前(3~6 歲)孩童學習的簡易單字，與學齡期(7~10 歲)的語彙加以區分，以生動的情境對話，讓親師、親子都能夠琅琅上口。<sup>17</sup>期待在小朋友心中播下「好客」的種子。

<sup>17</sup> 博客來網站：<http://www.books.com.tw/products/0010575544>，106 年 07 月 28 日查詢。

第四季書本封面、內文頁都沒有做「顛倒書」。(圖 4-2-36)但是在內容上,「哈客ㄨㄛㄩㄛ」從前面開始第一課,「哈客 DoReMi」從後面開始第一首。

童謠目次如下: 1、油菜花 2、Hakka Hakka 3、看花 4、揚尾仔 5、鷓鴣 6、園人尋 7、白曇花 8、大頭殼 9、細猴仔 10、蚊子 11、打極樂 12、跳舞 13、樹奶仔 14、鬧鐘 15、跳索仔 16、過天橋 17、掃地泥 18、照鏡仔 19、畫圖 20、帽仔 21、剪啊剪 22、下課哩 23、梭板圓 24、食餅仔 25、大家 26、吊車 27、捷運車 28、雪人 29、種花 30、走相逐。(圖 4-2-37)

〈哈客 DoReMi〉童謠歌詞來源:有別於第三季,第四季童謠全部是創作歌詞。:馮輝岳二十一首,徐千舜五首,蔡孟甫一首,彭瑜亮一首,李慧敏一首,明玉一首。只有〈園人尋〉這首曲名,在第三、第四季不約而同出現。第三季〈園人尋〉是馮輝岳寫歌詞,第四季是彭瑜亮寫歌詞(圖 4-2-38、4-2-39)。同樣的主題,描繪的重點卻不同。兩首各有風味。可見有趣的題材,值得一再創作。



圖 4-2-34  
《歡樂小哈客》第四季有聲書前後封面



圖 4-2-35  
《歡樂小哈客》第四季二 DVD



圖 4-2-36  
第四季有聲書〈嗚啦啦〉與〈DoReMi〉交接



圖 4-2-37  
〈哈客嗚啦啦〉第五季目次 1-30



圖 4-2-38



圖 4-2-39

〈哈客 DoReMi〉第三季囡人尋 〈哈客 DoReMi〉第四季囡人尋

### (三)《歡樂小哈客第五季》(四縣腔)

《歡樂小哈客》第五季由行政院客家委員會於 2013 年 12 月出版。一書二 DVD(圖 4-2-40、4-2-41)，定位在客語教學有聲書。《歡樂小哈客》第五季如同前幾季分為〈哈客ㄨㄌㄩㄌㄩ〉和〈哈客 DoReMi〉兩部分。只是《歡樂小哈客》第五季的哈客「ㄨㄌㄩㄌㄩ」改為「嗚啦啦」(圖 4-2-42)。由注音符號改為國字。〈哈客嗚啦啦〉除了選自客委會「幼幼客語闖通關」的詞彙，還加入日常生活用語，以及實物 VCR 及人偶互動。

〈哈客 DoReMi〉有兩首客語古歌謠重新編曲，仍以客語全新創作曲為主。以馮輝岳的詞、曹登昌的曲最多。一共三十首曲子。

童謠目次如下：1、伯公伯婆 2 天公落水 3、大書包 4、阿公阿婆 5、世界有幾大 6、彩色歌 7、上學真生趣 8、好 baby9、囡人尋/躲貓貓 10、身體真生趣 11、鉛筆摻粹仔 12、板仔 13、屋簷鳥 14、食飯 15、貓仔 16、數字歌 17、同學 18、學校 19、寫字 20、看月光 21、衫摻褲 22、一家人 23、問毛蟹 24、蟬仔 25、鯨魚 26、一陣鴨仔 27、陂塘水鮮鮮 28、茶箍波 29、水仙 30、蠶仔。一共三十首童謠(圖 4-2-43)。

其中〈囡人尋〉、〈貓仔〉與〈數字歌〉這三首歌，在《歡樂小哈客》第三季第五季皆有收錄，乍看以為同首曲子，細究之下，才發現原來只有曲名同，歌詞內容曲調都不一樣。

《歡樂小哈客》第五季書本編排上與第三、四季不同處，在於〈哈客嗚啦啦〉

最後一課結束，後面緊接〈哈客 DoReMi〉第一首歌曲。不像第三、四季〈哈客鳴啦啦〉從前面翻閱，〈哈客 DoReMi〉卻要從最後一頁倒翻回去。(圖 4-2-44)

誠如客委會主委在序中所言：『如此多元的曲風搭配色彩繽紛的動畫，「卡拉伴唱版」再以活潑的唱跳，帶動觀眾一起律動，就在歡樂有趣的哼唱舞動中之中，客語也悄悄進到人們的心裡面去了。』<sup>18</sup>



圖 4-2-40 第五季有聲書前後封面



圖 4-2-41 《歡樂小哈客》第五季二 DVD



圖 4-2-42  
〈哈客鳴啦啦〉第五季目次 1-30



圖 4-2-43  
〈哈客 DoReMi〉第五季目次



圖 4-2-44 有聲書〈鳴啦啦〉與〈DoReMi〉交接

<sup>18</sup> 參照客家委員會：《歡樂小哈客第五季·主委序》(臺北市：客家委員會出版，2013年12月)。



#### (四)《歡樂小哈客第六季》(四縣腔)

行政院客委會為推廣客語，引發兒童學習客語的興趣，因此特別製播「歡樂小哈客」電視節。《歡樂小哈客》系列就是把「歡樂小哈客」電視節目內容轉化為教材。每一套《歡樂小哈客》書籍，都包含「客語教學及客語童謠教材 1 教學本及附件 DVD 2 片」。(圖 4-2-45、4-2-46)

誠如〈歡樂小哈客主委序〉所言：保存客語及傳承客語是客委會重要任務。藉由看節目學唱童謠、習說客語，然後能自然地聽說客語。<sup>19</sup>數年下來，目前已發行到第六季。

〈歡樂小哈客〉第六季由行政院客家委員會於 2016 年 11 月出版。一教學書二 DVD，定位在客語教學有聲書。分為〈哈客嗚啦啦〉和〈哈客 DoReMi〉兩部分。第六季的〈哈客 DoReMi〉全是客語全新創作曲為主，由馮輝岳的詞、曹登昌曲，兩人攜手合作三十首曲子。

第六季童謠目次如下：1、尋影仔 2、大目珠 3、吊晃槓 4、大海 5、划龍船 6、動物同樂會 7、冬節 8、迎媽祖 9、阿姐婆 10、阿公 11、好學生 12、一雙手 13、水果 14、菜頭 15、阿二哥个大豬 16、拐仔 17、音樂課 18、細龜仔 19、燕仔 20、雞油牯 21、濛煙 22、石頭 23、春天來了 24、路燈 25、運動坪 26、紙鷓仔 27、問麼个 28、烏蠅 29、火車載麼个 30、寒風吹。一共三十首童謠。

目次最後還加了一「索引」(圖 4-2-47)。筆者覺得這項較特別，在前幾季教學解說本沒看到，但是「索引」對教學應該有助益。「索引」是從國語的思考點出發去推敲客語。採國語注音符號編序。例如要查「風箏」的客語，先到「ㄈ」處，找到「風箏」一詞，旁邊對照「紙鷓仔」及客語拼音。

教學本文字編排上，上面是一行客家文搭配一行客家拼音，下面是意譯。關鍵詞，以「橙色」標出。讓人知道知道這課學習的重點。下面國語意譯關鍵字則是以「紅色」標對應。當然可愛生動的插圖是少不了的。(圖 4-2-48)

〈哈客 DoReMi〉第三季歌詞的下方是「歌詞注釋」(圖 4-2-49)，第五季則是稱為「單字詞義」(圖 4-2-50)，第六季下方是整句話的國語意譯(圖 4-2-51)。

教學本的順序編排與第三、四季一樣，從前從後翻頁大不同，前面翻來是〈哈客嗚啦啦〉，後面翻來是〈哈客 DoReMi〉。連封面、內文頁都顛倒，就是「顛倒

<sup>19</sup>參照行政院客家委員會：《歡樂小哈客第六季·主委序》(臺北市：行政院客家委員會，2016 年 11 月出版)。

書」。(圖 4-2-52、4-2-53、4-2-54)

《歡樂小哈客》已經發行到第六季，一次比一次更精細。外觀上的排版、色彩，以及內容上題材、旋律創作創新等等，處處用心。



圖 4-2-45



圖 4-2-46

《歡樂小哈客》第六季〈哈客嗚啦啦〉CD

《歡樂小哈客》第六季〈哈客DoReMi〉CD



圖 4-2-47



圖 4-2-48

《歡樂小哈客》第六季〈哈客 DoReMi〉索引

第六季〈哈客 DoReMi〉內容排版



圖 4-2-49



圖 4-2-50

第三季〈哈客 DoReMi〉歌詞編排方式

第五季〈哈客 DoReMi〉歌詞編排方式



圖 4-2-51

第六季〈哈客 DoReMi〉歌詞編排方式



圖 4-2-54

〈哈客鳴啦啦〉與〈哈客 DoReMi〉交接處



圖 4-2-52

第六季前面翻來是〈哈客鳴啦啦〉



圖 4-2-53

第六季後面翻來是〈哈客 DoReMi〉



### 第三節 客家童謠的研究論文

1991 年後學術界投入「客家童謠」研究者日趨增多。以「客家童謠」為主題中心，往外延伸出相關議題如：教育、作曲者、地區等等。甚至同一位作曲家，可以從他的作曲風格、教學運用、作品語言與音樂分析等面相研究。總之，近二十年的「客家童謠」研究，不僅人數多，延伸研究範圍也廣闊。以下依照年代順序敘述。

#### 一、《涂敏恆客家創作歌謠研究(1981-2000)》

蘇宜馨在 2007 年 10 月完成本論文，畢業於國立臺北教育大學音樂學系碩士班。以涂敏恆客家創作歌謠為研究對象，從他 1981 至 2000 年間所完成的客家創作歌謠為研究範圍。依歌謠類型，將作品分成通俗歌曲、童謠、藝術歌曲、進行曲四類。在這十九年間，他共創作 518 首作品，從中選出 36 首代表性作品作曲調形式與歌詞形式之分析。

章節分配如下：第一章臺灣客家創作歌謠概述，第二章涂敏恆生平與客家創作歌謠作品，第三章通俗歌曲分析，第四章童謠分析，第五章藝術歌曲分析，第六章進行曲分析，結論。

研究者蒐集到涂敏恆客家創作童謠 75 首。創作量最大 1990 年是他童謠創作量最大的一年，超過 25 首。依作詞作曲分類如下：古詞新曲 35 首，新詞古曲 4 首，他人作詞 1 首，新詞新曲 35 首。按歌詞分類：趣味類 43 首，敘事類 18 首，教育類 5 首，勵志類 2 首，諷刺類 5 首，愛情類 1 首，勸世類 1 首。<sup>20</sup>

表 4-2-1 涂敏恆客家創作童謠歌詞類型數量

類型 數量	趣味	敘事	教育	勵志	諷刺	愛情	勸世
首	43	18	5	2	5	1	1

研究者選擇十首詞曲創作都是涂敏恆的客家童謠作樂曲分析。這十首是：〈發夢〉、〈噴雞顏〉、〈萬年青〉、〈好愁唔愁〉、〈大憨牯汽車〉、〈阿公二百歲〉、〈快樂

<sup>20</sup>資料參考蘇宜馨：《涂敏恆客家創作歌謠研究(1981-2000)》，國立臺北教育大學音樂學系碩士班，2007 年 10 月，頁 60。

个農村)、〈吉各乖，吉各乖〉、〈蜈蚣蟲，鑽入洞(窿)〉、〈文連親家一坵田〉。

研究者認為這十首客家創作童謠特點：歌詞富童趣、幻想，跳脫一般曲式，多以「聚集式樂句」表現出曲調之活躍性。<sup>21</sup>歌詞較為自由，句型以長短句較多，題材豐富，運用許多誇飾手法，也會採用特殊客家用語，引起客家人共鳴。有押韻，一韻到底換韻皆有。拍子四四拍為主，速度以行板( $\text{♩}=76-108$ )居多，強拍開始居多，小節數大多為二十小節，曲風活潑，常用律動感強烈的節奏音形。音域在七度音程範圍為主。以適中音域譜曲，適合孩童演唱。<sup>22</sup>

筆者認為，涂敏恆先生可說是客家創作童謠開創者之一。當時他在創作通俗歌曲的收穫，不管是金錢或名氣絕對比創作客家童謠來得豐盛。然而，一種發自內心保存客家話、搶救母語的責任，讓他毅然決然投身客家創作童謠，同時帶動後人投身客家創作童謠的風潮。他對客家童謠貢獻良多，不愧為客家創作童謠開山始祖之一。

## 二、《台灣客家創作歌曲在客語教學上的運用：以陳永淘為例》

詹俐俐畢業於國立交通大學客家社會與文化碩士在職專班，在 2008 年 7 月完成本論文。本研究以陳永淘及其作品為研究對象，展開陳永淘創作歌曲和客語教學的分析，探討客語教師和學校行政人員運用陳永淘歌曲的現況，以及客語教師(未)選用陳永淘歌曲的原因。客語教師運用陳永淘歌曲的原因是由於「歌詞適合孩童閱聽」、「曲風適合語言學習」、「公共政策推力」，以及「符合學生主體性喜好」。

23

研究架構：第一章序論，第二章現階段客語教學的推展，第三章陳永淘創作歷程和作品，第四章資料分析，第五章結論。在結論時，研究者對師資、教科書、母語教育政策三方面提出建言。站在教育立場從教學角度看客家創作童謠。另敘述陳永淘生命歷程，以及他的客家歌曲創作源起與過程。主要分析陳永淘作品在客語教學上的運用情形，並未針對他的客家創作歌曲作樂曲分析。這篇論文他的音樂是「輔助教學」，不是站在純音樂角度視之，因此研究者「分析」的角度、

<sup>21</sup>蘇宜馨：《涂敏恆客家創作歌謠研究(1981-2000)》(臺北市：國立臺北教育大學音樂學系碩士班，2007年10月)，頁295。

<sup>22</sup>參考蘇宜馨：《涂敏恆客家創作歌謠研究(1981-2000)》，頁294。

<sup>23</sup>詹俐俐：《台灣客家創作歌曲在客語教學上的運用：以陳永淘為例》〈摘要〉(新竹：國立交通大學，客家社會與文化碩士在職專班)，2008年7月。

重點自然不同。

研究者十分用心，整理客語教科書選用「童謠」和「非童謠」一覽表<sup>24</sup>，讓大家了解客家童謠在課本中的運用情形。

陳永淘本身是關西客家人，因父親工作到北部求學、工作，之後落腳三芝，因緣際會陸續居住過北埔、峨眉、南庄。他除了創作客家音樂，也重視環保問題，如峨眉湖湖水問題，是位關愛鄉土的人。

陳永淘出過的專輯《頭擺的事情》、《離開台灣八百米》、《下課啦》、《水路》。其中《下課啦》是專為孩童而作，客語教師常常運用這張專輯輔助教學，內容敘述大自然景觀、動物、植物、土地、親情等，與孩子心靈較貼近。當時他住在峨眉，感受到客庄的孩子大都忘記母語，才有創作客家童謠的想法。之前漢興公司出版「小金金」系列的客家創作童謠，是以四縣腔演唱為主。他特別之處，是不用四縣腔而用海陸腔寫客家創作童謠，繼林子淵、涂敏恆後，另一位為兒童寫客家創作童謠的人！

### 三、《徐松榮及其客家風格音樂作品之研究》

江怡臻畢業於國立新竹教育大學音樂學系碩士班學位，在 2009 年 11 月完成本論文。論文以客籍作曲家徐松榮的個人生命史及其客語創作歌曲為文本。共分為五章論述：第一章為緒論，第二章音樂風格與社會文化，第三章個人生命史，第四章作品分析，第五章結論。

1972 年徐松榮為兒童節目「哈哈樂園」配音、配樂，也因此有機會為兒童音樂投注一份心力。他的音樂創作中開始出現新的作品類別—「兒童歌曲」。<sup>25</sup> 第一首客家音樂創作出現於 1978 年 3 月 28 日的作品 44-5 〈月光華華〉，是一首童聲二部合唱曲，以長笛伴奏。〈月光華華〉歌詞為傳統客家童謠，早期流傳下來的客家童謠幾乎都是念謠童謠，沒有曲調可唱。徐松榮將其譜上可唱的曲調，因為譜寫的旋律幾乎貼近念謠的音韻，十分深受客家人士的肯定與喜愛，於是 1991 年 11 月 16 日為其編寫了鋼琴伴奏，以便推廣。<sup>26</sup> 2003 年全國客家風

<sup>24</sup> 詳見詹俐俐：《台灣客家創作歌曲在客語教學上的運用：以陳永淘為例》〈摘要〉（新竹：國立交通大學，客家社會與文化碩士在職專班），2008 年 7 月，頁 44。

<sup>25</sup> 江怡臻：《徐松榮及其客家風格音樂作品之研究》（新竹：國立新竹教育大學音樂學系碩士班學位，2009 年 11 月），頁 115。

<sup>26</sup> 參照江怡臻：《徐松榮及其客家風格音樂作品之研究》（新竹：國立新竹教育大學音樂學系碩士

歌曲徵選入選暨委託作品，國小獨唱組，〈搖仔〉，徐松榮作詞作曲，委託創作。  
國小合唱組，〈拐仔佬蟾蜍〉，徐松榮作詞作曲，委託創作。<sup>27</sup>

徐松榮創作的客家音樂具有中國五聲音階的元素。在創作客家歌時，他的原則是按照客家話的音韻去譜曲，聽眾才聽得清楚歌者唱的字詞，譜出的旋律才能朗朗上口易於推廣。

早期作品的類型十分廣泛，近十年來他的作品多數集中於客家音樂及直笛音樂。徐松榮的作品量多且類型廣泛，他認為除了「歌劇」因無適當劇本，一直沒有動筆外，其他樂曲類型應該都嘗試過了，不過雖不能與歌劇的龐大編制相比，徐松榮為兒童寫過音樂劇〈勞山道士〉、〈武松打虎〉，特別的是，這些兒童劇都是設計以客家語言來演唱的。<sup>28</sup>

徐松榮老師音樂「創作作品」中以聲樂曲(78.14%)居多，而「編作作品」則以直笛及樂隊作品(61.8%)居多。將如此的研究結果，於訪談時與徐松榮老師討論，了解到研究中所呈現之數據與比率，與音樂家本身的認知預期是相符的。至於音樂創作類型之數量多寡，是否與其個人創作喜好或音樂技巧有相對的關係存在。徐松榮老師表示，早期他會創作聲樂作品，是因為歌詞有助於創作的靈感，對於初學作曲的人不失為入門的首選。再者，便是徐老師對於中國詩詞及客家語言的一份執著與熱愛，讓他投注了多年的心血致力於聲樂作品的創作，至今仍未感倦怠。尤其在客家音樂的創作上，徐松榮的客家音樂作品編號至本研究截稿前仍不停的累積與延續。<sup>29</sup>

研究者選出徐松榮個人認為具有代表性的幾首樂曲，選出五首從創作背景、譜例、歌詞與曲式分析、作曲手法四方向作樂曲分析。這五首曲名：〈藤纏樹〉、〈送郎送到五里亭〉、〈火焰蟲〉、〈平板〉、〈阿鷺箭〉。其中三首客家山歌，兩首客家童謠。〈火焰蟲〉、〈阿鷺箭〉是傳統客家唸謠，原本無曲調，他把這兩首配上旋律後，於是〈火焰蟲〉成童聲三部合唱曲，〈阿鷺箭〉成同聲二部合唱曲。

徐松榮的童謠創作中，有許多音韻符合的例子可循，例如：《火焰蟲》中的一句歌詞「楊梅樹下吊燈籠」，配上曲調 | 2 2 5 23 | 5 23 1- | ；還有，《阿鷺箭》

---

班學位)，2009年11月，頁116-117。

<sup>27</sup>江怡臻：《徐松榮及其客家風格音樂作品之研究》(新竹：國立新竹教育大學音樂學系碩士班學位，2009年11月)，頁129。

<sup>28</sup>江怡臻：《徐松榮及其客家風格音樂作品之研究》，頁126。

<sup>29</sup>江怡臻：《徐松榮及其客家風格音樂作品之研究》，頁136。

中的「上背叔婆作生日」，此句歌詞配上 | 5 5 3 2 | 5 25 3- | ……等等（以上皆為首調唱名記譜法），這些曲調與實際念誦童謠詞句的音韻，音調起伏都十分貼近。<sup>30</sup>

徐松榮早期創作曲子，是出自對音樂的熱愛，到了後期，深感客家語言流失嚴重，藉由自己創作的客家童謠、客家音樂，期許盡一份客家弟子之力，幫助客家文化的傳承。「有名的作曲家」從來不是他的選項。

#### 四、《客家流行音樂之研究—以陳永淘為例》

傅世杰畢業於國立新竹教育大學音樂學系碩士班，在 2011 年 6 月完成本論文。論文章節：第一章緒論，第二章客家流行音樂的發展與脈絡，第三章生命歷程與音樂風格，第四章展演與作品的文本分析，第五章結論。主要是「客家流行音樂」的研究，聚焦在陳永淘的作品上。

詹俐俐在 2007 年發表的碩士論文<sup>31</sup>即以「陳永淘的作品」為研究對象，重點放在他的「客家創作歌曲在客語教學上的運用」。本論文第三章「介紹陳永淘的生命歷程」，敘述內容與前者類似，卻更加深入交代一些細節。

本論文在第三章第三節「從《頭擺的事情》到春水出版社」，以「事情」（件）來敘述陳永淘的歲月經歷。前者用「都會區、三芝、北埔、峨眉、南庄」，以「地點」轉移說明陳永淘的創作歷程。這是兩者書寫的手法不同處。

第四章第二節「後生的另類展演」，提到他與峨眉國小、富興國小孩子的合作，催生《下課了》、《桐花兒》客家童謠專輯。第三節「音樂的分析」分析陳永淘十首曲子：〈頭擺的事情〉、〈鷓鴣〉、〈鮮鮮河水〉、〈風平浪靜〉、〈搖籃曲〉、〈頭擺的妳〉、〈偌還記得〉、〈糖ㄅㄅ〉、〈天問〉、〈桐兒花〉，其中〈鷓鴣〉、〈鮮鮮河水〉、〈搖籃曲〉、〈偌還記得〉、〈桐兒花〉五首是為孩童量身訂做的專輯內歌曲，至於〈頭擺的事情〉、〈糖ㄅㄅ〉這兩首不是孩童專輯內的歌曲，然而歌詞的內容是童年回憶，帶有赤子情懷。總之，上述十首仍以「客家創作童謠」居多。

研究者認為：阿淘的音樂靠的不是主流媒體的宣傳，有的是對於客家音樂的熱誠及為了文化的傳承盡一份心力的想法。於是將語言配上音樂，使其能夠傳得

<sup>30</sup>參照江怡臻：《徐松榮及其客家風格音樂作品之研究》（新竹：國立新竹教育大學音樂學系碩士班學位，2009 年 11 月），頁 200。

<sup>31</sup>詹俐俐：《台灣客家創作歌曲在客語教學上的運用：以陳永淘為例》（新竹：國立交通大學，客家社會與文化碩士在職專班），2008 年 7 月。

更遠更廣，藉著學校的機制，將他的理念和想法加諸在孩子身上，讓語言、讓文化有了延續下去的機會。<sup>32</sup>

陳永淘喜愛他的歌曲的人「從老到小」都有，其他的客家流行音樂創作歌手，為什麼沒有像他「老少通吃」呢？為什麼沒有像他這麼多小粉絲？筆者認為，他不是為了「徵選」而創作，他是真心為孩童創作童謠，作出符合孩子演唱的歌曲，讓孩子自發地聽他的歌唱他的歌，在唱他創作的客家童謠時，自然而然學習母語，這，正是他心所望。

## 五、《湯華英客家創作歌曲之研究》

林曉珮畢業於國立新竹教育大學音樂學系碩士班，在 2012 年 1 月完成此論文。本論文研究中，研究者經由訪談湯華英校長的音樂人生，主要探討分三個階段：一、成長啟蒙時期；二、音樂教育養成時期；三、音樂教育拓展時期。對於湯華英的創作作品，共分三個部份探討：一、客家音樂作品年表；二、客家音樂獲獎紀錄；三、客家創作歌謠之創作理念與特徵，且對湯華英客家創作歌謠分成藝術歌曲、童謠、傳統改編歌曲三類作分析研究。<sup>33</sup>研究者在客家童謠以〈火車係麼個〉、〈投！投！投！〉、〈蛤蟆同青蛙〉、〈毛蟹〉四首，做了詳盡的樂曲分析，可作為大家教學時詮釋樂曲的依據。

湯華英是苗栗縣頭屋鄉的客家人，念新竹師專時始接觸音樂。曾任國小教師、主任、校長。他會教音樂也會創作音樂，寫了不少客家音樂，對於客家音樂貢獻頗多。他的音樂創作之路，雖有拜師學習，大都以自學為主。他大量閱讀作曲理論書籍，以便學習作曲手法。聽古典音樂時對照樂曲總譜，以便了解作曲家作曲技巧。他從中學到音樂線條的流動、伴奏的訣竅。

湯華英自 1996 年開始投入客家歌謠創作，有藝術歌曲、兒童歌曲、傳統改編歌曲等。或許身為教育者，對於客家語言傳承的重視，他創作不少客家童謠，作品多次獲獎深受肯定，有「音樂校長」之稱。

湯華英客家創作童謠曲目，依照創作時間順序編排如下：

<sup>32</sup>傅世杰：《客家流行音樂之研究—以陳永淘為例》(新竹：國立新竹教育大學，音樂學系碩士班，2011 年 6 月)，頁 162-163。

<sup>33</sup>林曉珮：《湯華英客家創作歌曲之研究·摘要》(新竹：國立新竹教育大學，音樂學系碩士，2011 年)。

表 4-2-2 湯華英客家創作童謠時間順序

項目	時間	曲名	作詞者	作曲者	獲獎
1	1996	火車係麼個	客家傳統童謠	湯華英	省交第六屆徵曲比賽獲兒童歌曲組佳作
2	2001	蛤蟆同青蛙	徐登志	湯華英	新竹縣第四屆客家新曲徵曲比賽獲兒童歌曲第三名
3	2003	投投投	林勤妹	湯華英	新竹縣第五屆客家新曲徵曲比賽獲最佳作曲人第一名
4	2004	投投投	林勤妹	湯華英	第一屆臺灣重唱歌曲作曲比賽獲第三名
5	2007	小人物	陳成乾	湯華英	臺北縣第二屆客家歌曲創作比賽「薪傳客謠」第三名
6	2008	毛蟹	吳聲焱	湯華英	客家童謠同聲二部合唱曲
7	2008	羊咩咩	客家傳統童謠	湯華英	客家童謠同聲二部合唱曲
8	2008	油菜花	劉玉芳	湯華英	客家童謠同聲二部合唱曲
9	2008	阿丑伯	吳焱雄	湯華英	客家童謠同聲二部合唱曲
10	2008	細貓仔	劉秀媛	湯華英	客家童謠同聲二部合唱曲 行政院客家委員會客家童謠徵曲優選
11	2013	炒粉腸	徐登志	湯華英	客家童謠合唱曲
12	2013	捱識算	徐登志	湯華英	客家童謠合唱曲
13	2013	瓦雀	徐登志	湯華英	客家童謠合唱曲

因為林曉珮碩士論文是 2012 年完成，所以表格中 2013 年後湯華英的三首客家創作童謠作品是由筆者補上。

## 六、《陳永淘創作歌謠研究 Research on Mr. Chen Yong-Tao' s Creative Hakka Songs》

徐碧美畢業於國立中央大學客家語文化研究所碩士班，在 2012 年 7 月完成此論文。本文主要以陳永淘公開發表過的 72 首創作歌謠為研究對象。從陳永淘的生活閱歷與作品主題、詞彙風格、文學修辭、詩樂諧合四個面向探究其歌謠特色。<sup>34</sup>論文共有六章：第一章緒論，第二章 陳永淘的生活閱歷與作品主題，第三章 陳永淘歌謠的用字整理與詞彙風格，第四章 陳永淘歌謠的修辭，第五章詩樂諧合——語言聲調與音樂曲調的諧合分析，第六章結論。

以「陳永淘的作品」為研究對象，在本論文之前，已有詹俐俐<sup>35</sup>及傅世杰<sup>36</sup>碩士論文研究過。前一篇以「教學」為主，後一篇從「音樂」視角。本論文的四個研究面向中，「語彙風格、修辭、詩樂諧合」三項是採「中文」視角詮釋、運用調性分析法，研究觀點與前兩本論文不同。

論文的第五章詩樂諧合——語言聲調與音樂曲調的諧合分析，是對陳永淘創作歌曲音韻是否諧合的驗證，研究者在這章下了一番功夫細心分析。做「詩樂諧合」必須對音樂和語言都有涉獵，方能了解曲調線條與聲調走勢是否配合，是項艱鉅的工作。詩樂諧合譜例分析有下：一、四縣腔：〈鷓鴣〉，二、海陸腔：〈鮮鮮河水〉，三、四海混合：〈天問〉〈天上搖籃曲〉，四、四海對比：〈催飛〉〈頭擺个事情〉〈禾鴨仔〉〈催還記得〉，五、套曲填詞：〈新竹風情〉。本論文的結論重點：

### (一)三項個人特質

1、自然、自在、自由的追尋 2、出世與入世之間的優遊 3、創作傾向與生命情調的一脈相承。

### (二)在詞彙風格方面

1、多腔多語的混用 2、客語特徵詞的使用 3、鄉居生活相關詞彙的營造 4、疊字、擬聲和擬態詞的運用 5、詞類活用與造語新奇。

<sup>34</sup>徐碧美：《陳永淘創作歌謠研究 Research on Mr. Chen Yong-Tao' s Creative Hakka Songs》摘要（桃園：國立中央大學，客家語文化研究所碩士班，2012 年 7 月），頁 I。

<sup>35</sup>詹俐俐：《台灣客家創作歌曲在客語教學上的運用：以陳永淘為例》（新竹：國立交通大學，客家社會與文化碩士在職專班，2008 年 7 月）。

<sup>36</sup>傅世杰：《客家流行音樂之研究—以陳永淘為例》（新竹：國立新竹教育大學，音樂學系碩士，2011 年 6 月）。



(三)歌謠修辭方面

1、多種修辭格的合併使用 2、示現修辭讓影象顯現 3、)設問修辭邀請聽者參與思考 4、轉化修辭展現物我合一的思想 5、重複形式達成聲音與意義上的強調 6、倒裝手法製造特殊、新奇的效果。

(四)詩樂諧合方面

1、利用裝飾音，以求契合個別字音 2、轉換語言腔調，以遷就音樂旋律 3、轉換語言腔調，以創造音樂旋律。<sup>37</sup>

在詹俐俐論文中，提到客語老師會運用陳永淘的客家創作童謠輔助教學。在傅世杰的論文中，提到陳永淘的客家創作童謠深受老少喜歡。經過徐碧美的研究，證明陳永淘的歌曲詩樂諧合，語言音樂結合緊密，難怪他的童謠廣受歡迎！

## 七、《林子淵客家創作歌謠研究》

陳彥好畢業於國立臺灣師範大學民族音樂研究所碩士班，於 2012 年 8 月完成本論文。以林子淵客家創作歌謠為研究對象，研究範圍定於 1988 至 1993 年間所完成的客家創作歌謠，五年間創作七十五首作品，可分為通俗歌曲與童謠。

本論文第一章緒論，第二章林子淵生平與客家創作歌謠作品，第三章林子淵通俗作品分析，第四章林子淵童謠分析，第五章結語。五章中有兩章寫林子淵的作品分析，其中客家創作童謠佔了一章，分量算是頗重。

第四章林子淵童謠分析，研究者分析十四首童謠，林子淵詞曲創作有七首：〈大番薯〉、〈細蚵仔〉、〈陽尾仔〉、〈啞牙仔〉、〈日頭出山〉、〈仙人掌〉、〈紙鶴〉。只譜曲不填詞也是七首：〈水果歌〉、〈龜兔賽跑〉、〈屋簷鳥子好講話〉、〈玉蘭花〉、〈恁仔細承蒙你〉、〈牽牛花〉、〈老烏鴉〉。

依據研究所得林子淵客家創作童謠的特色有：

(一)音域：六度至九度間

(二)音階：五聲音階宮調式為主

(三)歌詞句型：長短句為主

(四)歌詞內容：趣味、勵志、教育三類

(五)歌詞聲韻處理：配合歌詞聲韻、重視詞意的表達、歌詞以類疊修辭法為素材、

---

<sup>37</sup>徐碧美：《陳永淘創作歌謠研究 Research on Mr. Chen Yong-Tao's Creative Hakka Songs》摘要（桃園：國立中央大學，客家語文化研究所碩士班，2012 年 7 月），頁 138-139。

同一字句對照同一音、使用念白素材。

林子淵的客家創作童謠未表發前，客家童謠都是念誦為主，客家創作童謠可歌唱者幾希！林子淵的客家創作童謠作品問世後，可說是開創客家童謠新的格局，客家童謠從此讓人眼睛為之一亮！難能可貴的是他能譜曲也能作詞，且音韻諧和。他是客家創作童謠的開山祖師輩！

## 八、《羅紹麒客家歌謠作品之研究》

饒家卉畢業於國立臺北教育大學音樂學系碩士班，在 2012 年 8 月完成本論文。以羅紹麒客家歌謠作品為論文研究主題。羅紹麒 1938 年生於嘉義縣大埔，祖籍廣東省蕉嶺縣。他的父親學過鋼琴、風琴，曾編一套音樂課本。在耳濡目染，他深受音樂背景的家學淵源影響。

他在嘉義就讀小學時，常常到廟會聽布袋戲、南管和北管音樂；在板橋國小就讀時，學了五十首中國民歌和兒歌。這些開啟他對音樂的愛好，成為日後創作音樂的底蘊。以下是羅紹麒老師得獎作品表<sup>38</sup>及羅紹麒老師被教育部錄用十首客家童謠作品。

表 4-2-3 羅紹麒得獎作品表

得獎時間	得獎曲目	作詞者	比賽名稱	得獎名次	主辦單位
2003 年	秋霧	徐詩凡	新竹縣新曲獎	第二名	新竹縣政府
2006 年	牧羊女	鄭愁予	新竹縣新曲獎	第二名	新竹縣政府
2008 年	偃無愛媽媽 加班	馮輝岳	台北縣 客家作曲比賽	童謠組 佳作	台北縣政府
2008 年	人情味香又 濃	葉日松	新竹縣新曲獎	佳作	新竹縣政府
2008 年	梭板圓	葉日松	台北縣 客家作曲比賽	童謠組 第一名	台北縣政府
2009 年	洗衫坑	邱一帆	臺灣流行音樂 大賽	入圍	行政院新聞 局

<sup>38</sup> 參考饒家卉：《紹麒客家歌謠作品之研究》(臺北市：國立臺北教育大學，音樂學系碩士班，2012 年 8 月)，頁 71。

表 4-2-4 羅紹麒被教育部錄用十首客家童謠作品

曲目	作詞
一雙鞋	客家童謠
羊咩咩	客家童謠
先生教僮人之初	客家童謠
喔喔孺(搖籃歌)	客家童謠
山與田	馮輝岳
月鴿仔	馮輝岳
白蓮花	馮輝岳
河壩水	馮輝岳
日月潭	吳濁流
僮無愛媽媽加班	馮輝岳

以上都由羅紹麒老師作曲。<sup>39</sup>

羅紹麒老師在 33 歲，於新埔國中任教後才開始創作客家歌曲，共寫近八百首曲子，涵蓋藝術歌曲、古詩曲和童謠為主。在 2012 年客家童謠創作了 367 首，<sup>40</sup>近幾年想必作品又增加不少。

他認為客家創作童謠童詩必須具備教育性、兒童性、文學性、藝術性及趣味性等五大特性，才能讓作品生動活潑，兼具藝術教育價值。為了讓詩詞兼具文學性與音樂性，他認為有五個原則：

(一)詩的感覺要感人、要有美感

(二)詩的語法語韻、語言節奏要適合作曲、要簡潔有趣，不能雜亂無章。

(三)要有戲劇性、有張力，和高潮迭起。

(四)童謠、童詩的表達要有它的用意和精神，描述要透徹遣詞用字要簡潔有力。

(五)童謠、童詩要有童趣，要人云我不云。也就是用另外一種想法來描述。簡單幾個字就能道出精華，讓人會心一<sup>41</sup>

<sup>39</sup>參考饒家卉：《羅紹麒客家歌謠作品之研究》(臺北市：國立臺北教育大學，音樂學系碩士班，2012 年 8 月)，頁 73。

<sup>40</sup>參考饒家卉：《羅紹麒客家歌謠作品之研究》(臺北市：國立臺北教育大學，音樂學系碩士班，2012 年 8 月)，頁 259-266。

<sup>41</sup>參考饒家卉：《羅紹麒客家歌謠作品之研究》(臺北市：國立臺北教育大學，音樂學系碩士班，2012 年 8 月)，頁 77-78。

論文中分析羅紹麒老師創作的客家藝術歌曲《秋霧》、《牧羊女》、《毋敢佬你講》，客家童謠《桉板圓》、《結頭菜》、《樹上鳥仔叫連連》，客家合唱曲《人情味香又濃》(混聲四部合唱)、《河壩水》(同聲三部合唱)、《阿姆个且姆》(同聲二部合唱)，客家古詩曲《虞美人》、《天淨沙》、《月下獨酌》，吳濁流詩曲集《關西月》、《竹北松濤》、《細雨》，客家詩曲《南安橋玩月》、《季節鳥》。

## 九、《謝宇威客家流行創作音樂之研究》

陳珮茹畢業於國立臺灣師範大學民族音樂研究所碩士班，2014年完成本論文。本文以現代客家音樂創作者—謝宇威為研究對象。謝宇威於1991年開始創作音樂，目前出版六張音樂專輯，本文以謝宇威1995年至2014年間之音樂出版品為研究範圍，深入探討及分析。<sup>42</sup>論文章節：第一章緒論，第二章生平、創作背景及專輯音樂作品，第三章創作音樂作品分析，第四章改編音樂作品分析，第五章結論。

謝宇威的專輯大多由他成立的音樂唱片公司——威德文化有限公司出版。出版六張專輯，其中客家童謠專輯只有《ㄅㄅㄅ—謝宇威的客家童謠》一片，因為他在客家電視台主持節目之需而創作，收錄十二首曲子：〈ㄅㄅㄅ〉、〈阿久剪〉、〈數字歌〉、〈桃子〉、〈月光光拜龍王〉、〈四季歌〉、〈細黃狗〉、〈起姿美〉、〈阿久剪II〉、〈放屁歌〉、〈油桐花〉、〈ㄅㄅ再見歌〉。他的另一專輯《一儕·花樹下》中收錄一首〈月光光〉，這也是客家童謠。

謝宇威的童謠素材包含自創、客家傳統童詩、他人創作三種。他創作的童謠歌詞淺顯易懂，大多簡短，內容有趣。如〈數字歌〉、〈四季歌〉、〈桃子〉、〈細黃狗〉等。<sup>43</sup>研究者選出童謠專輯裡的六首：〈阿久剪〉、〈數字歌〉、〈桃子〉、〈四季歌〉、〈起姿美〉、〈ㄅㄅ再見歌〉作樂曲分析。

依據研究者分析結果：這六首童謠曲式都是一段體。音域分布在C1至D2之間，以一個八度為主。歌曲使用簡單的旋律，較少使用複雜的節奏型態。速度視曲子需要而不同，分布於♩=80—140之間，中庸的速度及活潑的快板之間。<sup>44</sup>

<sup>42</sup>陳珮茹：《謝宇威客家流行創作音樂之研究》〈摘要〉(臺北市：國立臺灣師範大學民族音樂研究所碩士，2014年)。

<sup>43</sup>參照陳珮茹：《謝宇威客家流行創作音樂之研究》〈摘要〉(臺北市：國立臺灣師範大學民族音樂研究所碩士，2014年)，頁37。

<sup>44</sup>參照陳珮茹：《謝宇威客家流行創作音樂之研究》〈摘要〉(臺北市：國立臺灣師範大學民族音樂研究所碩士，2014年)，頁106。

江山代有人出，在涂敏恆、林子淵之後，又有新的客家創作童謠出現，值得肯定值得慶賀。謝宇威的客家創作童謠與他們的風格不同，只要旋律好聽易唱孩童也接受，那又何妨！

## 十、《蔡森泰六堆客家童謠創作之研究》

邱兆蓉畢業於國立屏東科技大學客家文化產業研究所碩士班，在 2016 年 6 月完成學位論文。第一章緒論，第二章文獻探討，第三章蔡森泰及其創作童謠之歷程，第四章蔡森泰童謠之題材與表現形式，第五章蔡森泰童謠的價值功能，第六章結論。他的創作童謠內容以自然現象、動物、植物、家庭生活為主。蔡森泰的客家童謠創作，並非傳統整齊句，句式以混合是自由創作數量最多。

蔡森泰先生任職於林務局從事巡山員工作，並長期關注山林、生態、文史等議題。且熱心推廣六堆客家文化，藉由童謠創作發表看法。創作 102 首童謠童詩，有 26 首被譜曲收錄於童謠及流行歌曲 CD 專輯之中。<sup>45</sup>其客家童謠收錄於 CD 專輯一覽表如下：

表 4-2-5 蔡森泰客家童謠收錄於 CD 專輯一覽表<sup>46</sup>

CD 專輯名稱	收錄作品名稱	出版社/年代
客語童心童謠	叔公、木浪樹、大榕樹	聲鼎文化事業公司發行/2001
夜合-陳雙	風、摘一片白雲	道堃音樂工作室製作、吳應文、陳奕亭發行/2004
樹蘭-陳雙	風个好朋友	道堃音樂工作室、六堆文化傳播社製作、千珊影視發行/2005
問海-陳雙	HAKKA 妹子第一名	道堃音樂工作室、六堆文化傳播社製作、千珊影視發行/2006
這位个故事真好 聽音樂教材	風、叔公、木浪樹	道堃音樂工作室製作、六堆風雲雜誌社出版/2006
水打鯪嫁分日頭 音樂教材	熱天个時節、水打鯪嫁分日頭、轉廊、樹皮、穀两个木棉、時間係麼个、土狗喂、鱸哥鮑	道堃音樂工作室製作、六堆風雲雜誌社出版/2006

<sup>45</sup>邱兆蓉：《蔡森泰六堆客家童謠創作之研究》（屏東：國立屏東科技大學客家文化產業研究所，2016年6月30日），頁21。

<sup>46</sup>參考邱兆蓉：《蔡森泰六堆客家童謠創作之研究》，頁93。

學客話	畫眉鳥、紅蟻仔、羅畢仔 碰米 <sup>ㄉ</sup> 、時間係麼个、摘 一片白雲	道堃音樂工作室製作、六堆文 化傳播社發行/2007
阿姆最愛跳个 舞	黃梨、畫眉鳥	道堃音樂工作室、六堆文化傳 播社製作、金革科技發行/2007
陪佬看花 2-陳 雙	鷓鴣飛、女人个智慧	道堃音樂工作室、六堆文化傳 播社製作、金革科技發行/2007
情意-方寧	種相思種	道堃音樂工作室製作、六堆文 化傳播社發行/2008
6月風-林冠宇	再唱一遍、來去	道堃音樂工作室製作、六堆文 化傳播社發行/2012

### 十一、《雲林縣崙背鄉詔安客家童謠研究---以廖俊龍創作童謠為例》

許意紫畢業於國立新竹教育大學音樂學系碩士班，在 2012 年完成此論文。

客家語有四縣、海陸、大埔、饒平、詔安及永定等其腔調，語調複雜多變。相對於四縣腔、海陸腔兩種大眾熟習的客家聲腔，詔安腔顯得陌生，更何況詔安客家的童謠彷彿潛藏而不彰。廖俊龍研究詔安文化和語言數十年，費時七年創作七十多首詔安童謠，在 2008 年自費印《詔安童謠》一書。這是第一本純是詔安腔的童謠專書。

本論文撰寫，首章為緒論，第二章相關文獻，第三章研究方法，第四章雲林崙背詔安童謠研究，第五章廖俊龍老師詔安客家創作童謠研究。

這本論文讓大家認識詔安客家童謠，也是第一本以「詔安客家童謠」為研究對象，這是這本論文的特色。

論文裡記錄詔安童謠的曲目有《鐵馬》、《青蚨》、《大餅》、《七月初》、《米粉》、《擔竿》、《古井》、《蚵蚵》、《鱸鰻》、《納會》、《番薯》、《雨紛紛》、《青蚨》、《中晝時》、《蠟燭火》、《五月五》、《阿嬰》、《笠婆》、《崽子》、《染布》、《詔安人》、《鐵枝路》、《二二八》、《烏陰天》、《大頭》、《老鼠》、《清明》、《麵線》、《新娘子》、《桐油花》、《大餅》、《五月節》、《韭菜》、《米粉》、《人活世間》、《石磨》、《井水》等。

在前無古人之下，以「詔安童謠」為題的開創者，應該可以肆意發揮，言人所未言，甚至直抒己見，畢竟這條研究之路，尚未有其他人！經筆者仔細詳閱研究者的論文後，倘若與前幾本以創作者為主的論文，例如：以涂敏恆、林子淵、湯英華、羅紹麒、鍾振斌……等為主的論文相較，研究者可在章節分配、內容深

入、文句順暢、字體規劃、書寫格式等方面再精進些，應該可以做得更好。

## 十二、《湯華英十二首客家創作童謠合唱作品研究與指揮詮釋》

彭海慧畢業於國立東華大學音樂學系碩士班，2013年6月完成本論文。本文以湯華英「十二首客家創作童謠合唱作品」為研究對象，並為這十二首曲子「指揮詮釋」。這「十二首家創作童謠合唱作品」曲目，依照研究者樂曲分析順序排列如下表：

表 4-2-6 湯華英十二首客家創作童謠合唱作品曲目

項目	創作時間	曲名	作詞者	作曲者	演出形式
1	2008	毛蟹	吳聲淼	湯華英	同聲二部
2	2008	羊咩咩	客家傳統童謠	湯華英	同聲二部
3	2008	油菜花	劉玉芳	湯華英	同聲二部
4	2008	細貓仔	劉秀媛	湯華英	同聲二部
5	2008	阿丑伯	吳淼雄	湯華英	同聲二部
6	1996	火車係麼個	客家傳統童謠	湯華英	同聲三部
7	2007	小人物	陳成乾	湯華英	同聲三部
8	2004	投投投	林勤妹	湯華英	同聲三部
9	2001	蛤蟆同青蛙	徐登志	湯華英	同聲二部
10	2013	炒粉腸	徐登志	湯華英	同聲二部
11	2013	僮識算	徐登志	湯華英	同聲二部
12	2013	瓦雀	徐登志	湯華英	同聲二部

### 十三、《現代客家童謠在客語教學之應用——以鍾振斌童謠作品為例》

徐儀錦畢業於國立屏東教育大學文化創意產業學系碩士班，在 2014 年 5 月完成本論文。第一章緒論，第二章文獻探討，第三章客家語言文化推動者——鍾振斌，第四章鍾振斌客家童謠的內容與風格，第五章現代客家童謠在客語教學之應用，第六章結論與建議。

這本論文主要研究客家童謠在客語教學上應用的成效，以鍾振斌的客語創作童謠為例。其中介紹鍾振斌先生學經歷、創作曲目、作品分類、客語教學實際應用效果。

鍾振斌是屏東週刊、六堆風雲雜誌、六堆文化傳播社的負責人，他的客家童謠作品以詞的創作為主，其是中文系畢業，對於文字駕馭有一套，創作的現代客家童謠很生活化，又有趣味性。其題材新穎，內容能配合時代潮流，例如：「電腦」題材貼近當今兒童生活經驗備感親切。能注意押韻與語詞變換，詞風活潑流暢。在語彙方面，能留意幼兒、低、中、高年級年齡不同，創作使用的語彙也不同，有些作品被譜成歌曲。他的現代客家童謠作品應用在客語教學上可增強教學之效。

鍾振斌客家童謠創作集有《阿兵哥，人來作》，《好朋友》，《洗潑潑》。



## 第五章 臺灣客家童謠歌曲創作發展

這章主要敘述臺灣客家童謠歌曲創作發展，以「音樂」曲譜創作為主。從音樂創作者、客家童謠創作專書、客家童謠光碟唱片三方面敘述。

### 第一節 客家童謠音樂創作者

本節重點在客家童謠的作曲家介紹，這些作曲家有的以作曲為業者多，出過多張光碟作品；也有以作曲唯一生職志者。客家作曲界優秀的先進後輩眾多，囿於篇幅介紹數位，掛一漏萬尚祈見諒。

#### 一、徐松榮(1941-2012)

徐松榮 1941 年 5 月 6 日出生於苗栗縣頭份鎮的珊湖里，從祖父輩就居住在此。父親徐雲鼎繼承祖父徐石妹的雜貨舖「成興商店」，後改做布疋生意，經營起當地唯一的一家布店，生意興隆。母親劉生妹也是頭份人，是頭份鎮上輾米廠主的獨生女兒。當時女性的受教權尚未受到重視，因家境優渥，栽培她念書到頭份公學校高等科，可以說是擁有別家女孩所無法享有的學歷。<sup>1</sup>她是個說故事的能手，有極好的口才，腹中總有說不完的故事、俚語，還通曉各種民俗典故。徐松榮常記得童年坐在大樹下聽母親教他們念童謠、說故事，微風徐徐吹來的感覺，至今仍令人難忘。<sup>2</sup>或許，這是徐松榮對客家童謠的初印象。

徐松榮的父親閒暇時常參與音樂活動，對絃樂器十分在行，無論演奏彈絃或拉弦都能無師自通，尤其三絃輪指功夫更是了得。在耳濡目染下在他心中埋下音樂種子。在大成中學<sup>3</sup>就讀期間，他對音樂產生濃厚興趣並開始積極自我學習，確定自己對音樂的愛好，才會堅持走音樂這條路，執著就讀音樂科系，進而考進臺北師專音樂科。

徐松榮說：「到北師才真正學到音樂，但我幾乎都是自學，除了康謳，沒有任何老師指導過。」<sup>4</sup>康謳老師應該是音樂上影響他最多的人。

<sup>1</sup>參考江怡臻：《徐松榮及其客家風格音樂作品之研究》（新竹：國立新竹教育大學音樂學系碩士班學位，2009 年 11 月），頁 70-72。

<sup>2</sup>孫芝君：《酣唱的樂聲—客家作曲家徐松榮》（苗栗：苗栗縣文化局出版，2002 年 12 月），頁 14。

<sup>3</sup> 苗栗縣頭份鎮的一所中學。

<sup>4</sup>江怡臻：《徐松榮及其客家風格音樂作品之研究》，頁 75-76。

師專畢業後因緣際會至臺北縣九份國校任教三年，接著參與「五人樂集」創作發表音樂會、「民歌採集」運動，後因父親要求回故鄉私立大成中學教書，回歸小學空檔間在中視電視臺工作，甄試至苗栗縣田美國小，因雷驤之故借調到板橋視聽教育館，五年後歸建回田美國小，因學校減班，乃調校到頭份鎮上六合國小任教，之後在這服務一直到 2001 年退休。

在教職生涯間創作客家歌曲也是徐松榮有心耕耘的一塊園地，〈月光華華〉、〈火車是什麼〉、〈火車四角無四方〉、〈遽遽睡〉、〈阿鷺箭〉等則為童聲合唱曲，隨著曲趣的不同，每一首都有著相當特殊的音樂結構，以及精彩的鋼琴伴奏。<sup>5</sup>在生命後期，他致力於客家音樂創作，直到 2012 年離世。

徐松榮第一套兒歌作品，以作家黃春明的詞，編寫了作品第 20 號，為十三首兒歌。他開始創作兒童歌曲及合唱曲，他的第一首合唱曲〈搖籃歌〉於 1971 年誕生，是取材自雷驤的詞，編寫成同聲三部合唱，1976 年 8 月 30 日於台北實踐堂首演。隨後三年，創作了童聲二部合唱〈客人到〉、〈急口令〉等。<sup>6</sup>1978 年他的客家音樂創作〈月光華華〉才出現，是一首童聲二部合唱曲，以長笛伴奏。

徐松榮時常強調「客家人要說客家話」，因為語言是一個民族的代表，沒有這種語言就沒有這個民族。<sup>7</sup>在他所有創作作品中，他最喜歡也最滿意的應該就是客家童謠與管弦樂作品。<sup>8</sup>語言和歌唱有密不可分的關係，而歌唱是使語言復原的好方法。自己又是客家人，看到客家話越來越少人使用，心中總有感傷，為此開始著手客家歌曲重整和創作。<sup>9</sup>尤其在客家音樂的創作上，徐松榮的客家音樂作品編號至本研究截稿前仍不停的累積與延續。<sup>10</sup>他甚至為兒童寫客家話音樂劇〈勞山道士〉、〈武松打虎〉。這是十分難得的作品。

徐松榮以現代大膽、創新的手法將客家山歌以管絃樂的編曲呈現，應算是他個人音樂創挑戰顛峰境界的嘗試他個人曾經表示非常滿意九十五 B 管弦樂作品

---

<sup>5</sup>孫芝君：《酣唱的樂聲—客家作曲家徐松榮》(苗栗：苗栗縣文化局出版，2002 年 12 月)。引自客家委員會網站 <http://www.hakka.gov.tw/content.asp?CuItem=26375&mp=1828>。105 年 2 月 28 日查詢。

<sup>6</sup>江怡臻：《徐松榮及其客家風格音樂作品之研究》(新竹：國立新竹教育大學音樂學系碩士班學位，2009 年 11 月)，頁 115。

<sup>7</sup>江怡臻：《徐松榮及其客家風格音樂作品之研究》，頁 123。

<sup>8</sup>江怡臻：《徐松榮及其客家風格音樂作品之研究》，頁 130。

<sup>9</sup>江怡臻：《徐松榮及其客家風格音樂作品之研究》，頁 125。

<sup>10</sup>江怡臻：《徐松榮及其客家風格音樂作品之研究》，頁 136。

〈客家山歌隨想〉以及作品九十七〈第一交響曲〉。<sup>11</sup>苗栗縣文化局於 2002 年提供經費出版徐松榮老師的音樂作品，編輯成《飄揚在山間的歌—客語歌曲集》。<sup>12</sup>同時委託孫芝君編纂記錄徐松榮之個人生命史《酣暢的樂聲》一書。<sup>13</sup>

他的客家童謠作品表現在聲樂、鍵盤、器樂三方面，條列如下表：<sup>14</sup>

表 5-1-1 徐松榮客家童謠作品

(一)聲樂作品

編號	作品序號	作品編號	曲名	作品類型	作曲日期	備註
1	141	A2	火焰蟲	三部合唱	1993 11 09	客家童謠
2	142		伯公伯婆	獨唱及 二部合唱	1993 11 17	客家童謠 涂敏恒曲
3	143		大箍牯	三部合唱	1993 11 19	客家童謠 涂敏恒曲
4	144		阿丑剝	三部合唱	1993 11 20	客家童謠 涂敏恒曲
5	193		生日	女聲三部合唱	1 999 06 19	李光福詞 兒歌
6	194		瓦雀	女聲三部合唱	1999 06 24	徐登志詞 兒歌
7	195		好想給你一個擁抱	女聲三部合唱	1999 06 26	李光福詞 兒歌
8	196		轉去鄉下聊	女聲三部合唱	1999 06 30	1.徐煥昇詞。 2.客語兒歌。 3.1999/09/08 編二部合唱。
9	197		貓公	女聲三部合唱	1999 07 02	徐登志詞 兒歌
10	198		大榕樹	女聲三部合唱	1999 07 07	1.李光福詞 2.客語兒歌 3.1999/09/08

<sup>11</sup>江怡臻：《徐松榮及其客家風格音樂作品之研究》(新竹：國立新竹教育大學音樂學系碩士班學位，2009年11月)，頁130。

<sup>12</sup>徐松榮編作曲、林鎧陳繪譜：《飄揚在山間的歌—客語歌曲集》(苗栗縣：苗栗文化局出版，2002年)。

<sup>13</sup>孫芝君：《酣暢的樂聲—客家作曲家徐松榮》，苗栗縣文化局出版，2002年。

<sup>14</sup>資料參考江怡臻：《徐松榮及其客家風格音樂作品之研究》，頁234-250。

						編二部合唱
11	214		投！投！投！	童歌	2000 05 30	客家童謠 林勤妹詞
12	215		嘍嘍公，嘍嘍婆	童歌	2000 05 31	客語歌曲 林淵源詞
13	216		夜盡長	童歌	2000 06 03	客語歌曲 林春億詞
14	217		蛤蟆同青蛙	童歌	2000 06 04	客家童謠 徐登志詞
15	243	118 -1	迪迪去去	童聲三部	2001 05 29	徐松榮詞 客語童歌
16	244	118 -2	上橫頭	童歌	2001 06 1	林勤妹詞 客語童歌
17	245	118 -3	牽牛花	童歌	2001 06 11	林勤妹詞 客語童歌
18	246	118 -4	遽遽睡	童歌	2001 06 23	徐松榮詞
19	247	118 -5	阿鷺箭	童聲二部	2001 06 28	客家童謠
20	276	120 -2	火車四角無四方	二部合唱	2002 01 09	客家童謠
21	281	122 -1	佢愛	童聲三部合唱	2002 04 26	徐松榮詞 客語童歌
22	282	122 -2	月光光	童聲二部合唱	2002 05 03	客家童謠
23	283	122 -3	愛討孀娘	童聲三部合唱	2002 05 25	客家童謠
24	284	122 -4	毋讀書	童聲三部合唱	2002 05 11	客家童謠
25	292	118 -6	問麼儕	童歌	2002 08 17	馮輝岳詞 客語童歌
26	296	118 -8	第一打鼓（一）	童歌	2002 08 18	馮輝岳詞 客語童歌
27	297		第一打鼓（二）	二部合唱	2002 08 30	馮輝岳詞 客語童歌
28	299	118 -9	搖仔（蝴蝶）	童歌	2002 09 10	徐松榮詞 (2002 09 09) 客語歌曲

29	300	118 -10	蚵仔佬蟾蜍	童歌	2002 09 16	徐松榮詞 (2002 09 14) 客語童歌
30	304	125 -1	大目新娘	童歌	2002 10 18	徐松榮詞
31	309	125 -5	四首客家童歌	二、三部合唱	2002 12 21	1. 扇仔撥呀撥 (二部) 2. 無採工 (三部) 3. 風車 (二部) 4. 筷子 (二部)
32	312	128 -1	阿丑拙	三部合唱	2003 05 11	客家童謠
33	313	128 -2	鈴鈴鈴	童歌	2003 06 17	客家童謠 葉春城詞
34	315	128 -4	一杯茶	童歌	2003 07 26	客家童謠 葉春城詞
35	316	128 -5	禾畢仔	童歌	2003 08 08	客家童謠 葉春城詞
36	317	128 -6	嘴嘟嘟	三部合唱	2003 08 31	客家童謠 葉春城詞
37	318	128 -7	婦人家	齊唱	2003 09 08	客家童謠 葉春城詞
38	369	141 -1	大憨牯釣魚仔	童聲二部	2007 01 27	徐松榮詞
39	370	141 -2	秋天	童聲二部		徐松榮詞
40	371	142	歌樂童歌三首： 1. 阿鵲仔 2. 老阿伯 3. 繞口令	童歌	2007 06 09	
41	377	128 -8	揚搖仔	客語童聲二部	2009 06 25	
42	378	128 -9	掌牛哥仔	客語童聲二部	2009 06 27	2007 01 27
43	379	128 -10	羊咩咩	客語童聲二部	2009 06 30	

(二)鍵盤樂（鋼琴/風琴）作品

編號	作品序號	作品編號	曲名	作品類型	作曲日期	備註
44	79	44-5	月光華華	童聲二部、長笛伴奏	1978 03 28	1.客家童謠。 2.1991/11/16編鋼琴伴奏。
45	126		客家童歌組曲： 墨盤，月光光， 光陰好	鋼琴	1996 01 04	溫隆俊作曲 改編鋼琴譜
46	130	A1	火車係麼個	齊唱	1996 08 03	前，後及間奏 加寫

(三)器樂作品

編號	作品序號	作品編號	曲名	作品類型	作曲日期	備註
47	99	127-5	遽遽睡	長笛與鋼琴的 二重奏	2003 05 26	

二、涂敏恆(1943-2000)

涂敏恆1943年2月12日，出生於苗栗縣大湖鄉大寮村。父親涂輝宏於1930年前曾經在花蓮擔任警察，中日戰爭時回到故鄉，就在大湖鄉公所戶籍課工作，除了飽讀四書五經，還能寫一手好書法。

母親吳春妹也是大湖人，出身當地望族，對客家山歌、童謠、俗諺、俚語、俏皮話、神話故事等涉獵頗深，母親常在睡前講給他聽，涂敏恆在歌詞造詣的基礎，應該是受到母親平日的培養。至於涂敏恆的音樂天賦可能源自祖父涂長興，祖父對於琴棋書畫樣樣通，他在北市芝山岩日本國語學校受教育時，主修小提琴副修西畫，返鄉任教後與友人共創樂詩社，詩作畫作頗豐。<sup>15</sup>

涂敏恆大學前都在苗栗縣就讀，從大湖國民小學、大湖農業職業學校初級部、私立建臺高級中學，直到大學考取國立政治作戰學校音樂學系，才出外求學。

涂敏恆的音樂天賦於初中時期即已展現，當時的他時常自製笛與簫，在無鑽孔工具，也沒有無人指導的情形下，經過多次調整，終於製作出音高準確的笛子，

<sup>15</sup> 資料引自蘇宜馨：《涂敏恆客家創作歌謠研究(1981-2000)》〈涂敏恆簡介〉(臺北市：國立臺北教育大學音樂學系碩士班，2007年10月)，頁339。

常吹奏在學校所學得的歌曲，也開始吹奏自己即興創作的曲調。涂敏恆還有一項特技，他隨手抓一片樹葉能吹奏曲調。可隨時隨地創作音樂。涂敏恆喜愛音樂的執著與高超的吹奏技術，讓涂敏恆可隨時隨地創作音樂。<sup>16</sup>

自1965年開始作曲，初試啼聲即獲佳績—參加全球慶祝孫中山先生百週年誕辰歌詞創作比賽，以〈民生組曲〉榮獲第二名（第一名從缺）。1966年涂敏恆政治作戰學校十二期音樂學系畢業後，在陸軍服役十年。1971年起始嘗試創作國語通俗歌曲為主，期間為海軍撰寫軍歌歌詞如〈海軍進行曲〉、〈敬禮LVT〉、〈海軍十大新觀念〉等。1973年以《羅福星烈士頌》八樂章清唱劇榮獲教育部「黃自紀念獎」。1976年從陸軍少校軍階退役後，約1978年任職於民生報擔任文字記者。1980年創作國語流行歌曲〈送你一把泥土〉，這首歌由費玉清所演唱，風靡全臺各地，亦是他的經典之作。

開啟涂敏恆的客語創作歌謠之路，緣於1981年和吳盛智<sup>17</sup>合作創作第一首客家創作歌謠〈捱係中國人〉。另兩個重要原因：一是自己的三姊抱怨沒有客家流行歌曲可唱，。二是，擔任歌唱評審時，警覺到客家年輕子弟不會、也不願唱客家民謠，深感客家文化流失嚴重。他下定決心投入客家歌謠創作。

涂敏恆與吳盛智曾許諾言，一起為客家創作歌謠打拼，無奈1983年吳盛智車禍過世，他仍然繼續創作，並許下七十歲之前要創作兩千首客家創作歌謠的心願。一直到2000年他車禍身亡為止，十九年的客家創作歌謠生涯，壯志未酬身先死，最後留下五百多首作品，最有名的首推〈客家本色〉成為「客家」代名詞，只要是客家人幾乎都會哼上幾句，凡是客家人，莫不會哼唱一兩句。可說是客家歌曲的「國歌」。

涂敏恆之創作手法與習慣相當隨性，常常興致、靈感一來，隨手即譜寫曲調與歌詞。擔任民生報文字記者期間，就常在民生報稿紙後面譜寫歌詞、曲調，由此可見涂敏恆創作之瀟灑風格。<sup>18</sup>

涂敏恆歌詞創作題材十分廣泛，有愛情、親情、友情、家國關懷、抒情、景物、勵志、諷刺、鄉土等類型。當他與友人喝酒時，在飲酒助興下創作靈感如泉

<sup>16</sup>蘇宜馨：《涂敏恆客家創作歌謠研究(1981-2000)》(臺北市：國立臺北教育大學音樂學系碩士班，2007年10月)，頁33。

<sup>17</sup>吳盛智是苗栗縣大湖鄉大寮村竹高屋人，是客家創作歌謠之先鋒者，與涂敏恆合作〈捱係中國人〉，1980年出版的客家歌曲專輯《無緣》，對日後客家創作歌謠影響深遠。不幸於1983年12月15日發生車禍過世。

<sup>18</sup>蘇宜馨：《涂敏恆客家創作歌謠研究(1981-2000)》，頁35。

湧，如〈拿酒來換〉、〈飲畀燥啦〉、〈隨意就好莫乾杯〉等。他也常寫「鄉鎮」代表歌曲，如〈捱愛南庄〉、〈來去竹北〉、〈龍潭鄉之歌〉等。

涂敏恆與唱片公司之合作，開始於1988年8月和四海唱片出版社股份有限公司的合作，取材傳統童謠、令仔、唐詩，加以譜曲，出版了客家創作童謠專輯《大憨牯汽車》。<sup>19</sup>在1989年與漢興傳播有限公司合作，出版客家創作童謠《伯公伯婆》專輯(圖5-1-1、5-1-2)。1995客家童謠《阿啾箭尾鉞鉞》專輯榮獲教育部暨中央研究院獎。

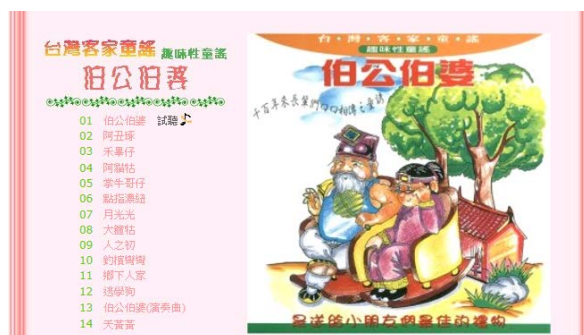


圖 5-1-1  
《伯公伯婆》專輯封面



圖 5-1-2  
《客家童謠創作系列第4輯》封面

他的其他客家語創作歌謠專輯出版：在1988年《昔時賢文》、《相思曲》；1989年《客家本色》；1990年《涂敏恆總講恩有緣客語精選》；1997年《涂敏恆客家創作歌曲》、《相思苦問蒼天》；1998年與嘉應唱片有限公司合作，出版了伴唱點唱機曲目。<sup>20</sup>

涂敏恆是近代客家創作歌謠早期開拓者之一，除創作客家歌謠外，還投入各地客家歌謠班教唱，對於推展客家歌謠文化不遺餘力。那日他在苗栗縣獅潭鄉公所發表〈獅潭鄉之歌〉後，緊接著開車前往大湖鄉的「客家樂府」<sup>21</sup>教唱，就在大湖途中發生車禍而身亡。他正致力奉獻於客家歌謠創作，惜遇此不幸，聞此噩

<sup>19</sup> 「四海唱片出版社股份有限公司」已歇業，當初出版專輯資料不易考究，此專輯於1990年由吉聲影視音有限公司重新編排再版，現該專輯版權歸吉聲影視音有限公司。

<sup>20</sup> 嘉應唱片有限公司負責人黃義永表示，當時基於市場考量，約於1988年涂敏恆作品被收錄於伴唱點唱機(卡拉OK點唱機)中，點唱機內曲譜則收錄於嘉應唱片有限公司所出版的曲譜《客家流行歌曲大全(1)》中。資料引自：蘇宜馨：《涂敏恆客家創作歌謠研究(1981-2000)》(臺北市：國立臺北教育大學音樂學系碩士班，2007年10月)，頁36。

<sup>21</sup> 1999年11月16日涂敏恆於故鄉苗栗縣大湖鄉成立客家詞曲創作中心「客家樂府」，免費教授山歌。



耗令人痛心！

涂敏恆客家創作童謠共 75 首，他的客家童謠創作時間可分八個階段(1988-1997)，根據研究者以「年」作為區隔，整理出歷年創作作品之數量。<sup>22</sup>以 1988 年為創作起始點，有 3 首作品。1990 年達到高峰，是他童謠創作量最大的一年，達到 28 首。

以下是涂敏恆所創作的客家童謠<sup>23</sup>，筆者依照年代順序編排，詳見下表：

表 5-1-2 涂敏恆客家創作童謠

序號	曲名	作詞者	作曲者	創作時間	資料來源	歌詞類型
1	萬年青	涂敏恆	涂敏恆	1988	全成出版	勵志
2	火螢蟲，唧唧蟲	古詞	涂敏恆	1988	全成出版	趣味
3	伯公下，十八家	古詞	涂敏恆	1988	全成出版	敘事
4	人之初	古詞	涂敏恆	1989	永漢出版	教育
5	大箍牯	古詞	涂敏恆	1989	永漢出版	趣味
6	月光光	涂敏恆	涂敏恆	1989	永漢出版	趣味
7	伯公伯婆	古詞	涂敏恆	1989	永漢出版	敘事
8	海底火山	涂敏恆	涂敏恆	1989	全成出版	趣味
9	釣檳鸞鸞	古詞	涂敏恆	1989	永漢出版	趣味
10	鄉下人家	涂敏恆	涂敏恆	1989	永漢出版	敘事
11	點指濃紐	古詞	涂敏恆	1989	永漢出版	趣味
12	天黃黃地黃黃	古詞	涂敏恆	1989	永漢出版	敘事
13	禾畢仔，叫野野	古詞	涂敏恆	1989	永漢出版	敘事
14	阿丑琢，賣膏藥	古詞	涂敏恆	1989	永漢出版	趣味
15	阿貓牯，打老鼠	古詞	涂敏恆	1989	永漢出版	趣味
16	逃學狗，滿山走	古詞	涂敏恆	1989	永漢出版	趣味
17	掌牛哥仔面黃黃	古詞	涂敏恆	1989	永漢出版	諷刺

<sup>22</sup>蘇宜馨：《涂敏恆客家創作歌謠研究(1981-2000)》(臺北市：國立臺北教育大學音樂學系碩士班，2007年10月)，頁60。

<sup>23</sup>涂敏恆客家創作童謠 75 首的資料引自蘇宜馨：《涂敏恆客家創作歌謠研究(1981-2000)》，頁57-59。

18	牙刷	古詞	涂敏恆	1990	吉聲簽約	趣味
19	風車	古詞	涂敏恆	1990	吉聲簽約	趣味
20	秤仔	古詞	涂敏恆	1990	吉聲簽約	趣味
21	茶罐	古詞	涂敏恆	1990	吉聲簽約	敘事
22	筷仔	古詞	涂敏恆	1990	吉聲簽約	趣味
23	墨盤	古詞	涂敏恆	1990	吉聲簽約	敘事
24	光陰好	古詞	涂敏恆	1990	吉聲簽約	教育
25	一算到十	涂敏恆	涂敏恆	1990	吉聲簽約	趣味
26	大家來聊	涂敏恆	外國	1990	吉聲簽約	教育
27	月光亮亮	古詞	涂敏恆	1990	吉聲簽約	趣味
28	月光華華	古詞	涂敏恆	1990	吉聲簽約	趣味
29	鴨麻嘎嘎	涂敏恆	涂敏恆	1990	吉聲簽約	趣味
30	讀書萬歲	涂敏恆	涂敏恆	1990	吉聲簽約	教育
31	大憨牯汽車	吳盛智	涂敏恆	1990	吉聲簽約	諷刺
32	火車像脉介	涂敏恆	涂敏恆	1990	吉聲簽約	趣味
33	快樂个農村	涂敏恆	涂敏恆	1990	吉聲簽約	趣味
34	阿公刷老貓	古詞	涂敏恆	1990	吉聲簽約	趣味
35	扇仔撥啊撥	古詞	涂敏恆	1990	吉聲簽約	趣味
36	七星姑七姊妹	古詞	涂敏恆	1990	吉聲簽約	趣味
37	吉各乖，吉各乖	涂敏恆	涂敏恆	1990	吉聲簽約	諷刺
38	阿啾箭，尾鉞鉞	古詞	涂敏恆	1990	吉聲簽約	趣味
39	講鈴仔畀你團	古詞	涂敏恆	1990	吉聲簽約	敘事
40	雞谷仔，半夜啼	古詞	涂敏恆	1990	吉聲簽約	趣味
41	上家叔婆做生日	涂敏恆	涂敏恆	1990	吉聲簽約	敘事
42	文連親家一坵田	涂敏恆	涂敏恆	1990	吉聲簽約	敘事
43	蜈蚣蟲，鑽入洞 (窿)	涂敏恆	涂敏恆	1990	吉聲簽約	諷刺
44	樹頂烏仔叫連連	涂敏恆	涂敏恆	1990	吉聲簽約	趣味
45	雞公相打胸對胸	古詞	涂敏恆	1990	吉聲簽約	勸世
46	火	古詞	涂敏恆	1991	吉聲簽約	趣味

47	做戲	古詞	涂敏恆	1991	吉聲簽約	敘事
48	發夢	涂敏恆	涂敏恆	1991	吉聲簽約	趣味
49	噴雞頰	涂敏恆	涂敏恆	1991	吉聲簽約	趣味
50	好愁唔愁	涂敏恆	涂敏恆	1991	吉聲簽約	諷刺
51	樹尾搖搖	涂敏恆	涂敏恆	1991	吉聲簽約	趣味
52	阿公二百歲	涂敏恆	涂敏恆	1991	吉聲簽約	趣味
53	莫忘祖宗言	古詞	涂敏恆	1991	吉聲簽約	敘事
54	三十暗晡出月光	古詞	涂敏恆	1991	吉聲簽約	趣味
55	大頭磕，打人真不著	古詞	涂敏恆	1991	吉聲簽約	趣味
56	兩隻老虎	涂敏恆	外國	1992	吉聲簽約	趣味
57	阿姆狐狸	涂敏恆	東洋	1992	吉聲出版	趣味
58	月光光秀才娘	古詞	涂敏恆	1992	吉聲出版	敘事
59	風	涂敏恆	涂敏恆	1996	龍閣出版	趣味
60	八字	涂敏恆	涂敏恆	1996	龍閣出版	趣味
61	時間	涂敏恆	涂敏恆	1996	龍閣出版	趣味
62	大憨狗	涂敏恆	涂敏恆	1996	龍閣出版	敘事
63	耕種人	涂敏恆	涂敏恆	1996	龍閣出版	勵志
64	茶籬波	涂敏恆	涂敏恆	1996	龍閣出版	趣味
65	腳踏車	涂敏恆	涂敏恆	1996	龍閣出版	趣味
66	分佢自由	涂敏恆	涂敏恆	1996	龍閣出版	教育
67	天頂个雲	涂敏恆	涂敏恆	1996	龍閣出版	趣味
68	恁好个阿姆	涂敏恆	涂敏恆	1996	龍閣出版	愛情
69	偈行過書店	涂敏恆	涂敏恆	1996	龍閣出版	敘事
70	撮把戲个風	涂敏恆	涂敏恆	1996	龍閣出版	趣味
71	春天係仰仔來个	涂敏恆	涂敏恆	1996	龍閣出版	敘事
72	正來聊	涂敏恆	東洋	1997.09.10	手稿	敘事
73	廟	涂敏恆	涂敏恆	不詳	手稿	趣味
74	樹媽媽	涂敏恆	涂敏恆	不詳	手稿	趣味
75	A 米阿姨從米國來	涂敏恆	涂敏恆	不詳	手稿	敘事

涂敏恆的客家歌唱童謠創作洋洋灑灑的75首，除了數量豐富，也十分好聽，如〈伯公伯婆〉、〈阿啾箭，尾鉞鉞〉等。他把客家傳統念誦童謠歌唱化，不僅達到傳承目的，還可以流傳更廣更遠。

涂敏恆除了客家童謠的貢獻，在客家歌謠創作的成就也是有目共睹，代表作〈客家本色〉可說是客家「國歌」，只要在客家人聚會場合，不忘來唱這首歌激勵，會唱這首歌，也是一種客家人身分認同的象徵符碼。斯人雖於2000年離去，然他愛鄉、愛族群、愛家國的精神，已由歌曲永存人間！昔時人已歿，典型在夙昔！

### 三、林子淵(1956-1993)

林子淵 1956 年 2 月 12 日生於苗栗縣頭份鎮，本名林庭筠。父母都是客家人說四縣腔客家話。父親林光楨，原任職銀行，後擔任進口影片的片商，最後在藥廠工作直到退休。母親林張月娥是苗栗縣南庄鄉人，曾參與台北市婦女合唱團。外祖父喜歡演奏二胡。或許因母親、外祖父的因素，影響林子淵對音樂的愛好。林子淵的文學素養造詣頗佳，從他的大多數作品詞曲皆一同創作即可得知。另一證明，他在高職求學時，曾獲得校內小說獎第一名。

青少年時期由於父親工作因素乃遷居臺北市。求學過程：華安國小、臺北市大安國中、臺北市立高級工業職業學校，桃園縣中壢市南亞工專紡織科。成年之後多年定居中壢。

他在高職求學時參加學校樂隊，並擔任樂隊隊長，因此有機會了解各種樂器，並接觸各種音樂風格的樂曲。他開始鑽研樂理學習作曲，也買過報紙上的作曲函授精進自己的作曲能力，十八歲時嘗試將自己的作品交給唱片公司，首次作品發表就受到唱片公司賞識，退伍後即刻成為專業作曲家。

他十六歲作曲，十八歲發表，二十歲成專業作曲家，創作生涯僅二十年，卻作品豐碩寫了四百多首歌曲年，少年得志可謂天才音樂人！不禁讓人想起天才音樂家莫札特。

林子淵完成工專學業後就服役，自退伍後旋即成為專業作曲家，他的創作之路分成兩期<sup>24</sup>敘述：

---

<sup>24</sup> 林子淵歌曲創作分成早兩期後期，引自陳彥好：《林子淵客家創作歌謠研究》（臺北市：國立臺灣師範大學民族音樂研究所碩士，2012年8月），頁19。

### (一) 早期(1972-1988)

他的早期創作以國語、閩南語歌曲為主，到 1988 年約發表兩百五十餘首。國語歌曲如：蔡琴演唱的〈情鎖〉、費玉清演唱的〈大野英豪〉等，閩南語歌曲如：江蕙演唱的〈補償〉、王瑞霞演唱的〈生命的戀歌〉及費玉清演唱的〈傷心路〉等。這些歌曲十分風行廣獲好評，讓他在唱片界、傳播界闖出名氣，也頻頻得獎<sup>25</sup>，並受邀在電視台擔任歌唱比賽節目的評審。

### (二) 後期(1988-1993)

林子淵的客家歌曲創作是從後期開始。他在 1988 年受到邱從容<sup>26</sup>先生邀請創作客家語的流行歌曲。他欣然接受，也造就他對客家創作歌曲的成就，起了推波助瀾之效。他曾說：身為客家的一份子，眼見自己母語漸漸流失，文化、歷史漸漸消沉，還有少數客家後代「妄自菲薄」，缺乏「根」之觀念，實足令人心痛！<sup>27</sup>

他創作時注重語詞、押韻，聲調與曲調是否配合等。寫作手法嚴謹，速度卻很快。他的歌詞題材有愛情、友情、勵志等。愛情類是數量最多，如羅時豐演唱的〈細妹仔恁靚〉，魏海珊演唱的〈一條花毛巾〉。激勵人心如鄧百成演唱的〈皇天不負苦心人〉<sup>28</sup>、劉平芳演唱的〈一支擔竿〉<sup>29</sup>。在客家童謠如〈水果歌〉、〈婦人家〉、〈仙人掌〉、〈牽牛花〉<sup>30</sup>、〈老烏鴉〉等，都是曲調活潑、節奏輕快深受孩童喜愛的歌曲。

他與唱片公司合作出版多張客家創作歌曲專輯，廣受客家人士喜愛，且好評連連。在客家創作童謠，與邱從容合作專輯《小金金快樂童謠》(圖 5-1-3、5-1-4)、《小金金客家童歌 2》(圖 5-1-5)。他的客家童謠作品十分多詳見下表 5-1-3。

<sup>25</sup> 得獎紀錄：教育部 1981 年度文藝創作獎、新聞局第四、五、六、七、八期優良歌曲獎、教師研習會徵選愛國歌曲優良作曲獎、中視公司「愛的旋律」作曲獎、臺北市扶輪社「贊頌父恩歌曲創作比賽」作詞獎、民生報與明德基金會徵選「生活歌曲」作曲獎、新聞局徵選「好歌大家唱」優良歌曲獎、1991 年與楊政道合作〈一枝擔竿〉入圍第三屆金曲獎最佳年度歌曲、第一個入圍金曲獎的客籍男歌手鄧百成曾以林子淵作詞作曲的〈皇天不負苦心人〉入圍 1991 年金曲獎最佳男歌手。

<sup>26</sup> 邱從容是漢興傳播有限公司負責人，對推動客家事務極為熱心。

<sup>27</sup> 楊國鑫：〈林子淵先生對客家創作歌曲的貢獻(上)〉，《客家》(三月號，1994)，頁 58。

<sup>28</sup> 〈皇天不負苦心人〉此首於 1991 年入圍第三屆金曲獎「最佳方言歌曲男歌手獎」，

<sup>29</sup> 〈一支擔竿〉一曲入圍新聞局第三屆金曲獎流行音樂作品類「最佳年度歌曲獎」。

<sup>30</sup> 〈牽牛花〉於 1994 年選入新竹縣母語教材。

表 5-1-3 林子淵客家創作童謠

次序	曲名	作詞者	作曲者	資料來源	歌詞類型	專輯
1	紙鶴	林子淵	林子淵	漢興傳播	教育	小金金快樂童謠 A6
2	大番薯	林子淵	林子淵	漢興傳播	趣味	小金金快樂童謠 A8
3	水果歌	馮輝岳	林子淵	漢興傳播	趣味	小金金快樂童謠 A1
4	仙人掌	林子淵	林子淵	漢興傳播	勵志	小金金快樂童謠 A5
5	玉蘭花	馮輝岳	林子淵	漢興傳播	敘事	小金金客家童歌 2 08
6	老烏鴉	邱從容	林子淵	漢興傳播	教育	小金金快樂童謠 B6
7	阿豬伯	邱鏡明 提供	林子淵	漢興傳播	趣味	小金金快樂童謠 B4
8	婦人家	李勝良 提供	林子淵	漢興傳播	趣味	小金金快樂童謠 A3
9	細蚬仔	林子淵	林子淵	漢興傳播	趣味	小金金快樂童謠 B3
10	牽牛花	邱從容	林子淵	漢興傳播	勵志	小金金快樂童謠 B2
11	啞疍仔	林子淵	林子淵	漢興傳播	趣味	小金金快樂童謠 B5
12	揚尾仔	林子淵	林子淵	漢興傳播	趣味	小金金快樂童謠 A2
13	日頭落山	林子淵	林子淵	漢興傳播	趣味	小金金快樂童謠 B7
14	龜兔賽跑	劉鎮發	林子淵	漢興傳播	趣味	小金金客家童歌 2 02
15	剪刀石頭布	邱從容	林子淵	漢興傳播	教育	小金金快樂童謠 A7
16	魚仔水中泅	佚名	林子淵	漢興傳播	教育	小金金客家童歌 2 09
17	又好笑又好噉	林子淵	聖誕歌	漢興傳播	趣味	小金金快樂童謠 A4
18	恁仔細承蒙你	楊政道	林子淵	漢興傳播	教育	小金金快樂童謠 B1
19	屋簷鳥子好講話	馮輝岳	林子淵	漢興傳播	趣味	小金金客家童歌 2 04 & 12

在 1993 年至大陸廣東省梅州教唱及製作客家歌謠專輯時，不幸於 3 月 8 日發生車禍離世，得年僅 38 歲，真是天妒英才，客家創作歌曲就此少了一位有力的推手，也是臺灣歌壇和客家文化的巨大損失，令人難過惋惜！

林子淵的創作不僅承襲了明顯的客家風味，更著重於創新和突破，給客家傳統文化注入一股新時代的生命活力。他加入更多流行音樂元素和時代內容。這些

客語流行歌曲成為當時青年人和客家傳統文化精神之間的情感橋樑。<sup>31</sup>他掌握時代趨勢讓客家歌曲變成流行時尚趨勢，打破客家歌曲給人刻板的印象，大家都沒想到客家歌曲可以這麼好聽，他讓客家歌曲跳脫山歌框架，提升到另一層次。客家歌曲的歷史中，林子淵是有「承先啟後、繼往開來」的重要地位！



圖 5-1-3

《小金金快樂童謠》專輯封面

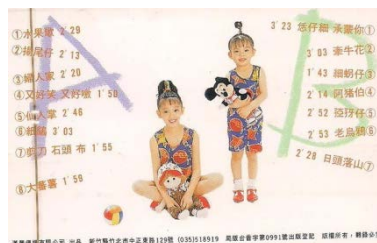


圖 5-1-4

《小金金快樂童謠》專輯封面



圖 5-1-5 《小金金客家童歌 2》專輯封面

#### 四、謝宇威（1969-）

謝宇威 1969 年 6 月 12 日出生於臺北，籍貫桃園新屋。父親謝孝德是有名的畫家，受到父親的影響，耳濡目染下對美術有興趣，從小到大參加許多美術比賽皆獲獎。高中就讀中正高中美術實驗班，畢業直接保送文化大學美術系西畫組。

父親雖是美術家，也喜歡聽音樂，在此氛圍下，他在小學時就已經聽過安迪威廉及披頭四的歌曲。除了美術，小時候他學過鋼琴。原本以為會繼承父親美術衣鉢，沒想到進入大學，玩鋼琴吉它又加入詞曲創作社，促使他無心插柳的與音樂結緣，進而走上音樂創作之路。

他讀大學三年級時（1990）參加第五屆「青春之星」，以一首融合國語、福

<sup>31</sup> 引自客家音樂戲劇人才資料庫網站：

<http://musicdrama.hakka.gov.tw/Top/ViewDetail.aspx?TID=82>，106 年 8 月 18 日檢索。

佬語與客家語〈Made in Taiwan〉，獲得東南亞暨全國總冠軍和最佳編曲獎。大四那年（1991）參加第九屆「大學城」歌唱比賽，又以自創的純客語〈問卜歌〉，獲得總冠軍、最佳作曲以及最佳演唱三項榮譽。

得獎帶來的肯定，他開始拜師學習作曲，師事顏志文老師。退伍後，1995年由水晶唱片公司發行，推出首張個人專輯《直到現在我還不明白是我唯一的藉口》，這張專輯使用了國、臺、客、英語甚至梵文 5 種語言，同時獲得電台雜誌 1995 年十大年度創作專輯獎，許是專輯中收錄兩首客語歌曲：〈問卜歌〉及〈你記得嗎？〉，讓他就此被定位為客家歌手。1997 年專輯改版後改名為《我是謝宇威》。

1997 年謝宇威受聘寶島客家電台總監一職，1998 年加入「山狗大樂團」擔任主唱及吉他手。2003 年，他成立威德文化公司，並出版個人的第二張專輯《一儕·花樹下》<sup>32</sup>，與第一張專輯最大不同處，這是張客語的專輯。他在這張專輯嘗試創作客家音樂的各種可能，企圖改變客家歌曲的傳統刻板印象。

《一儕·花樹下》專輯中的每一首歌都展現了不同的創作理念，例如，〈奈何〉是將客家小調〈十八摸〉轉化為旋律舒緩的抒情歌曲；〈月光光〉是客家童詩；〈花樹下〉訴說美濃藍衫老師傅的故事；〈日頭落山〉有 Bosaa Nova 和森巴風情；〈十八姑娘〉則因為原作者鄧雨賢是客家人，謝宇威把老歌《十八姑娘》改成客家歌詞，希望更貼近創作者的內心世界。在聲腔方面則混合了「海陸腔」與「四縣腔」。謝宇威的才華與努力再度獲得肯定。<sup>33</sup>

2006 年他出版第三張專輯《山與田》入圍曲獎最佳作曲、最佳客語流行歌手、最佳客語專輯獎。2008 年發表了第四張專輯《What time ?青春舞曲》以及第五張專輯《ㄤ咕ㄤ咕謝宇威的客家童謠》，這是他唯一的、整張都是客家話的童謠創作。結果大受好評，《ㄤ咕ㄤ咕謝宇威的客家童謠》入圍了金鐘獎最佳兒童原創音樂，及金曲獎最佳兒童專輯。

之後，他除了做音樂及策劃活動，也擔任電視節目製作人與主持人，如「客家好音樂」入圍金鐘獎最佳音樂綜藝節目，與環保音樂家馬修連恩合作主持的「臺灣客翻天」入圍金鐘獎最佳綜合性節目。同時擔任客家電視臺「客家新樂園」

<sup>32</sup>該專輯於 2004 年金曲獎同時入圍最佳專輯、最佳專輯製作人，和最佳客語演唱等三個獎項。專輯中的〈花樹下〉除了被選為中小學音樂教材之外，也被改編為合唱曲。

<sup>33</sup>參見客家委員會網站：

<http://web3.hakka.gov.tw/ct.asp?xItem=26355&ctNode=1561&mp=1>，106 年 8 月 19 日檢閱。



製作及主持。令人詫異的，他還開了 5 次畫展，並參與戲劇演出，如偶像劇「桃花小妹」、「我可能不會愛你」、「給愛麗絲的奇蹟」，公視單元劇「想念」以及電影「為你而來」、「親愛的奶奶」。到了 2012 年發表《Jazz·爵士唐詩》，這又是異於以往的音樂風格。

《ㄅㄅㄅ》(圖 5-1-6、5-1-7)是一張客語童謠創作專輯，是一張適合 3 歲至 900 歲聆聽學唱的專輯，甚至非客家族群的朋友，也可以朗朗上口。「ㄅㄅ」在客家話中是「小 Baby」的意思。客家人看到出生不久的小嬰兒，我們都會說「打ㄅㄅ」了嗎？原本專輯裡的一些歌曲是受邀為客家電視的兒童節目量身打造的兒歌，就順勢收錄成一張唱片。

謝宇威說：「在內心孕釀了十多年，一直想創作一張客家童謠專輯，這次終於有機會完成這多年的心願」。他認為要寫一首好的童謠比寫其他音樂要難上許多。專輯包含了 10 首創作並附錄了 10 首學習的 KALA，除了全新的創作如〈細黃狗〉、〈數字歌〉、〈四季歌〉、〈桃子〉外，謝宇威也將小時候流傳在客莊人人熟悉的客家童詩重新譜曲，如〈起姿美〉、〈阿久剪〉、〈月光光 拜龍王〉。<sup>34</sup>這些歌曲勾起許多成年的客家人塵封在記憶深處的兒時情景。他的客家創作童謠詳見下表。

表 5-1-4 謝宇威客家創作童謠一覽表

編號	曲名	專輯	作詞者	作曲者	編曲者	類型	發行日期
1	月光光	一儕·花樹下	客家童詩	謝宇威	劉劭希	童謠	2003
2	數字歌	ㄅㄅㄅ謝宇威的客家童謠	謝宇威	謝宇威	蔡旭峰	童謠	2008 12
3	桃子	ㄅㄅㄅ謝宇威的客家童謠	謝宇威 邱豐榮	謝宇威	蔡旭峰	童謠	2008 12
4	月光光 拜龍王	ㄅㄅㄅ謝宇威的客家童謠	客家傳統 童詩	謝宇威	蔡旭峰	童謠	2008 12
5	四季歌	ㄅㄅㄅ謝宇威的客家童謠	謝宇威	謝宇威	蔡旭峰	童謠	2008 12

<sup>34</sup> 客家世界網 <http://www.hakkaworld.com.tw/20121105/20121105.htm>，106 年 8 月 19 日檢閱。

6	細黃狗	尢咕尢咕謝宇威的客家童謠	謝宇威	謝宇威	蔡旭峰	童謠	2008 12
7	起姿美	尢咕尢咕謝宇威的客家童謠	客家傳統 童詩	謝宇威	蔡旭峰	童謠	2008 12
8	阿久剪 II	尢咕尢咕謝宇威的客家童謠	客家傳統 童詩	謝宇威	蔡旭峰	童謠	2008 12
9	放屁歌	尢咕尢咕謝宇威的客家童謠	改編客家 傳統童詩	謝宇威	蔡旭峰	童謠	2008 12
10	油桐花	尢咕尢咕謝宇威的客家童謠	李喬	謝宇威	蔡旭峰	童謠	2008 12
11	尢咕再見歌	尢咕尢咕謝宇威的客家童謠	劉慧真	謝宇威	蔡旭峰	童謠	2008 12
12	禾畢仔	山與田	客家傳統 童詩	謝宇威	蔡旭峰	童謠	2006 11
13	尢咕尢咕	尢咕尢咕謝宇威的客家童謠	劉慧真	謝宇威	蔡旭峰	童謠	2008 12
14	阿久剪	尢咕尢咕謝宇威的客家童謠	客家傳統 童詩	謝宇威	蔡旭峰	童謠	2008 12
15	花樹下	一儕·花樹下	古秀如	謝宇威	蔡旭峰	敘事敘景 (入選國小 音樂,可算 童謠)	2003



圖 5-1-6 《尢咕尢咕謝宇威的客家童謠》封面



圖 5-1-7 《尢咕尢咕》CD

## 第二節 客家童謠音樂創作專書

在「還我母語」運動後，客家童謠逐漸受到重視。它是保存母語的利器，善用它可以讓母語深耕達到往下扎根，內化在後生的心裡。1991年後，在文字(詞)、旋律(曲)、數位影音(光碟)都有亮眼睛呈現。

客家人聚集眾多的新竹縣政府，作為積極始於1997年起舉辦「客家新曲獎」，第一年未分組別，第二年起分為一般歌謠組及童謠組。(附錄一)各屆的標題名稱不同，如：月光靚靚共下來唱客歌《2003年新竹縣客家新曲獎得獎作品集》、老老嫩嫩來唱歌《2004年新竹縣客家新曲獎得獎作品集》……，因為收集資料不齊全，就以目前收集到的現有資料為主。

行政院文建會於2000年起舉辦「兒歌一百徵選」活動，一共舉辦五屆。其活動宗旨：兒歌富有遊戲性、幽默性、知識性、啟發性，朗朗上口，兒童可以從中學習語言的節奏，是傳承母語的最佳途徑，也是促進親子關係最快樂的教材。兒歌也具有時代性、歷史性，不僅反映各時代兒童生活的面貌，也是文化資產的一部份，我們必須鼓勵兒童及作家來創造本土的兒歌，以傳承文化生命及民族情感。<sup>35</sup>(附錄二)2000年徵選類別分兒童組與社會組兩組。2001年起徵選類別除了兒童組和社會組外，秉持多元化原則，依照語言分為國語、閩南語、客語及原住民語等四種。集結成書《愛的風鈴：台灣(2000年)兒歌一百》、《月娘光光：台灣(2001年)兒歌一百》、《爺爺不吃棉花糖：台灣(2002年)兒歌一百》、《月亮愛漂亮：台灣(2003年)兒歌一百(附CD)》、《台灣好：台灣2004年兒歌100(附CD)》。

之後，文化部(原行政院文化建設委員會)從2000年至2002年得獎作品中挑選進行譜曲，2010年度繼續完成2003年及2004年「台灣兒歌一百」得獎作品之譜曲及影音光碟錄製。並將完成錄製發行「咱的囡咱仔的歌」兒歌光碟(包括國語、閩南語、客語及原住民語)，上傳至「咱的囡仔咱的歌」網站，提供大眾免費線上聆賞。今將「咱的囡仔咱的歌」網站中完整資料移至「兒童文化館」，讓現代孩童繼續傳唱屬於自己世代的兒歌。<sup>36</sup>

每年都舉辦全國音樂比賽，教育部從八十九學年度開始舉辦全國學生鄉土歌謠比賽，以培養學生學習母語及鄉土歌謠之興趣。但是，教育部「全國學生鄉土歌謠比賽」規劃指定曲時，發現新創作客語歌曲的數量並不夠多，傳統客家歌謠

<sup>35</sup> 引自〈文建會兒歌100徵選活動〉計畫書。

<sup>36</sup> 文化部網站：[https://children.moc.gov.tw/song\\_list](https://children.moc.gov.tw/song_list)，106年8月25日檢索。

的歌詞有些不太合乎時代背景，內容並不適合青年學生演唱，行政院客家委員會乃徵集客家風創作歌曲，於是委託高雄市交響樂團辦理「2003年全國客家風歌曲甄選暨委託創作」活動。最後將甄選暨委託創作的曲子集結成《客家風歌曲集》。

1987年MTV興起，變成另外一種宣傳行銷模式。MTV的製作和播出，增強歌曲「能見度」。客家委員會為讓客家歌曲好聽外更要「吸睛」，在2005年開始舉辦「客家音樂MV大賽」。誠如徵選辦法所言：藉由舉辦客家音樂MV創作甄選活動，鼓勵有興趣者結合客家音樂與現代科技技術，創造客家音樂新意境，提供全新視、聽覺體驗，進而帶動客家音樂之流行與多元化。<sup>37</sup>2005年首屆只有「現代流行歌曲組」，2006年起改為傳統歌謠組、現代流行歌曲組、童謠組三組，其中之一是「童謠組」。到了2008年「客家音樂MV創作大賽」的MV音樂素材：客家童謠，從三組變成「客家童謠」一組。2009年是「2009客家音樂MV創作大賽」，不限組。2010年「2010客家音樂MV創作大賽」徵選內容：分為兩個組別：客家流行音樂、客家童謠。除了2005年第一屆，其他各屆都有「童謠組」，表示各界越來越重視「童謠」。童謠的音樂MV創作比賽，直接吸引許多年輕人參加，讓年輕人有機會接觸母語，同時可藉機行銷客家童謠。

2007年客家委員會首度舉辦「客語現代童謠歌詞創作徵選」，依據當時行政院客家委員會徵選稿上說：為鼓勵創作更多生動、活潑、符合現代生活題材的客語童謠，期讓現今的孩子開啟創作的潛能並享受童謠的趣味，讓成年人藉由童謠的創作找回赤子之心望為現代的孩子留下更多的童年記憶。<sup>38</sup>這次得獎作品的最大特色，就是內容貼近現實生活，活潑有趣不失童心，如：高鐵、手機、電腦、Email、捷運等都有人拿來入題；而描寫動植物及人物的作品也不少，如：〈油菜花〉、〈山牛牯撞著虎〉、〈阿丑伯〉等。客家委員會的推波助瀾，果然讓客家童謠耳目一新。集結成《客語童謠精選-四縣版、海陸版、大埔版、饒平版、詔安版》一書。

行政院客家委員會為建置多元的客語輔助教材，於2009年12月出版《客語兒歌合唱曲譜集》一書，它以2008年徵選曲子為主，把之前徵選的現代童歌詞

<sup>37</sup> 見客家委員會網站：<http://www.hakka.gov.tw/Content/Content?NodeID=34&PageID=31875>，檢索日期106年8月18日。

<sup>38</sup> 客家委員會網站：<http://www.hakka.gov.tw/Content/Content?NodeID=34&PageID=31875>，檢索日期106年8月18日。

入樂，而且全是合唱的曲譜，邀請優秀的合唱團範唱，包括一曲譜二 CD，一 CD 是合唱版，一 CD 是伴奏版。十四首傳統念誦童謠都譜上曲調，另外十六首童謠的詞曲皆是新創作。

的確，母語要紮根，童謠 MV 是重要的「工具」、「載體」。然而，在此不探討客家音樂 MV 創作大賽的作品。他們的文字(歌詞)幾乎都取材於客家會委員網站上得獎的客家童謠<sup>39</sup>。已在徵詞部分提及，不再重述。加上影音部分不是此次探討重點。

新北市政府客家事務局於 2014 年開始舉辦「新北市客家童謠創作比賽」(附錄三)，最後擇優 12 件作品得獎，將得獎作品錄製成專輯《103 年童心童唱》。2015 年也舉辦，這次得獎作品，集結成《104 年童心童唱》，一本曲譜雙 CD。共有十二首歌譜。歌譜歌詞通通是全新創作。新北市政府客家事務局藉此比賽，發掘更多客語童謠詞曲創作人才，讓更多人參與客家活動。

## 一、《客家新曲獎》新竹縣文化局系列出版品

1997 年起舉辦「客家新曲獎」，第一年未分組別，第二年分為一般歌謠組及童謠組。僅將收集到的資料陳述如下。

### (一)《月光靚靚共下來唱客歌：2003 年新竹縣客家新曲獎得獎作品集》

《月光靚靚共下來唱客歌：2003 年新竹縣客家新曲獎得獎作品集》(圖 5-2-1)由新竹縣文化局於 2003 年 11 月出版。

客家新曲獎分成詞、曲徵選，再細分三項，一是「個人創作類——最佳客語創作歌曲獎」，二是「出版類——最佳客語歌曲作詞人獎」三是「出版類——最佳客語歌曲作曲人獎」，另設客家特殊貢獻獎。編排方式依序是：個人創作類，出版類，特殊貢獻推薦事蹟，附錄。曲子編排法先歌譜再簡譜，兩種譜並陳。以下分別說明：

#### 1、個人創作類——最佳客語創作歌曲獎得獎名單

第一名 快樂 偲爾儕 彭兆宏

第二名 秋霧 羅紹麒

<sup>39</sup>客家音樂 MV 創作大賽簡章有規定：參賽者以使用主辦單位活動網站(www.hakkamv.com.tw 另開新視窗)取得授權之客家歌曲參賽(但不得以任何形式重製)，亦可自行取得其他客家歌曲之授權參賽，惟需符合本活動之主題。

第三名 祖訓 游兆棋

入圍獎 偉大个媽咪 彭鈺雯

入圍獎 情不自禁 鑾克勇

## 2、出版類——最佳客語歌曲作詞人獎得獎名單

第一名 匆匆一場空 姜玉鳳

第二名 偲个老屋莊 林淵源(林展逸)

第三名 勞碌个阿姆 彭兆宏

入圍獎 嘆無緣 劉玉芳

入圍獎 個係自家人 劉家丁

## 3、出版類——最佳客語歌曲作曲人獎得獎名單

第一名 投！投！投！ 湯英華

第二名 發夢个家鄉 湯英華

第三名 做得冇 黃翠芳

入圍獎 鴨嬾打孔翹 古重禮

入圍獎 勞碌个阿姆 彭兆宏

## 4、特殊貢獻推薦事蹟：李貴盛、邱綉媛(玉春)

### 附錄：得獎名單、簡章及報名表

《客家新曲獎》在徵選歌曲時，並未指明為誰而做，也就是沒有為特定對象而創作，是屬於全面性的，因此《客家新曲獎》裡的歌曲未必是特地為兒童寫的童謠。所以，上述歌曲基本上不是每一首都適合兒童，其中兩首歌：湯英華的〈投！投！投！〉、古重禮的〈鴨嬾打孔翹〉確定是童謠。



圖 5-2-1 《月光靚靚共下來唱客歌》



圖 5-2-2 《老老嫩嫩來唱歌》

## (二) 《老老嫩嫩來唱歌：2004 年新竹縣客家新曲獎得獎作品集》

《老老嫩嫩來唱歌：2004 年新竹縣客家新曲獎得獎作品集》(圖 5-2-2)由新竹縣文化局於 2005 年。

客家新曲獎分成詞、曲兩部分徵選，一是「客家創新歌曲獎」，二是「最佳客語創新山歌詞獎」，另設客家特殊貢獻獎。

「客家創新歌曲獎」內容包含歌譜、歌詞、附錄(得獎名單、報名須知及報名表、山歌詞評審感言。編排順序先歌譜再歌詞，依名次編排，歌譜呈現先西洋五線譜再簡譜，兩者併陳。七首得獎歌譜後，接著有創新歌曲獎得獎者介紹、創作動機、得獎感言。

「最佳客語創新山歌詞獎」同樣按名次編排，先得獎山歌詞，再來作詞者介紹、創作動機、得獎感言。目錄編排如下說明：

### 1、最佳客家創新歌曲獎

第一名 羅思容 〈七層塔介滋味〉

第二名 湯運煥 〈你敢函記得〉

第三名 鄭朝方 〈你聽到了嗎〉

佳作 湯華英 〈水花〉

佳作 詹家豪 〈早晨的希望〉

佳作 林勤妹 〈叔公〉

佳作 游兆棋 〈你還記得嚟〉

### 2、最佳客語創新山歌詞獎

第一名 從缺

第二名 鄒滿榮 〈桐花情〉

第三名 徐海倫 〈竹縣歌仔〉

佳作 徐海倫 〈寶山老炭窯〉

佳作 申梅蘭 〈茶鄉醉月〉

### 3、客家特殊貢獻獎

從缺

### 附錄

得獎名單 附錄

報名須知及報名表 附錄

## 山歌詞評審感言 附錄

上述歌曲，基本上都不是特地為兒童寫的童謠，有些歌曲的歌詞意涵，或許中高年級小朋友尚可接受。只有林勤妹的〈叔公〉是童謠。

### (三) 《客家·Hakka：2005 新竹縣新曲獎》

《客家·Hakka：2005 新竹縣新曲獎》得獎作品集(圖 5-2-3)於 2007 年 6 月出版。在〈最佳客家創新歌曲獎〉中有兩首可以算是童謠類，一是佳作〈白鶴仔〉(圖 5-2-4)作詞作曲者林勤妹；另一首是佳作〈大象〉，作詞作曲李貴盛。書中附有簡譜及五線譜。

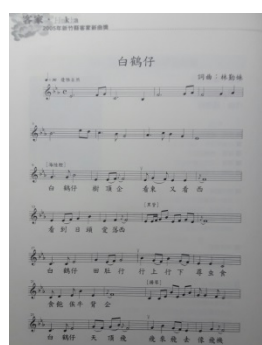


圖 5-2-3 《客家·Hakka：2005 新竹縣新曲獎》 圖 5-2-4 〈白鶴仔〉

### (四) 《共下來逗熱鬧：2006 年新竹縣客家新曲獎得獎作品集》

《共下來逗熱鬧：2006 年新竹縣客家新曲獎得獎作品集》(圖 5-2-5)由新竹縣文化局 2007 年 6 月出版。

內容有歌譜、歌詞、附錄(評審委員、報名須知及報名表、2006 年新竹縣客家新曲獎獎勵實施要點)。在編排方面：先歌譜再歌詞，依名次編排，歌譜先西洋五線譜再簡譜，兩者併陳。每首得獎歌譜後附有得獎者介紹、得獎感言。山歌詞得獎者也是依名次編排，附有作詞者介紹、創作動機、得獎感言。以下介紹得獎者及其作品：

#### 1、最佳客家創新歌曲獎

第一名從缺

第二名 羅紹麒 牧羊女

第三名 湯英華 有汝介日子

佳作 羅思容 愛情

佳作 劉俊宏 承蒙



佳作 胡泉雄 煞猛來打拼

佳作 湯運煥 我个朋友

佳作 羅紹麒 毋敢搵你講

## 2、最佳客家創新山歌詞獎

第一名 從缺

第二名 羅思容 人生調

第三名 申梅蘭 荷蓮

佳作 劉玉芳 感恩

佳作 徐海倫 照鏡

## 3、客家特殊貢獻獎

從缺

上述歌曲，基本上都不是特地為兒童寫的童謠。有些歌曲的歌詞意涵，或許高年級小朋友尚可接受。



圖 5-2-5 《共下來逗熱鬧》

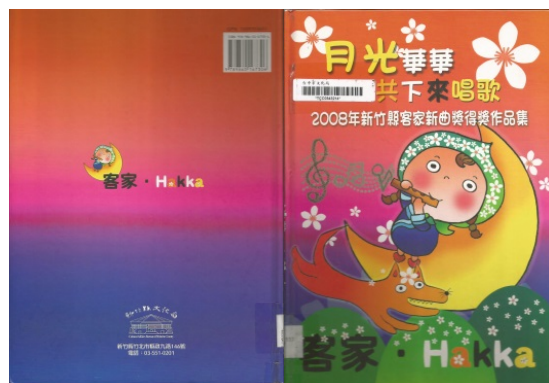


圖 5-2-6 《月光華華共下來唱歌》

### (五)《月光華華共下來唱歌：2008年新竹縣客家新曲獎得獎作品集》

《月光華華共下來唱歌：2008年新竹縣客家新曲獎得獎作品集》(圖 5-2-6 由新竹縣文化局 2008 年 12 月出版。

內容有歌譜、歌詞、附錄(評審委員、報名須知及報名表、2006 年新竹縣客家新曲獎獎勵實施要點)。在編排方面：先歌譜再歌詞，依名次編排，歌譜先西洋五線譜再簡譜，兩者併陳。每首得獎歌譜後附有得獎者介紹、得獎感言。創新山歌詞得獎者也是依名次編排，附有作詞者介紹、創作動機、歌詞意譯、得獎感言。以下介紹得獎者及其作品：

### 1、最佳客家創新歌曲獎

- 第一名 從缺
- 第二名 娘花 申梅蘭
- 第三名 迎春接福 涂義光
- 第三名 藤纏樹(古詩) 徐松榮
- 佳作 戴了笠嬾莫擎遮 胡泉雄
- 佳作 人情味香又濃 羅紹麒
- 佳作 奈久才會看到你 徐禎和

### 2、最佳客家創新山歌詞獎

- 第一名 從缺
- 第二名 農耕 古重禮
- 第三名 新竹三寶 古重禮
- 佳作 四季遊料 邱莉婷
- 佳作 春夏秋冬 申梅蘭
- 佳作 野薑花開 鄒滿榮
- 佳作 相思花樹遍台灣 張瑞寶
- 佳作 日夜想 許翠文
- 佳作 客家山歌愛流傳 黃卓通妹

### 3、評審感言 古國順

#### 附錄

#### 籌備委員 評審委員

整體而言，上述徵選的歌曲以「山歌」為主，並沒有「童謠」。「最佳客家創新歌曲獎」也是以「創新山歌」為主。

#### (六)《2015 新竹縣客家新曲得獎作品集》附 CD

《2015 新竹縣客家新曲得獎作品集》的徵選、編排方式與前幾屆大同小異。2015 年「最佳客家創新歌詞獎」的得獎作品，從內容語句判斷，有四首是童謠：鄭淑雲的〈大灶細用〉、許翠文的〈細雨點〉、吳美成的〈黃螯哥〉、許翠文的〈寶貝〉。

在「最佳客家創新歌曲獎」獲獎作品中，羅國禮的〈落大雨〉、吳美成的〈黃螯哥〉可歸類為童謠。

其中吳美成的〈黃螯哥〉在「最佳客家創新歌詞」、「最佳客家創新歌曲」兩

項獎皆獲評審青睞。

### (七)《2016 新竹縣客家新曲得獎作品集》附 CD

《2016 新竹縣客家新曲得獎作品集》的徵選、編排方式與前幾屆大同小異。2016 年「最佳客家創新歌詞獎」的得獎作品，從內容用語判斷，有兩首是童謠：許翠文的〈牽牛花〉、鄧榮圻的〈時計果〉。作詞者在創作動機也直陳是為兒童作的童謠。

另一首王敏瑛的〈甜蜜个愛〉，以兒童視角描述外婆對外孫的關懷愛意，用詞淺顯易懂，並運用狀聲詞，也可算是童謠。這三首都獲得優選。

在「最佳客家合唱新曲獎」獲獎作品中，何能賢的〈月光光〉是首無伴奏混聲四部合唱，第四部音域太低不適合兒童演唱。即使歌詞是大家耳熟能詳的童謠，也無法歸類為童謠。

綜覽歷屆《新竹縣客家新曲得獎作品集》，創作對象幾乎以成人為主，幾乎都是山歌天下。然而，在「山歌」瑰寶堆裡，仍可找到熠熠生輝的「童謠」珍珠在其中。

## 二、《台灣兒歌一百》(2000-2004 年)

行政院文化建設委員會有鑑於臺灣本土的兒歌，對於兒童的成長為重要。為了鼓勵國內的兒歌創作，特於 2000 年首度策劃主辦「兒歌一百徵選」活動，由國立台東師院<sup>40</sup>兒童文學研究所承辦，並由台北市立圖書總館、國語日報、民生報、信誼基金會參與協辦。<sup>41</sup>

2000 年首次舉辦「兒歌一百徵選」活動，第一屆並未按語言族群分組，只有國語作品。所以 2000 年的《愛的風鈴：臺灣(2000 年)兒歌一百》，書中沒有客語部分，就不予研究論述。2001 年至 2004 年的徵選作品都有客語部分。以下分別說明：

### (一)《月娘光光：台灣(2001 年)兒歌一百》

《月娘光光：台灣(2001 年)兒歌一百》(圖 5-2-7、5-2-8、5-2-9)由文建會 2001 年 12 月出版，是 2001 年「兒歌一百徵選」獲獎的兒歌集結成冊，內容分原住民語組、客語組、閩南語組、國語組四組。以下介紹客語組獲獎作品：

<sup>40</sup> 國立台東師院後來改制升格為國立台東大學。

<sup>41</sup> 陳郁秀：《愛的風鈴：台灣(2000 年)兒歌一百》〈愛的風鈴聲〉(臺北市，行政院文化建設委員會，2000 年 12 月初版)，頁 6。

兒童組佳作： 羊咩咩 / 黃賜珍  
遽遽睡 / 徐松榮  
極樂仔 / 黃美妹  
打鬥四 / 黃賜珍  
好朋友來看傴 / 李光福  
看蓮花 / 李光福  
伯婆遇到蝠婆 / 林秀英  
白雲搵老白鶴 / 林淑珍  
戲棚下 / 謝碧春  
大豬公 / 劉世博  
摘茶 / 董小菁  
蓬線衫 / 黃賜珍  
冇咁仔毋好噉娃娃 / 黃秋芳  
目鏡哥 / 黃秋芳  
阿老妹 / 胡心怡

在《月娘光光：台灣（2001年）兒歌一百》一書中收錄 87 首兒歌歌詞。客語有 15 首，約佔六分之一。

依據評審委員的話：2001 年的社會組的應徵作品 135 件，兒童組 2 件。客家語兒歌今年首次徵選，社會組踴躍，兒童組件數太少。時因現階段能說流利客語的兒童太少更何況提筆創作呢！兒童組的兩件作品，以「國語」寫作，且是「童詩」，不是兒歌。因此兒童組優選、佳作都從缺。<sup>42</sup>

評審建議創作原則：現代兒歌作者在吸取傳統兒歌的營養以後，必須勇敢的走出傳統，才有更寬闊的揮灑天地。客家兒歌的內容，宜貼近兒童生活，盡可能取材自兒童周遭熟悉或感興趣的事物。兒歌的篇幅或句子不宜過長，用詞力求淺顯。<sup>43</sup>

<sup>42</sup>參見馮輝岳：《月娘光光：台灣（2001年）兒歌一百》〈評審委員的話〉（臺北市，行政院文化建設委員會，2001年12月初版），頁20。

<sup>43</sup>參見馮輝岳：《月娘光光：台灣（2001年）兒歌一百》〈評審委員的話〉，頁21。



圖 5-2-7  
《月娘光光：台灣（2001 年）兒歌一百》



圖 5-2-8  
《月娘光光：兒歌一百》CD



圖 5-2-9 《月娘光光：台灣（2001 年）兒歌一百》CD 裡客語有五首

(二) 《爺爺不吃棉花糖：台灣(2002 年)兒歌一百》

《爺爺不吃棉花糖：台灣(2002 年)兒歌一百》(圖 5-2-10)由文建會 2002 年 12 月出版，是 2002 年「兒歌一百徵選」活動獲獎的兒歌集結成冊，內容分原住民語組、客語組、閩南語組、國語組四組。以下介紹客語組獲獎作品：

- 兒童組佳作：打字名 / 葉庭光
- 社會組優選：細手機 / 邱雲忠
- 虫另仔 / 趙淑貞
- 上網 / 陳靜儀
- 菜瓜 / 魏水明
- 大鞋搵細鞋 / 謝碧春
- 社會組佳作：翻筋斗 / 邱文岳
- 四季 / 邱秋琴
- 講古 / 邱秋琴
- 過端午 / 劉世博
- 陂塘肚 / 鍾翠玲
- 魔術學校 / 黃賜珍
- 地動 / 吳森雄
- 華華攬花花 / 魏水明

小小姑娘 / 黃秋芳  
虫憲公 / 林淑媛

在《爺爺不吃棉花糖：台灣(2002年)兒歌一百》一書中收錄 84 首兒歌歌詞。客語有 16 首，佔六分之一(圖 5-2-11)。

依據評審委員的話：2002 年的社會組的應徵作品，不單稿件的「量」比去年增加了百分之五十，就來稿水準觀之，「質」也大大的提昇了，這是十分可喜的現象。相較之下，兒童組的稿件就顯得少了，且水準平平。……僅取佳作一名。兒童創作少，語言的不熟悉，大概是主要因素，仍有待老師或家長的鼓勵與指導。<sup>44</sup> 2002 年社會組參選作品有兩個特色，可作客語兒歌創作者今後努力的方向：

1、取材貼近兒童生活

如：手機、上網、地震、魔術學校等題材，是現今兒童生活常用的科技用品與生活經驗。像〈魔術學校〉可能受到《哈利波特》的影響而有此靈感。

2、表現技巧的多樣

運用多種修辭技巧，如：排比、反覆、設問、誇張、比擬等。讓文采更豐富多樣。

製成唸唱 CD(圖 5-2-12)，客語部分有五首被收錄(圖 5-2-13)。由於兒童組優選從缺，收錄的都是社會組優選的作品。曲目如下：社會組優選：1.細手機/邱雲忠 2.虫另仔/趙淑貞 3.上網/陳靜儀 4.菜瓜/魏水明 5.大鞋 搵老細鞋/謝碧春。因為只挑選「優選」作品譜曲。客語組的優選作品不像其他組的那麼多。需要加油啦！



圖 5-2-10

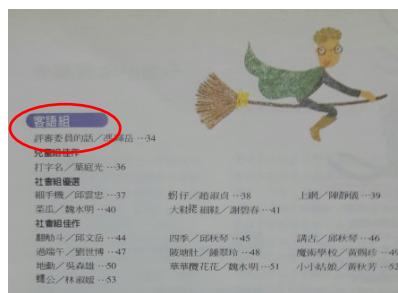


圖 5-2-11

《爺爺不吃棉花糖：台灣(2002年)兒歌一百》 客語組獲獎作品

<sup>44</sup> 馮輝岳：《爺爺不吃棉花糖：台灣(2002年)兒歌一百》〈評審委員的話〉(臺北市，行政院文化建設委員會，2002年12月初版)，頁36。



圖 5-2-12 2002 兒歌一百唸唱 CD

圖 5-2-13 CD 中客家語只有五首

### (三) 《月亮愛漂亮：台灣(2003 年)兒歌一百(附 CD)》

《月亮愛漂亮：台灣(2003 年)兒歌一百》(圖 5-2-14)由文建會 2003 年出版，是 2003 年「兒歌一百徵選」活動獲獎的兒歌集結成冊，有書有 CD(圖 5-2-15、5-2-16)，內容分原住民語組、客語組、閩南語組、國語組四組。以下介紹客語組獲獎作品(圖 5-2-17)。

兒童組優選：1、油菜花／黃文好

兒童組佳作：1、老虎哥／宋曉玫

2、電話／古偉志

3、落水點／傅勤真

4、手指／林紀均

5、畫圖／葉庭光

6、播茶／葉書羽

社會組優選：1、娘婆花／李光福

2、蝦公蛤蟆／魏晉弘

社會組佳作：1、梳仔／趙素貞

2、捱介阿爸／鍾翠玲

3、水影／彭玉貞

4、E-MAIL／葉國居

5、行棋仔／吳森雄

6.阿婆介目鏡／邱斯婷

7、拖把／吳興國

8、白鶴／陳靜儀

9、木棉花／邱斯婷



- 10、沖天炮／魏晉弘
- 11、蘭花／邱秋琴
- 12、阿不倒／邱秋琴
- 13、搖籃曲／黃裕真

在《月亮愛漂亮：台灣(2003年)兒歌一百》一書中收錄 98 首兒歌歌詞。客語有 22 首。約佔四分之一(圖 5-2-17)。

唸唱 CD 裡，客語部分只有三首被收錄。曲目如下：社會組優選：1. 娘婆花/李光福 2. 蝦公蛤蟆/魏晉弘，兒童組優選：1. 油菜花/黃文好。因為只挑選「優選」作品譜曲。客語組的優選作品數不像其他組的那麼多。兒童組優選作品才一件，應是投稿數量較少，許是評審較慎重，以致難以選出更多的優選作品。這是值得大家深思、努力的地方。

依據評審建議，今年的作品有兩個問題待深思：一是作品的國語化，二是客語的用字(詞)問題。如：「靜靜站」可以改成「恬恬企」，「整」年改成「歸」年，田「澹」改成田「塍」。用語更貼近客家話。要如何克服用字(詞)的疑惑評審提出四點意見：(1)準備三本以上不同版本的字詞典，以便隨時參閱。(2)向學者專家或前輩請益。(3)交換使用同義的詞彙。<sup>45</sup>



圖 5-2-14 《月亮愛漂亮》



圖 5-2-15 2003 文建會兒歌一百唸唱 CD



圖 5-2-16 2003 文建會兒歌一百唸唱 CD 封面

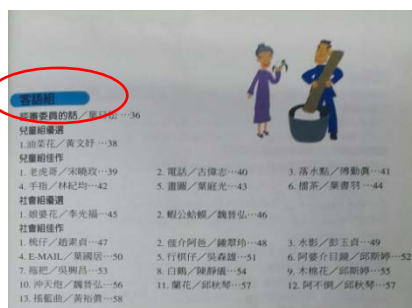


圖 5-2-17 客語組兒歌曲目

<sup>45</sup> 參見葉日松：《月亮愛漂亮：台灣(2003年)兒歌一百》〈評審的話〉(臺北市，行政院文化建設委員會，2003年12月初版)，頁37。



(四) 《台灣好：台灣(2004年)兒歌一百(附CD)》

《台灣好：台灣(2004年)兒歌一百》(圖 5-2-18、5-2-19)由文建會 2004 年出版，是 2004 年「兒歌一百徵選」活動獲獎的兒歌集結成冊，內容分原住民語組、客語組、閩南語組、國語組四組。以下介紹客語組獲獎作品：

兒童組優選：小囊妮／葉庭光

兒童組佳作：老相片／葉書羽

屋下人好陳品君

社會組優選：鵝嫲泅水／陳靜儀

阿姆繡衫／葉國居

禾桿人／邱文岳

大眠床／古淑媛

社會組佳作：阿姆个背囊／邱雲忠

怪手車／邱雲忠

目鏡蛇／劉世博

金融卡／邱斯婷

油桐花／魏良雄

自行車／邱文岳

點一支香／邱秋琴

梯仔／邱斯婷

雞頸仔／魏良雄

過吊橋／趙淑貞

在《台灣好：台灣(2004年)兒歌一百》一書中收錄 82 首兒歌歌詞。客語有 18 首，約佔五分之一。這次製作唸唱 CD 將所有作品都收錄，客語部就是 18 首。

客家兒童組今年有 13 件參賽比去年略增兩件。依據評審建議，今年的兒童組的水平較為平均，內容包羅萬象，十分活潑有趣。社會組共有 117 篇作品參賽，較去年略少，評審所擔心的並不是數量的減少，而是大多數作品的水準有係降趨勢。<sup>46</sup>

<sup>46</sup> 吳聲淼：《台灣好：台灣(2004年)兒歌一百》〈評審委員的話〉(臺北市，行政院文化建設委員會，2004年12月初版)，頁 28-29。

最後，吳聲淼評審提出個人對客家兒歌三點觀察：1、兒歌，重視外在韻律，以聲音的表現為主。2、兒歌，是物的歌，不是我的歌。3、客語的用字也可依需要而加以造字、借字，這樣創作才可以不受用字限制，這樣作品推廣流傳。<sup>47</sup>

「兒歌一百徵選」活動從 2000 年至 2004 年連續舉辦五年。在 2004 年劃下休止符。透過這活動，鼓勵各族群創作自己的兒歌。經過這幾年洗禮，讓大家更重視自己的母語。



圖 5-2-18 台灣(2004年)兒歌一百



圖 5-2-19 台灣(2004年)兒歌一百 CD

### 三、客家風歌曲集

《客家風歌曲集》(圖 5-2-20)由行政院客家委員會於 2006 年 12 月出版。

這本專書的出版，依據陳樹熙所言：『當年我參與教育部「全國學生鄉土歌謠比賽」規劃指定曲時，發現新創作客語歌曲的數量並不夠多，傳統客家歌謠的歌詞有些不太合乎時代背景，內容並不適合青年學生演唱，同時也缺乏合適的編曲，編寫給不同年齡、不同聲音組合的版本。連續比賽兩年下來，學校面臨選歌曲時無曲可選的難題，幾乎使這個比賽辦不下去，因此便向客委會提出委託創作與徵選雙管齊下的一個徵曲計畫。』<sup>48</sup>

於是行政院客家委員會徵集客家風創作歌曲，特別委託高雄市交響樂團辦理「2003 年全國客家風歌曲甄選暨委託創作」活動。一共有十八位作曲家參與此活動，總共徵集客家風創作歌曲三十首，內容分為獨唱及合唱兩大類組，兩大類

<sup>47</sup>吳聲淼：《臺灣好：臺灣(2004年)兒歌一百》〈評審委員的話〉(臺北市，行政院文化建設委員會，2004年12月初版)，頁30。

<sup>48</sup>陳樹熙：《客家風歌曲集》〈前言〉(臺北市，行政院客家委員會，2006年2月)，頁5。

組又再細分為國小、國中、高中職三組，每組各選五首曲子，編印成冊(圖 5-2-21)。

編排時，在國小、國中、高中職三組徵集的曲子前，都有「創作者簡介」、「樂曲解說」，以利使用者了解作曲的作曲動機，幫助使用者樂曲詮釋。

每一組的曲目後，加上「客家音樂補給站」，這項「插入」性的編排，比較特別，與前後較無關聯。在獨唱類，「客家音樂補給站」依序安排「山歌腔調、說唱戲曲、禮儀樂」(圖 5-2-22、5-2-23、5-2-24)。在合唱類，「客家音樂補給站」依序安排「客家童謠、客家八音、創作音樂」(圖 5-2-25)。

兩大類的曲目如下：

### (一)獨唱類

#### 1、國小組

- 〈這個郎噹快〉陳正文／編曲
  - 〈遮仔〉徐明珠／作曲
  - 〈搖仔〉徐松榮／作曲、作詞
  - 〈火焰蟲〉呂錦明／作曲，葉日松／作詞
  - 〈細老弟〉徐明珠／作曲
- 客家音樂補給站：山歌腔調

#### 2、國中組

- 〈高速公路〉楊熾明／作曲，何石松／作詞
  - 〈童年印象——客家童謠組曲〉蘇凡凌／作曲
  - 〈勸世文〉沈錦堂／編曲
  - 〈命恁好〉劉俊宏／作曲，馮輝岳／作詞
  - 〈我係後生人〉黃月玫／作曲，馮輝岳／作詞
- 客家音樂補給站：說唱戲曲

#### 3、高中(職)組

- 〈搖兒歌〉卓士堯／編曲
  - 〈耕田阿哥〉曾興魁／作曲，馮輝岳／作詞
  - 〈春曉〉楊世華／作曲，孟浩然／詩
  - 〈故鄉介河流〉曾毓忠／作曲，葉日松／作詞
  - 〈耕田儕人真快樂〉曾興魁／作曲，曾士魁／作詞
- 客家音樂補給站：禮儀樂

## (二)合唱類

### 1、國小組

〈客家童謠組曲〉呂錦明／作詞，葉日松、鄭奕宏／作詞

〈蚬仔搥蟾蜍〉徐松榮／作曲、作詞

〈春天介等路〉劉俊宏／作曲，馮輝岳／作詞

〈大海〉楊熾明／作曲，馮輝岳／作詞

〈這個郎嚕快〉陳樹熙／編寫

客家音樂補給站：客家童謠

### 2、國中組

〈小人物〉張詠橋作曲

〈世界因為有汝〉黃月玫／作曲，馮輝岳／作詞

〈撐船調〉陳樹熙／編曲

〈夢中介小木屋〉蘇凡凌／作曲，葉日松／作詞

〈挑擔歌〉游昌發／編曲

客家音樂補給站：客家八音

### 3、高中(職)組

〈白鶴花〉何能賢／作曲，徐登志／作詞

〈月下獨酌〉湯華英／作曲，李白／詩

〈情韻〉游昌發／作曲，黃齡萱／作詞

〈山歌子〉沈錦堂／編曲

〈耕田阿哥〉曾興魁／作曲，馮輝岳／作詞

客家音樂補給站：創作音樂

綜觀上述曲目，為「國小組」而創作詞曲的曲子，其屬性歸類於「童謠」，這是無庸置疑的。

此外，歌詞詞意貼近兒童生活，如國中組的〈童年印象——客家童謠組曲〉、〈夢中介小木屋〉，高中組的〈搖兒歌〉。至於〈春曉〉這首詩是耳熟能詳，連幼兒都能朗朗上口的詩。〈月下獨酌〉這首詩，國小學生會背誦的大有人在。只是它們譜上曲調後，在音域、節奏、速度上可能不適合兒童演唱。



圖 5-2-20 《客家風歌曲集》一書



圖 5-2-21 《客家風歌曲集》曲目

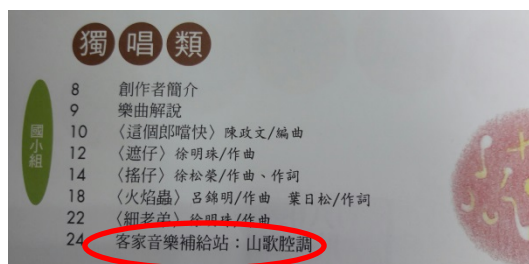


圖 5-2-22 客家音樂補給站：山歌腔調

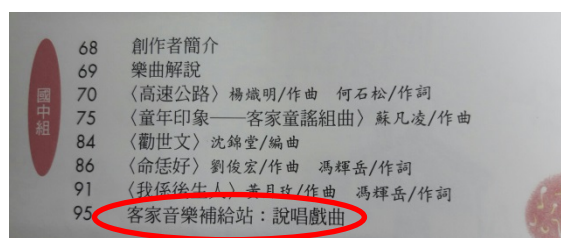


圖 5-2-23 客家音樂補給站：說唱戲曲

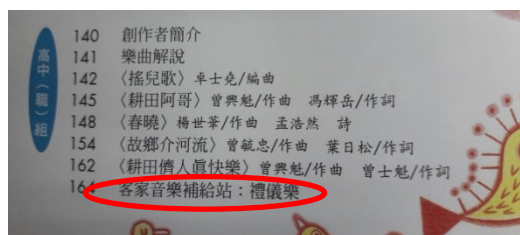


圖 5-2-24 客家音樂補給站：禮儀樂圖

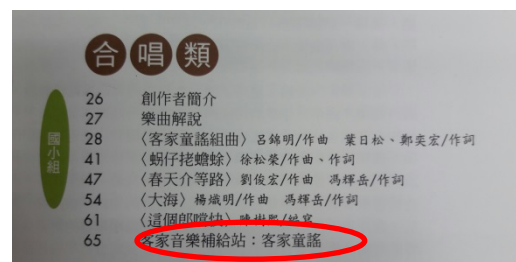


圖 5-2-25 客家音樂補給站：客家童謠

#### 四、《客語童謠精選》

《客語童謠精選》一書二 CD 由行政院客家委員會於 2008 年 2 月出版。它有四縣版、海陸版、大埔版、饒平版、詔安版五種腔調版本(圖 5-2-26)。內容包含「傳統童謠」(圖 5-2-27)「現代童謠」兩部分。因為「現代童謠」(圖 5-2-28)部分是甄選來，所以這本書的定位仍然放在徵選曲集。

為了讓客語向下扎根，行政院客家委員會蒐集 34 首合乎時代性、教育性、生活化及趣味化的傳統客語童謠。並加上 2007 年舉辦「客語現代童謠歌詞徵選」的 29 首優秀作品，共計 63 首。每頁有文字、插圖，且文字字體加大，讓人看起來不吃力。插圖前後風格一致，畫面清爽、動線簡潔、色彩鮮艷奪目。並錄製五種腔調的客語有聲學習 CD，在學習上有所依據，整體設計十分周到。

編排上，從前面閱讀是「傳統童謠」，倒過來從後面閱讀是「現代童謠」。這種編排方式在「歡樂小哈客」常見。這兩種都是適合幼兒，或許如此「顛倒書」(圖 5-2-26、5-2-29)的編排方式，較能引起幼兒的興趣，激起幼兒的好奇心，畢竟幼兒喜歡變化、驚奇！

客家委員會的網站上同時有《客語童謠精選》PDF 檔案(圖 5-2-30)，以便教學時下載參考使用。由於《客語童謠精選-四縣版、海陸版、大埔版、饒平版、詔安版》是念誦童謠，念誦之餘，有「言之不足，故嗟歎之；嗟歎之不足，故詠歌之」之慨嘆。禮記曰：「言之不足，故長言之 長言之不足，故詠嘆之。」若能把這些歌詞譜上曲，推廣起來更加寓教於「樂」。

既然起心動念，《客語童謠精選-四縣版、海陸版、大埔版、饒平版、詔安版》就醞釀出下一本《客語兒歌合唱曲譜集》誕生。所以這兩書是有前後一貫性的。



圖 5-2-26

《客語童謠精選-大埔版》封面前後顛倒

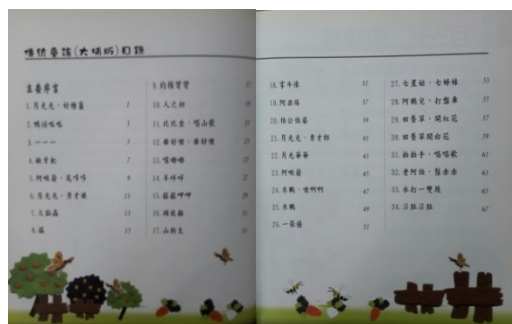


圖 5-2-27

《客語童謠精選》傳統童謠目錄

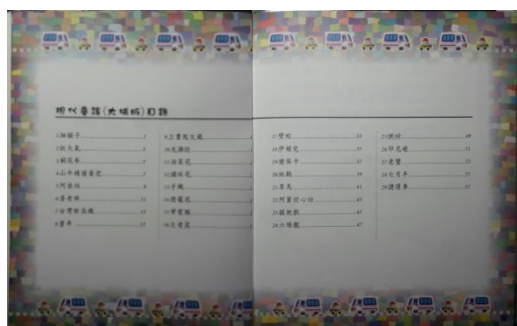


圖 5-2-28 《客語童謠精選-大埔版》現代童謠目錄

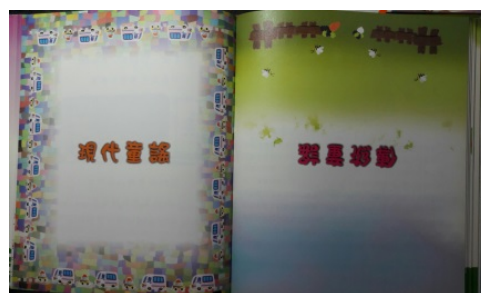
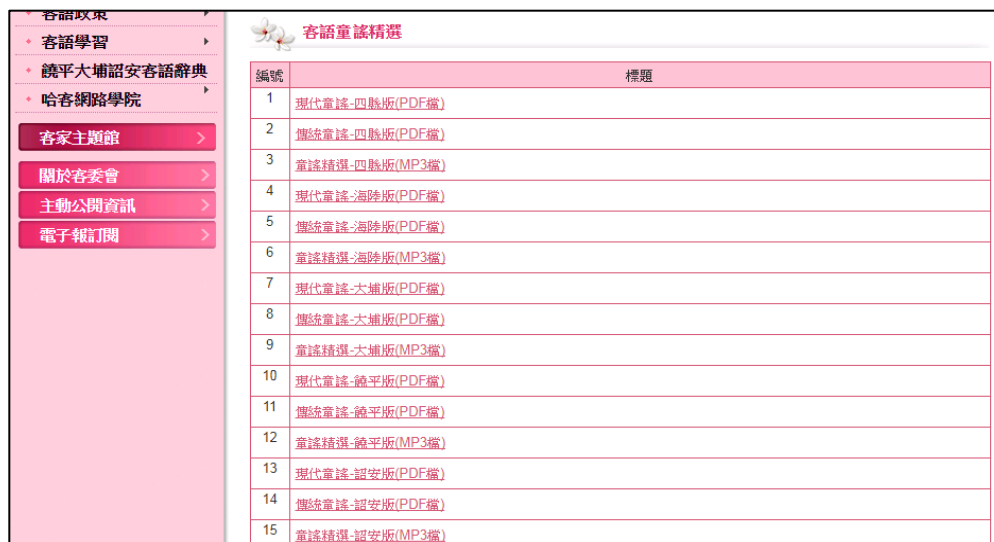


圖 5-2-29 顛倒書型式





編號	標題
1	現代童謠-四縣版(PDF檔)
2	傳統童謠-四縣版(PDF檔)
3	童謠精選-四縣版(MP3檔)
4	現代童謠-海陸版(PDF檔)
5	傳統童謠-海陸版(PDF檔)
6	童謠精選-海陸版(MP3檔)
7	現代童謠-大埔版(PDF檔)
8	傳統童謠-大埔版(PDF檔)
9	童謠精選-大埔版(MP3檔)
10	現代童謠-饒平版(PDF檔)
11	傳統童謠-饒平版(PDF檔)
12	童謠精選-饒平版(MP3檔)
13	現代童謠-詔安版(PDF檔)
14	傳統童謠-詔安版(PDF檔)
15	童謠精選-詔安版(MP3檔)

圖 5-2-30 客家委員會的網站上《客語童謠精選》PDF 檔案

## 五、《客語兒歌合唱曲譜集》

《客語兒歌合唱曲譜集》(圖 5-2-31)行政院客家委員會於 2009 年 12 月出版。包含一曲譜集二 CD，一 CD 是合唱版，另一 CD 是伴奏版。

此書是為營造家庭親子及學校輕鬆有趣共學客語的風氣，建置多元的客語輔助教材，行政院客家委員會特別收錄三十首童謠，歷經曲譜徵選及委託創作的過程於焉誕生。<sup>49</sup>以 2008 年徵選曲子為主，包含十四首傳統念誦童謠譜上曲調，另外十六首童謠的詞曲皆是新創作。十六首中像「手機、學電腦、健保卡」，題材與歌詞符合這世代兒童生活經驗，覺得新意十足！書中歌曲運用腔調有四縣腔、海陸腔、大埔腔、詔安腔、饒平腔，以四縣腔的作品居多，有十九首。海陸腔、大埔腔各三首，詔安腔、饒平腔各兩首。

CD 專輯由「十方樂集」錄音，參與合唱示範的團體有：六堆客家兒童合唱團、屏東兒童樂舞團、屏東縣麟洛國小、苗栗縣建國國小、臺北縣秀峰國小、臺北市百齡國小合唱團，都是在「客語合唱」表現優異的合唱團。

三十首合唱曲，苗栗縣建國國小、臺北縣秀峰國小、臺北市百齡國小合唱團各唱八首，三校就包辦二十四首曲子。

這本曲譜集最大的特色就是以兒童、合唱、客語為主。它與《客家風歌曲集》不同點在於它整本曲譜都是為「兒童」所創作的「合唱譜」。兩者徵選時間不同，合唱曲目無重複處。其次，它附加示範 CD，合唱版 CD 讓學習者可以依圖(CD)

<sup>49</sup>黃玉振：《客語兒歌合唱曲譜集》〈主委序〉(臺北市：行政院客家委員會，2009 年 12 月)，頁 4。

索驥，缺乏伴奏師資的團隊也可依靠伴奏版 CD 進入客語兒童合唱天地，讓小朋友寓教於「樂」。最重要行政院客委會網站上就可以下載曲譜(圖 5-2-32)，即時提供教學資源，《客語兒歌合唱曲譜集》真是學習的好幫手！目錄(圖 5-2-33)如下：

- (1)阿啾箭，尾駝駝 (四縣腔) 臺北市百齡國小合唱團
- (2)月光光，秀才娘 (四縣腔) 苗栗縣建國國小合唱團
- (3)火焰蟲 (四縣腔) 苗栗縣建國國小合唱團
- (4)揚蝶仔 (四縣腔) 苗栗縣建國國小合唱團
- (5)比比坐，唱山歌 (四縣腔) 臺北市百齡國小合唱團
- (6)毋好噉，毋好噉 (四縣腔) 新北市秀峰國小合唱團
- (7)羊咩咩 (四縣腔) 苗栗縣建國國小合唱團
- (8)掌牛哥仔 (四縣腔) 苗栗縣建國國小合唱團
- (9)禾鸚仔，噉呀呀 (四縣腔) 苗栗縣建國國小合唱團
- (10)七姑星，七姊妹 (四縣腔) 屏東縣麟洛國小合唱團
- (11)田脣草仔開白花 (四縣腔) 新北市秀峰國小合唱團
- (12)拍拍手，唱唱歌 (四縣腔) 苗栗縣建國國小合唱團
- (13)老阿伯，鬚赤赤 (四縣腔) 苗栗縣建國國小合唱團
- (14)細貓仔 (四縣腔) 屏東縣麟洛國小合唱團
- (15)敵大氣 (大埔腔) 臺北市百齡國小合唱團
- (16)阿丑伯 (四縣腔) 臺北市百齡國小合唱團
- (17)侄老妹 (海陸腔) 新北市秀峰國小合唱團
- (18)油菜花 (四縣腔) 六堆客家兒童合唱團 (屏東兒童樂舞團)
- (19)手機 (四縣腔) 屏東縣麟洛國小合唱團
- (20)學電腦 (四縣腔) 六堆客家兒童合唱團 (屏東兒童樂舞團)
- (21)健保卡 (海陸腔) 新北市秀峰國小合唱團
- (22)紙鶴 (四縣腔) 臺北市百齡國小合唱團
- (23)阿舅討心白 (海陸腔) 新北市秀峰國小合唱團
- (24)毛蟹 (四縣腔) 六堆客家兒童合唱團 (屏東兒童樂舞團)
- (25)蜈蚣蟲 (大埔腔) 新北市秀峰國小合唱團
- (26)羊咩咩 (大埔腔) 臺北市百齡國小合唱團
- (27)摸田螺 (詔安腔) 新北市秀峰國小合唱團



- (28)阿啾箭 (詔安腔) 新北市秀峰國小合唱團
- (29)老屋 (饒平腔) 臺北市百齡國小合唱團
- (30)臨暗仔 (饒平腔) 臺北市百齡國小合唱團

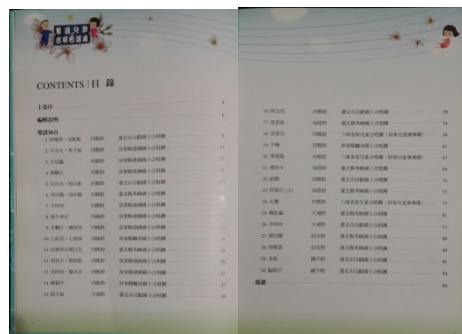


圖 5-2-31 《客語兒歌合唱曲譜集》 圖 5-2-33 《客語兒歌合唱曲譜集》目錄



圖 5-2-32 客家委員會網站上有提供合唱版、伴奏版

## 六、《104 年童心童唱》

《104 年童心童唱》(圖 5-2-34)於 2015 年 11 月由新北市政府客家事務局出版，一本曲譜雙 CD。共有十二首歌譜。收錄 2015 年新北市客家童謠創作比賽得獎作品，歌譜歌詞通通是全新創作。新北市政府客家事務局藉此比賽，發掘更多客語童謠詞曲創作人才，讓更多人參與客家活動。得獎作品再發行數位媒體教材，增進兒童認識客家文化並喜愛說客語。

其歌曲目次如下：1、目睡歌 2、小偶 Bi3、鴨卵雨 4、來去新北市 5、出去

寮 6、關渡橋 7、綠竹筍 8、碧潭吊橋好風景 9、天燈 10、老虎哥(螳螂)11、媽媽  
摺傩共下唱 12、客家桐花祭。

打開書本，在蝴蝶頁各放置一片 CD，一是歌唱一是伴唱(圖 5-2-35、5-2-36)。  
編排方式先目次，再專輯歌曲介紹，「專輯歌曲介紹」應該是詞曲作者的創作  
動機說明(圖 5-2-37)。歌譜以五線譜呈現，曲名旁註明以何種腔調演唱，排版採  
一面歌譜一面插圖，插圖配合歌詞意義，譜圖同時對照呈現(圖 5-2-38、5-2-39)。  
歌詞並未附漢語拼音，對於不懂客語或沒有把握的念法，只能依靠所附的 CD  
解惑。

「來去新北市、出去寮、關渡橋、綠竹筍、碧潭吊橋好風景、天燈、客家桐  
花祭」這幾首從曲目，就可以了解歌詞內容描述以新北市在地元素為主軸，題材  
新穎跳脫傳統窠臼。也是呼應主辦單位，讓人多認識新北市的美。像「來去新北  
市」、「關渡橋」、「碧潭」者三首，曲名就是新北市地景標誌。「出去寮」提到老  
街(深坑……)、夜市(碧華、樂華……)，「綠竹筍」是名產之一；「客家桐花季」  
是新北市活動之一，每年 4、5 月間是桐花爭相綻放的季節。為讓更多的朋友欣  
賞新北市桐花之美，從 2012 年起，新北市政府正式規劃主辦「新北市客家桐花  
祭」系列活動，以帶動賞桐熱潮。



圖 5-2-34 《104 年童心童唱》



圖 5-2-35 《104 年童心童唱》CD 放封面後

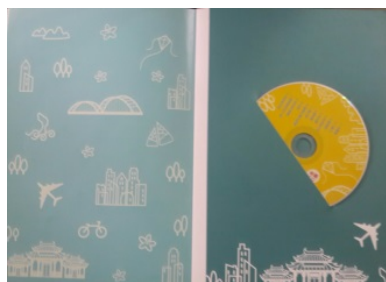


圖 5-2-36 封底翻開有教學光碟

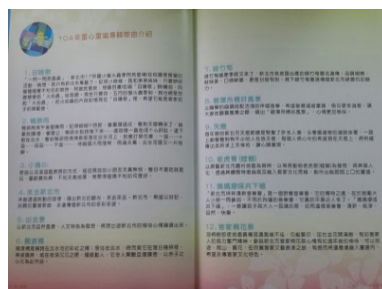


圖 5-2-37 《104 年童心童唱》曲目介紹



圖 5-2-38 〈小偶 Bi〉歌曲排版

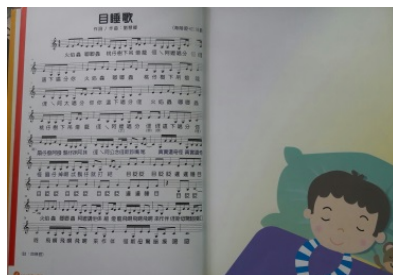


圖 5-2-39 〈目睡歌〉歌曲排版

## 七、《主題兒歌本》

《主題兒歌本》由屏東縣政府於 2015 年 12 月二版，一曲譜集一光碟片（圖 5-2-40、5-2-41）。由李之光編曲，從屏東縣政府之前發行的《客語真好玩》童謠，從中，選出二十四首譜上曲調，每首歌曲音域以八度內為主，節奏單純化，配鋼琴伴奏。曲譜以五線譜呈現，插圖甚少。教學對象以幼稚園兒童為主，配合《客語真好玩》系列書做「主題式」教學。

這二十四首歌詞曲歌曲全是創作，歌詞內容描述現代生活，如：五官做的做麼个、職業、打球、調味料……。較符合現在孩子生活情境，即是他們的所見所聞，唱起來較有感覺吧！

《主題兒歌本》曲目如下：問好、來學習、排隊、食晝口也、五官做的做麼个、屋家人、細俵仔、職業、禮拜幾、四季無相同、阿梅阿梅你會做麼个、色彩萬花筒、筒、動物愛仰口也叫、打球、打拚掃、愛哪奈、臺灣水果有蓋多、請人客、家具、生活用品、調味料、食板仔、愛去哪、北台灣。



圖 5-2-40 《主題兒歌本》



圖 5-2-41 《主題兒歌本》CD

### 第三節 客家童謠光碟唱片

這一節主要介紹客家童謠光碟專輯，原則以整張專輯都是客家童謠歌曲為主。書寫順序依照出版年代。

#### 一、《下課啦》專輯

這張專輯由春水出版社出版，主唱是陳永淘，他以海陸腔演唱客家童謠，打破之前以四縣腔唱的刻板印象。陳永淘於 2000 年 7 月起遷居峨眉，與當地小孩接觸後，他深感客庄小孩忘了母語的存在，於是起心動念，他開始為孩子寫歌，並且成立「峨眉客家兒童合唱團」，同年 11 月與峨眉國小九名十至十二歲學童合作《下課啦》專輯(圖 5-3-1、5-3-2)。

專輯裡其中七首以優美的編曲呈現，兩首為陳永淘與小朋友彈唱的現場錄音，一首(童年)由陳永淘獨唱。演唱者是新竹縣峨眉鄉的九位小朋友，他們沒有受過正式的合唱訓練，卻以最清新自然的聲音，呈現了孩子真摯原始的世界。

整張專輯的音樂呈現恬美活潑的風格，詞曲內容脫離傳統兒童歌曲的範疇，賦予豐富的想像空間和生命意涵演，唱語言中並有四縣海陸兩種客家腔調輪唱及疊唱的巧妙設計，值得你仔細聆聽。<sup>50</sup>

曲目如下：1、鮮鮮河水 2、新竹風情 3、繇婆 4、看天河 5、樹 6、加了蜜 7、禾嗶仔 8、童年 9、捱還記得 10、搖籃曲。



圖<sup>51</sup> 5-3-1 《下課啦》光碟封面



圖<sup>52</sup> 5-3-2 《下課啦》光碟

#### 二、《東勢客家童謠》

《東勢客家童謠》CD 專輯(圖 5-3-3、5-3-4)主要是東勢國小百週年校慶，由

<sup>50</sup>客家委員會：<http://web3.hakka.gov.tw/content.asp?CuItem=7711&>，106 年 09 月 05 查詢。

<sup>51</sup> 圖片來自 Muzikland 樂多日誌網站：<http://blog.roodo.com/muzikland/archives/2616719.html>，106 年 09 月 05 查詢。

<sup>52</sup> 圖片來自露天拍賣網站：<http://goods.ruten.com.tw/item/show?21726587008017>，106 年 09 月 05 查詢。



東勢國小百週年校慶籌備委員會主辦，臺中縣客家文化協會、大甲河出版社協辦，寮下工作室 徐登志老師發行，於 2002 年出版。由翁喜真、林秀妹指導臺中縣東勢國小合唱團演唱，口白朗誦部分：余家迪、魏涵菁、曾婷姿、周怡婷、周俊廷五位負責，演唱部分：陳姿奴、林樺秀、彭婉筑、謝宜桓、賴明詩、傅鏗漩、林慧珊、詹靜宜、林雅茜、黃昭慈、羅古芬十一位小朋友參與。

《東勢客家童謠》CD 專輯曲目有：1、勞灑、恁仔細、承蒙您、多謝 2、喔喔孺 3、褲落落 4、阿炎伯 5、懶尸妹 6、扛槓扛 7、憨痴妹 8、恁無空 9、追賊賊 10、你愛寒也愛熱 11、白鶴花 12、黃屋 13、大雞公 14、貓公 15、百羅嘰喳 16、見笑花 17、碗公花 18、小狗不要吠 19、月光光、吊四方 20、剪刀、石頭、布，一共 20 首。這片 CD 以大埔調為主。可惜沒有曲譜冊子，因此無法了解作詞作曲者是誰。



圖 5-3-3 《東勢客家童謠》



圖 5-3-4 《東勢客家童謠》CD

### 三、《傳唱客謠》

《傳唱客謠》(圖 5-3-5、5-3-6)<sup>53</sup>由新北市政府客家事務局於 2011 年 12 月出版。這本書插畫精美，用色亮麗，圖文互釋得宜。比較特別的是，歌詞旁有個小框框，是「中文歌詞意境」(圖 5-3-7)，一般的編排大部分是把「解釋、詞意」安排在版面最下方。

新北市政府客家事務局將《傳唱客謠》專輯資料掛在「新北市客家數位館網站」，網站上將書籍每一頁掃描呈現，還有音樂試聽範唱，以及「傳唱客謠」PDF 版供下載(圖 5-3-8)<sup>54</sup>，就是將專輯的書免費讓你下載。

新北市政府客家事務局將客家童謠資料公開在它的「客家數位館網站」，因

<sup>53</sup>圖片引自新北市客家數位館：

<http://www.hakka-digital.ntpc.gov.tw/files/15-1003-4166,c415-1.php>，106 年 9 月 5 日查詢。

<sup>54</sup>引自新北市客家數位館：

<http://www.hakka-digital.ntpc.gov.tw/files/15-1003-4166,c415-1.php>，106 年 9 月 5 日查詢。

為資訊取得方便，讓客語教學者有事半功倍之效，相對的，推動學習客語的效率就會增強。曲目如表 5-3-1：大牛牯、月光光、變把戲、兩隻老虎、快樂的農村、小猴噹三斤零、細人仔好好睡、大水牛、油菜花、Hakka Hakka。

表 5-3-1 《傳唱客謠》曲目

編號	歌名	作詞	作曲	演唱	編舞示範
1	大牛牯	楊政道	宋菁玲	李慧敏	
2	月光光	涂敏恆	涂敏恆	張馨文	
3	變把戲	范淑惠	范淑惠	黃韻玲	王鐘毓
4	兩隻老虎	涂敏恆	外國曲	劉桂雯	王鐘毓
5	快樂的農村	涂敏恆	涂敏恆	新屋國小合唱團	
6	小猴噹三斤零	劉家丁	劉家丁	徐佩琪	
7	細人仔好好睡	劉榮昌	劉榮昌	徐千舜	
8	大水牛	明玉	左政	徐千舜	
9	油菜花	徐千舜	徐千舜	徐千舜	
10	Hakka Hakka	徐千舜	徐千舜	徐千舜	



圖 5-3-5 《傳唱客謠》封面



圖 5-3-6 《傳唱客謠》封底



圖 5-3-7 《傳唱客謠》內頁編排



圖 5-3-8 《傳唱客謠》網站試聽

#### 四、《新北市唱遊客家》（光碟）

《新北市唱遊客家》(圖 5-3-9)<sup>55</sup>由新北市政府客家事務局於 2012 年 12 月出版，內容包含一書一光碟。

新北市政府客家事務局為推廣客家童謠，特製作活潑生動的「新北市唱遊客家」影音光碟，本次挑選 8 首輕快的曲目，將輕鬆的音樂與鮮豔的畫面結合，讓孩子在潛移默化的學習過程中，從中認識並喜愛客家文化，以落實客家文化向下扎根。<sup>56</sup>書中有美麗插圖、詞曲大意、詞語解釋。插圖畫得很棒！讓人愛不釋手。

專輯的曲目如表 5-3-2：

表 5-3-2 《新北市唱遊客家》曲目

編號	歌名	作詞	作曲	編曲	演唱
1	鵲婆	徐千舜	許勝雄	徐千舜	徐千舜
2	咕咕雞	李慧敏	左政	黃煥龍	張馨文
3	伯公伯婆	古詞	涂敏恆	黃煥龍	客家兒童
4	天公落水	古詞	涂敏恆	黃煥龍	客家兒童
5	老阿婆个油桐花	徐千舜	徐千舜	江建欣	徐千舜
6	火焰蟲唧唧蟲	古詞	涂敏恆	黃煥龍	客家兒童
7	大憨牯汽車	古詞	涂敏恆	黃煥龍	客家兒童
8	月光華華	徐千舜	徐千舜	江建欣	徐千舜

從上表得知《新北市唱遊客家》有四首改編自傳統唸誦童謠，另四首是創作童謠。傳統與現代新舊融合於一專輯，創新中不忘本，這樣的理念很好。

新北市政府客家事務局將《新北市唱遊客家》專輯資料掛在「新北市客家數位館網站」，網站上將書籍每一頁掃描呈現，還有範唱影片，以及「新北市童謠手冊」供下載，其實它就是專輯的書，讓免費你下載。

新北市政府客家事務局把資料公開讓眾人易取得，老師或家長在教唱時要取得資料就方便多了，因為資訊方便，就會驅動大家學習客語的動力。只要進入「新北市客家數位館網站」，不但歌詞、範唱上網站一指皆搞定。新北市政府客家事務局無私的態度與精神，讓人敬佩。

<sup>55</sup>圖片引自新北市客家數位館網站：

<http://www.hakka-digital.ntpc.gov.tw/files/15-1003-3651,c414-1.php>，106 年 9 月 5 日查詢。

<sup>56</sup>彭惠圓：《新北市唱遊客家》〈局長的話〉，新北市：新北市政府客家事務局，2012 年 12 月，頁 2。



圖 5-3-9 《新北市唱遊客家》封面

## 五、《共下來唱客語童謠》

《共下來唱客語童謠》(圖 5-3-10、5-3-11、5-3-12)是臺北市政府客家事務委員會「101 年度客家語兒童歌曲譜集 DVD 教材」，於 2012 年 12 月出版，一書雙 DVD。這本書的特色有四：好看、好聽、好玩、好學。DVD 配合書本收錄 12 首全新創作或重新編曲的童謠，或許為了面面顧到，歌曲演唱使用四縣、海陸、大埔及饒平四種客家語腔調。

比較特別處是〈油桐花〉這首原是客家流行歌，把它改編成兒歌版。還翻唱老歌〈莫忘祖宗言〉，節奏改編成輕快版本。〈天弓〉是全新創作的抒情歌曲。

為兼顧流行性與教育功能，雙 DVD 中，其中一片為動畫 MV，附有卡拉 OK 版，讓小朋友可以在家自學 K 歌，另一片為曲譜集電子書，除了規劃歌詞大意、曲譜集外，還由客語專家一句一句朗讀歌詞及詞彙發音解析，讓小朋友可以簡單就學會客語咬字及發音，臺北市政府客家事務委員會貼心在網站提供 A4 曲譜下載功能(圖 5-3-13)，讓老師教學更加方便！<sup>57</sup>DVD 的曲目(圖 5-3-14)如下表 5-3-3：<sup>58</sup>

表 5-3-3 《共下來唱客語童謠》曲目

序號	曲目	作曲	作詞	演唱者	語言
1	莫忘祖宗言	涂敏恆	涂敏恆	徐千舜	四縣
2	油桐花	呂金守	呂金守	徐千舜	四縣
3	茶箍	劉榮昌	劉榮昌	徐千舜	四縣
4	星仔	梁瀚王	梁瀚王	徐千舜	四縣

<sup>57</sup>國家網路書局資料：<http://www.govbooks.com.tw/books/90915>，106 年 06 月 03 日查詢。

<sup>58</sup>參照臺北市政府客家事務委員會：

<http://www.hac.gov.taipei/ct.asp?xItem=151772511&ctNode=53022&mp=1220211060711>，106 年 7 月 10 日查詢。



5	天弓	劉家丁	劉家丁	徐千舜	四縣
6	園人尋	彭瑜亮	彭瑜亮	徐千舜	四縣
7	風車	涂敏恆	涂敏恆	徐千舜	四縣
8	新年樂	林勤妹	林勤妹	徐千舜	海陸
9	學電腦	鍾振斌	林勤妹	徐千舜	海陸
10	讀書好	劉家丁	劉家丁	徐千舜	海陸
11	扭屎脬	劉劭希	劉劭希	劉劭希	大埔
12	兔仔	徐千舜	徐千舜	徐千舜	饒平

這張專輯的演唱者只有徐千舜、劉劭希兩位。十二首曲子徐千舜演唱十一首，劉劭希只唱一首，彷彿成了個人專輯。或許考量她是 MOMO 姐姐，想藉他的影響力吸引小朋友的注意力，進而學會客語。



圖 5-3-10 《共下來唱客語童謠》封面



圖 5-3-11 電子書、歌曲MV版及卡拉版



圖 5-3-12 打開封面即看到 CD

共下來唱 客語童謠			
目錄：			
1. 天弓(四縣)	01	7. 風車(四縣)	13
2. 園人尋(四縣)	03	8. 新年樂(海陸)	15
3. 客語(四縣)	05	9. 學電腦(海陸)	17
4. 兔仔(四縣)	07	10. 讀書好(海陸)	19
5. 天弓(四縣)	09	11. 扭屎脬(大埔)	21
6. 園人尋(四縣)	11	12. 兔仔(饒平)	23

圖 5-3-14 《共下來唱客語童謠》目錄



圖 5-3-15 臺北市政府客家事務委員會網站上有建置詞譜 PDF 檔

## 六、《野來野去唱生趣》(CD+教學伴唱光碟)

《野來野去唱生趣》(圖 5-3-15)是高雄市政府客家事務委員會，於 2012 年 12 月出版的雙 CD 客語專輯。CD Disk1(圖 5-3-16)收錄 10 首全新創作的童謠，Disk2(圖 5-3-17)是教學伴唱帶。

這張專輯獲得美濃區龍肚國小、美濃愛鄉協進會、鐘理和文教基金會等在地社團共同協助，及客家歌手林生祥、顏志文、溫尹嫦、羅思容、黃瑋傑等詞曲創作，加上龍肚國小十一位小朋友參與合唱錄音。龍肚國小參與錄音的小朋友有：楊孝棋、蕭暄容、朱怡瑩、宋姮嫻、劉昀羿、黃俁凱、鍾子芙、黃怡旋、曾鈺閎、劉育秀、王誠喻。

這張專輯非常活潑有趣，充滿了濃濃的童年味和客家味，很適合大小朋友傳唱，輕快的旋律讓不懂客語的朋友也能朗朗上口。<sup>59</sup>龍肚國小學童純真野放的歌聲，沒有經過太多訓練和雕琢，真實地呈現生活在美濃山下，隨著時序流轉的音符，那是一種自在、率真地愉悅，聽了之後會不由自主地跟著哼唱搖擺。<sup>60</sup>專輯曲目如下表 5-3-4：

<sup>59</sup> 陳菊：《野來野去唱生趣》〈市長序〉(高雄市：高雄市政府客家事務委員會，2012 年 12 月初版)。

<sup>60</sup> 古秀妃：《野來野去唱生趣》〈主委序〉(高雄市：高雄市政府客家事務委員會，2012 年 12 月初版)。

表 5-3-4 《野來野去唱生趣》曲目

Disc 1 編號	曲目	詞曲	歌唱
1	歡迎歌 Welcome Song	林生祥	林生祥、龍肚國小小朋友
2	腳踏車 Bicycle	顏志文	龍肚國小小朋友
3	夾嘴嬾 Little Talkative Girl	溫尹嫦	溫尹嫦、龍肚國小小朋友
4	生日快樂 Happy Birthday	林生祥	林生祥、龍肚國小小朋友
5	恁靚 How Beautiful	羅思容	羅思容、龍肚國小小朋友
6	捉烏龍 Catching Crickets	顏志文	顏志文、龍肚國小小朋友
7	鶻鶻 Wagtail	羅思容	羅思容、龍肚國小小朋友
8	搖兒曲 Lullaby	黃瑋傑	黃瑋傑、龍肚國小小朋友 (合音)
9	逐飛機 Chasing After an Airplane	溫尹嫦	溫尹嫦、龍肚國小小朋友
10	毋盼得 Reminiscing	林生祥	龍肚國小小朋友

Disc 2 教學伴唱帶的序號、曲目與 Disc 1 相同。比較特殊的是曲目後面有英文翻譯。這是其他 CD 專輯少見的！每首歌內容包含歌詞、注釋、華譯。專輯外觀造型設計成一本書，打開第一頁，翻到後一頁，會發現 CD 的蹤跡。書本紙張採用厚卡紙，比較容易保存，不易破損。紙張厚也適合小朋友翻閱。插圖繪製頗富童心，每頁的圖案造型畫得大，適合兒童閱讀(圖 5-3-18)。除了「搖兒曲」是晚上唱的搖籃曲，所以背景顏色是黑色代表夜晚。其他曲子的繪畫色彩十分亮麗明朗(圖 5-3-19)。翻閱時，讓人心情溫暖開朗起來！



圖 5-3-16 《野來野去唱生趣》專輯外觀設計像一本書



圖 5-3-17 Disc1 CD 在第一頁



圖 5-3-18 Disc2 CD 在最後一頁



圖 5-3-19 插畫人物造型大



圖 5-3-20 插畫顏色亮麗

## 七、《十二生肖來唱客》

《十二生肖來唱客》(圖 5-3-20)客家語童謠繪本專輯是臺北市政府「102 年度客家語兒歌曲譜集 DVD 教材」, 內含雙 DVD(MV 版以及 KALA 版)(圖 5-3-21、5-3-22), 共收錄 12 首客家語兒歌。由臺北市政府客家事務委員會 2013 年 12 月出版。其曲如下: 01. 細老鼠(四縣)02. 大牛牯(四縣) 03. 大老虎(海陸)04. 兔仔 (四縣) 05. 飛龍 (四縣) 06. 蛇哥 (海陸) 07. 馬 (海陸) 08. 羊咩咩(四縣) 09. 細猴仔 (四縣) 10. 咯咯雞(海陸) 11. 狗仔 (四縣) 12. 細豬仔(海陸)。其餘內容詳見下表 5-3-5:

表 5-3-5 《十二生肖來唱客》曲目

Disc 1 編號	曲目	詞	曲	編曲	腔調
1	細老鼠	徐千舜	徐千舜	翁士凡	四縣
2	大牛牯	徐千舜	徐千舜	郭嘉文	四縣
3	大老虎	彭嬾	徐千舜	江建欣	海陸
4	兔仔	徐千舜	徐千舜	黃煥龍	四縣
5	飛龍	彭嬾	徐千舜	許勝雄	四縣



6	蛇哥	陳映竹	徐千舜	郭嘉文	海陸
7	馬	廖秋玲	林勤妹	江建欣	海陸
8	羊咩咩	徐千舜	徐千舜	翁士凡	四縣
9	細猴仔	徐千舜	徐千舜	黃煥龍	四縣
10	咯咯雞	徐千舜	徐千舜	許勝雄	海陸
11	狗仔	徐千舜	徐千舜	江建欣	四縣
12	細豬仔	徐千舜	徐千舜	翁士凡	海陸

四縣腔有七首，海陸腔有五首。12首曲子全由徐千舜演唱，由劉玗華、劉瑾華、劉琇華、黃鈺棋、姜家騏負責童聲和聲。配音徐千舜(四縣腔)、陳映竹(海陸腔)。曲目編排依照十二生肖順序。封面設計頗有繪本風格(圖 5-3-23)與《偲个快樂時光》、《共下來唱客語童謠》相似。



圖 5-3-21 《十二生肖來唱客》封面



圖 5-3-22 《十二生肖來唱客》歌唱CD



圖 5-3-23 《十二生肖來唱客》電子書



圖 5-3-24 版面編排設計

### 八、《野來野去唱生趣 2》(CD+教學伴唱光碟)

《野來野去唱生趣 2》(圖 5-3-24、5-3-25)是高雄市政府客家事務委員會，於 2013 年 12 月出版的雙 CD 客語專輯(圖 5-3-26)。因為第一片《野來野去唱生趣》

廣獲各界熱烈迴響，乃再次推出第二張客家童謠專輯。CD 收錄 10 首全新創作的童謠，邀請客家歌手林生祥、羅思容、溫尹嫦、黃子軒、劉榮昌、黃瑋傑共同製作，由美濃區吉洋國小小朋友負責唸唱，一共有九位小朋友參與。

這張專輯延續前次的創作元素，取材自大自然與日常生活中的客家精神，配合簡潔明快的詞曲風格，充分呈現於輕快優美的童謠中。<sup>61</sup> Disc 2 教學伴唱帶的序號、曲目與 Disc 1 相同。曲目如下表 5-3-6：

表 5-3-6 《野來野去唱生趣 2》曲目

Disc 1 編號	曲目	詞曲	領唱	合唱
1	傥等个家園	羅思容	羅思容	周宛霓、林沛珊、黃靖恩、 楊子欣、陳柳采、李岳晏 黃耀玲、邱恆星、朱定吾
2	蟾蜍囉	黃瑋傑	黃瑋傑	
3	燕子	溫尹嫦	溫尹嫦	
4	擲蘿蔔	林生祥	林生祥	
5	落水	溫尹嫦	溫尹嫦	
6	恁登真	黃鴻松(詞) 黃子軒(曲)	黃子軒	
7	影仔	劉榮昌	劉榮昌	
8	龍船花	羅思容	羅思容	朱定吾、陳柳采
9	放暑假	黃子軒	黃子軒	周宛霓、林沛珊、黃靖恩、 楊子欣、陳柳采、李岳晏 黃耀玲、邱恆星、朱定吾
10	揚蝶仔飛歸來	林生祥	林生祥	

這張專輯的封面繪圖及內頁插畫很有獨特風格，用色大膽鮮豔、充滿童趣、有質樸味道、帶有陽光，一看就是「孩子的畫」，不像是大人設計的。原來是由同校楊錦堂老師指導楊庭傑小朋友，把練唱的過程與心得畫出來。此外，在外包裝讓人覺得很有特色，它的開啟方式十分特別，一定是精心設計過，攤開是一大張紙上面有五首歌詞（圖 5-3-27、5-3-28），紙的周圍有折線，順著折線往內折（圖 5-3-29、5-3-30、5-3-31、5-3-32、5-3-33），就像風琴書（圖 5-3-34、5-3-35），最後就收納成一本書。藉著專輯特殊的開闔方式，動動手或許帶給小朋友另種「尋寶」般的樂趣！

<sup>61</sup>古秀妃：《野來野去唱生趣 2》〈主委序〉（高雄市：高雄市政府客家事務委員會，2013 年 12 月出版）。



圖 5-3-25 《野來野去唱生趣2》封面



圖 5-3-26 《野來野去唱生趣2》封底



圖 5-3-27 《野來野去唱生趣2》CD 內頁



圖 5-3-28 1-5 歌詞



圖 5-3-29 6-10 歌詞



圖 5-3-30 依折線往內施力



圖 5-3-31 依折線往內施力



圖 5-3-32 依折線再往內施更多力



圖 5-3-33 1-5 歌詞已折進去



圖 5-3-34 6-10 歌詞已折進去



圖 5-3-35 彷彿風琴書般



圖 5-3-36 由攤開到折入變成風琴書般(側看)

### 九、《嗨客音樂遊樂園》(CD)

《嗨客音樂遊樂園》(圖 5-3-36)由行政院客家事務委員會於 2014 年 7 月發行。專輯收錄 30 首客家童謠。一小冊子外加兩片 CD(圖 5-3-37、5-3-38)。CD 一是歌唱，另一是伴唱版，提供外界傳唱用。

專輯封底如此介紹：轉動音樂盒發條，旋轉木馬開始啟動，在美妙旋律裡，聆聽學習有趣好玩的客家童謠，讓我們隨著一首首歌曲，進入嗨客音樂遊樂園！<sup>62</sup>封面設計圖是「旋轉木馬」為視覺主軸，當我們看到「旋轉木馬」時，會聯想到遊樂園。尤其兒童最喜歡到樂園遊玩，木馬與音樂盒旋轉都有異曲同工之妙，會讓人歡樂的心情油然而生。每一首歌詞，都有可愛的插圖配合圖文互釋(圖 5-3-39、5-3-40、5-3-41)，彼此相得益彰。

原本想找找看專輯產生由來，這專輯前後翻遍整本小冊子竟然找不到「序」。相較其他專輯，《嗨客音樂遊樂園》打開是目錄(圖 5-3-42)，然後接著歌詞，直接了當的手法，可說是它在設計上的一大特色！放解說小冊子處，用紙摺出一裝置盒，設計細緻精美。底圖(裝 CD 的紙盒子)是藍色海平面，綠色小山剛好在其上，有一位小男孩站在綠色山上，拿著望遠鏡眺望遠方，背景是一輪大大的紅日。紅日的大襯托小孩的小，有對比效果(圖 5-3-43)。雖是紅綠藍對比色，卻一點不違和用色不濃豔鮮明，整體畫面溫馨淡雅。

其專輯曲目如下表 5-3-7：

表 5-3-7 《嗨客音樂遊樂園》曲目

Disc 1 編號	曲目	詞	曲	編曲
1	伯公伯婆	客家古詞	涂敏恆	吳思憶

<sup>62</sup> 資料引自《嗨客音樂遊樂園》封底。



2	天公落水	客家古詞		吳思憶
3	大書包	馮輝岳	曹登昌	吳思憶
4	阿公阿婆	馮輝岳	曹登昌	吳思憶
5	世界有幾大	馮輝岳	曹登昌	吳思憶
6	彩色歌	馮輝岳	曹登昌	吳思憶
7	上學真生趣	馮輝岳	曹登昌	吳思憶
8	好 baby	馮輝岳	曹登昌	吳思憶
9	罔人尋/躲貓貓	馮輝岳	曹登昌	吳思憶
10	身體真生趣	馮輝岳	曹登昌	吳思憶
11	鉛筆摻粹仔	馮輝岳	曹登昌	吳思憶
12	板仔	馮輝岳	曹登昌	吳思憶
13	屋簷鳥	馮輝岳	曹登昌	吳思憶
14	食飯	馮輝岳	曹登昌	吳思憶
15	貓仔	馮輝岳	曹登昌	吳思憶
16	數字歌	馮輝岳	曹登昌	吳思憶
17	同學	馮輝岳	曹登昌	吳思憶
18	學校	馮輝岳	曹登昌	吳思憶
19	寫字	馮輝岳	曹登昌	吳思憶
20	看月光	馮輝岳	曹登昌	吳思憶
21	衫摻褲	馮輝岳	曹登昌	吳思憶
22	一家人	馮輝岳	曹登昌	吳思憶
23	問毛蟹	馮輝岳	曹登昌	吳思憶
24	蟬仔	馮輝岳	曹登昌	吳思憶
25	鯨魚	馮輝岳	曹登昌	吳思憶
26	一陣鴨仔	馮輝岳	曹登昌	吳思憶
27	陂塘水鮮鮮	馮輝岳	曹登昌	吳思憶
28	茶籬波	馮輝岳	曹登昌	吳思憶
29	水仙	馮輝岳	曹登昌	吳思憶
30	蠶仔	馮輝岳	曹登昌	吳思憶

整體詞曲幾乎是由馮輝岳、曹登昌、吳思憶三人負責。至於演唱者，說明冊上並未註明從得知。



圖 5-3-37 《嗨客音樂遊樂園》封面



圖 5-3-38 小冊子加 2CD



圖 5-3-39 小冊子封面



圖 5-3-40 內頁插圖設計精美



圖 5-3-41 〈同學〉及〈學校〉設計

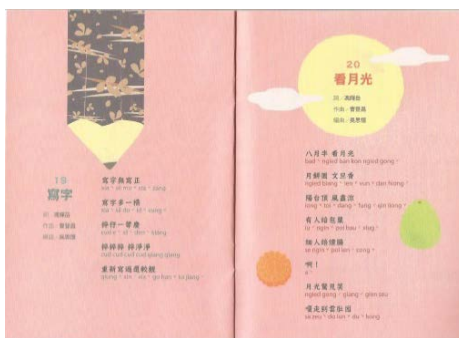


圖 5-3-42 〈寫字〉及〈看月光〉插圖設計



圖 5-3-43 目錄



圖 5-3-44 放小冊子處也精心設計

## 十、《103 年童心童唱》

《103 年童心童唱》(圖 5-3-44)於 2014 年 9 月由新北市政府客家事務局出版，有兩片 CD，其中一片是教學光碟。此專輯收錄客家童謠創作歌曲 13 首，透過活潑的客語童謠教唱，帶領孩童進入客語世界。<sup>63</sup>

新北市政府客家事務局為了讓我們的下一代，有新的客家童謠傳唱，首次於 2014 年舉辦「新北市客家童謠創作比賽」，最後擇優 12 件作品得獎。得獎作品就錄製成專輯「103 年童心童唱」。作為客語教學教材使用，讓學齡兒童藉由客語童謠，潛移默化中傳承客家的語言文化。

本次比賽規則，創作者能夠跨領域組隊參加，發揮各自專長寫詞、譜曲，希望新的客家童謠除了是跨專才合作外，更可以跨越族群。12 件作品各具特色，包含用動物來表現童趣、描寫對家人的情感、以不同的方式詮釋客家傳統節慶等，透過旋律使童謠有了新的境界。<sup>64</sup>

目次：1、加油! 加油! 2、熱鬧五月節 3、猴仔討心白 4、是誰遇到鬼 5、細黃兔 6、一尾鯉嫲 7、揚蝶仔 8、快樂紅番鴨 9、買買豬 10、承蒙你感謝你恁仔細 11、母親節 12、僮記得。



圖 5-3-45 《103 年童心童唱》封面<sup>65</sup>

## 十一、《客家節慶當(蓋)鬧熱》

《客家節慶當(蓋)鬧熱》(圖 5-3-45、5-3-46、5-3-47)是臺北市政府客家事務委員會「103 年度客家語兒歌曲譜集《客 DVD 教材》」，於 2014 年 12 月出版，一書雙 DVD 加 CD 印製。其中一片 DVD 為演唱版，一片為 MV 版及卡啦 OK 版。另一片為曲譜集電子書，包含曲譜圖檔，可以下載。在臺北市政府客家事務委員

<sup>63</sup> 國家書店網站：<http://www.govbooks.com.tw/books/100344>，106 年 7 月 7 日查詢。

<sup>64</sup> 資料來自游青雲：〈客家童謠創作比賽頒獎 12 件得獎作品童心童唱〉，《指傳媒》：<http://www.fingermedia.tw/?p=156932>，106 年 07 月 07 日查詢。

<sup>65</sup> CD 圖片引自國家書店網站：<http://www.govbooks.com.tw/books/100344>，106 年 7 月 7 日查詢。

會網站上，還提供《客家節慶當(蓋)鬧熱》專輯音樂檔(圖 5-3-48)<sup>66</sup>，以方便客語推廣及教學使用。

這片專輯以「客家節慶」為主題，創作 12 首全新客語歌曲，藉由簡單的詞彙敘述客家庄的節慶活動，每一首歌都是一個令人難忘的客家傳統習俗。如：寮天穿(圖 5-3-49)、擗擔奉飯敬義民(圖 5-3-50)、火旁籠、平安戲、新丁板這幾個節日通常都是客家人過的節日。

這張專輯演唱者是徐千舜一位，童聲和聲有宋竹梅、梁永欣、黃詩婷、詹宴婷、鄧雅云、賴如意、盧嘉言七位小朋友。曲目如下表 5-3-8：

表 5-3-8 《客家節慶當(蓋)鬧熱》曲目

序號	曲目	作詞	作曲	編曲	語言
1	過新年	鄧榮坤、徐千舜	徐千舜	黃煥龍	海陸
2	鬧元宵	鄧榮坤、徐千舜	徐千舜	許勝雄	四縣
3	寮天穿	鄧榮坤、徐千舜	徐千舜	黃煥龍	海陸
4	伯公生	徐千舜	徐千舜	翁士凡	海陸
5	看桐花	徐千舜	徐千舜	黃煥龍	四縣
6	五月節	葉賜玉	徐千舜	郭嘉文	四縣
7	擗擔奉飯敬義民	葉賜玉、陳德峻	徐千舜	江建欣	海陸
8	火旁籠	葉賜玉	徐千舜	翁士凡	四縣
9	八月半	徐千舜	徐千舜	江建欣	四縣
10	平安戲	葉賜玉	徐千舜	郭嘉文	海陸
11	冬節	葉賜玉	徐千舜	郭嘉文	四縣
12	新丁板	葉賜玉	徐千舜	許勝雄	四縣

<sup>66</sup> 「客家節慶當(蓋)鬧熱」專輯音樂檔在臺北市政府客家事務委員會網站：  
<http://www.hac.gov.taipei/ct.asp?xItem=92739639&ctNode=53022&mp=122021>，106年9月3日查詢。

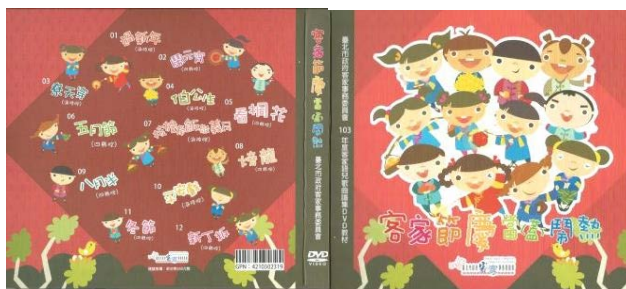


圖 5-3-46

《客家節慶當(蓋)鬧熱》



圖 5-3-47

《客家節慶當(蓋)鬧熱》電子書



圖 5-3-48 《客家節慶當(蓋)鬧熱》CD

以下提供「客家節慶當(蓋)鬧熱」專輯音樂檔，供推廣及教學使用

01-過新年：  
<http://media1.taipei.gov.tw/KMStorage/481/C26E9CEC-4B14-1425-728D-AD3A55AEFD20/01-過新年.mp3>

02-鬧元宵：  
<http://media1.taipei.gov.tw/KMStorage/481/91B5B8CA-1BBE-5944-A82F-CF39D6958C46/02-鬧元宵.mp3>

03-寮天穿：  
<http://media1.taipei.gov.tw/KMStorage/481/9991D27E-2D47-7E85-85BE-79A2C1AEC/03-寮天穿.mp3>

04-伯公生：  
<http://media1.taipei.gov.tw/KMStorage/481/70A26889-DD38-DC63-5B39-37E33474E94A/04-伯公生.mp3>

05-看桐花：  
<http://media1.taipei.gov.tw/KMStorage/481/D6335118-8B44-3FDA-BAE5-E32D11D9BDD7/05-看桐花.mp3>

06-五月節：  
<http://media1.taipei.gov.tw/KMStorage/481/956F941D-E6BF-B6F3-EB49-F0A28B764/06-五月節.mp3>

07-挑擔奉飯敬義民：  
<http://media1.taipei.gov.tw/KMStorage/481/AC2DCC90-BE61-D4E3-A6B1-E184FE59F3/07-挑擔奉飯敬義民.mp3>

08-磅龍：  
<http://media1.taipei.gov.tw/KMStorage/481/99E2ACBD-639E-C39E-CB60-56A1612DC8D6/08-磅龍.mp3>

09-八月半：  
<http://media1.taipei.gov.tw/KMStorage/481/5C67B911-5DB8-2E36-F3B9-FFB15C7E336/09-八月半.mp3>

10-平安戲：  
<http://media1.taipei.gov.tw/KMStorage/481/DD5F83F2-40E2-1376-1A84-585B9531F63/10-平安戲.mp3>

11-冬節：

圖 5-3-49 網站上《客家節慶當(蓋)鬧熱》專輯音樂檔



圖 5-3-50 〈寮天穿〉歌詞設計



圖 5-3-51 〈挑擔奉飯敬義民〉設計

## 十二、《野來野去唱生趣 3》

《野來野去唱生趣 3》(圖 5-3-51)是高雄市政府客家事務委員會，於 2014 年 12 月出版的雙 CD 客語專輯(圖 5-3-52、5-3-53、5-3-54)。從第一片《野來野去唱生趣》廣獲熱烈迴響，到推出第二張《野來野去唱生趣 2》同樣受歡迎，所謂接二連三，在各界期望下《野來野去唱生趣 3》客家童謠專輯誕生了。CD 收錄 10 首全新創作的童謠，邀請客家歌手林生祥、羅思容、溫尹嫦、黃子軒共同製作，並邀請黃鴻松、鍾鐵鈞作詞，此次改由美濃區美濃國小小朋友負責合唱，一共有張喬云、林芷安、曾姉儂、林千蕙、林昱承、張錦瀚、李昱緯、朱敏禎八位小朋友參與錄音。

專輯此次以高雄美濃的里山環境為主題，除了新創作的童謠之外，專輯的序曲由法國聲音藝術家澎葉生(Yannick Dauby)收錄美濃自然環境的聲音，再與樂器奏的混音製作而成，非常特別，另專輯封面和內頁的插畫是由曾獲金鼎獎肯定的林家棟先生所繪製，相信又能再一次為大家帶來富有童趣的視聽饗宴。<sup>67</sup>

這次專輯造型外表呈現書本型式，與第一集的風格相像，甚至封面及插圖用色、紙張厚度彷彿都回到第一張專輯的感覺(圖 5-3-55)。然而此次封面用色偏向冷色系，不向第一張專輯是暖色系。這張專輯的曲目如下表 5-3-9：

表 5-3-9 《野來野去唱生趣 3》曲目

Disc 1 編號	曲目	詞	曲	領唱	合唱
1	序曲	林生祥	林生祥、大竹研、 早川徹、澎葉生	林生祥	美濃國小學生
2	雞狗飛	鍾鐵鈞	林生祥	林生祥	美濃國小學生
3	恁靚的家園	黃子軒	黃子軒	黃子軒	美濃國小學生
4	一百陣風	溫尹嫦	溫尹嫦	溫尹嫦	美濃國小學生
5	洗抹草	羅思容	羅思容	羅思容	美濃國小學生
6	伯勞嘍嗟	鍾鐵鈞	林生祥	林生祥	美濃國小學生
7	蕃薯藤	羅思容	羅思容	羅思容	美濃國小學生
8	山精山怪	溫尹嫦	溫尹嫦		羅思容、美濃 國小學生
9	山風	黃鴻松	黃子軒	黃子軒	美濃國小學生

<sup>67</sup>古秀妃：《野來野去唱生趣 3》〈主委序〉(高雄市：高雄市政府客家事務委員會，2014 年 12 月)。



Bonus Track	插頭花	鍾鐵鈞	溫尹嫦	溫尹嫦	
-------------	-----	-----	-----	-----	--

以《野來野去唱生趣》為名，連續三張專輯，每張專輯封面設計都各有不同的特色。《野來野去唱生趣》一連三專輯的演唱者都以兒童為主角，分別是美濃區的龍肚、吉洋、美濃國小參與錄音，比較貼近兒童的聲音，可以感受到純真的聲音打動人心，同齡兒童演唱應該較易引起孩子共鳴。加上由作曲者領唱，較能傳達出自己的作曲想法。



圖 5-3-52 《野來野去唱生趣 3》



圖 5-3-53 《野來野去唱生趣 3》CD



圖 5-3-54 Disc1 客家童謠



圖 5-3-55 Disc2 教學伴唱帶



圖 5-3-56 書中插圖繪製

### 十三、《偲个快樂時光》客語兒歌專輯

《偲个快樂時光》(圖 5-3-56)由臺北市政府客家事務委員會於 2015 年 12 月出版。一解說本四片 DVD，四片光碟片分別是演唱版、伴奏帶、動畫(附有 MV 版/KALA 版)、電子書(圖 5-3-57)由，收錄十二首創作客家童謠，定位在客家語兒歌曲譜集 DVD 數位教材。臺北市政府客家事務委員會在網站上提供詞譜 PDF 檔，貼心供提 A4 曲譜下載功能自行下載練唱(圖 5-3-58)<sup>68</sup>。

其目的是兼顧流行性與教育功能，雙 DVD 加雙 CD 印製，讓小朋友可以在家自學 K 歌外，還可以藉由客語專家一句一句朗讀歌詞及詞彙發音解析，讓小朋友可以簡單就學會客語咬字及發音。<sup>69</sup>曲風有 SWING、雷鬼、交響樂、華爾滋等多樣變化，節奏從抒情、優雅到輕快的皆有，讓客家兒歌掌握時代脈動變成流行了。

曲目有：1、早安臺北(四縣腔)2、坐捷運(四縣腔)3、上課了(海陸腔)4、勇氣(海陸腔)5、電腦真生趣(四縣腔)6、下課(海陸腔)7、放棄(海陸腔)8、摘樹拈花(四縣腔)9、聽蟬仔唱歌(海陸腔)10、賞蓮花(四縣腔)11、騎自行車(四縣腔)12、歡樂時光(海陸腔)。只使用兩種腔調，四縣腔及海陸腔各有六首。

曲目中，一開始的〈早安臺北〉，告訴你這是臺北市，然後臺北市日常交通工具「捷運」入列。〈騎自行車〉讓你想起首推在臺北市的 Ubike。題材也出現當今小孩離不開的〈電腦真生趣〉，其他〈下課〉、〈放棄〉、〈聽蟬仔唱〉、〈摘樹拈花〉都是兒童的心聲，的確是呼應以「孩童日常生活」為主題的初衷。

依據臺北市政府客家事務委員會說明：藉由淺顯的詞彙描述孩童日常生活，兼具「好看、好聽、好玩、好學」四大特色，以新穎的作曲及編曲形式帶領孩子們進入<sup>70</sup>客家童謠。

新時代的生活內容為標的，創作出符合現代生活題材的兒歌，反應現代小孩的生活體驗，讓孩子可以透過歌謠，配合圖文並茂的繪本形式，結合趣味性、文

<sup>68</sup>詞譜在臺北市政府客家事務委員會：

<http://www.hac.gov.taipei/ct.asp?xItem=25586409&CtNode=52777&mp=122021>，106 年 9 月 10 日查詢。

<sup>69</sup>參照臺北市政府客家事務委員會：

<http://www.hac.gov.taipei/ct.asp?xItem=151772511&ctNode=53022&mp=1220211060711>，106 年 7 月 10 日查詢。

<sup>70</sup>參照臺北市政府客家事務委員會：

<http://www.hac.gov.taipei/ct.asp?xItem=151772511&ctNode=53022&mp=1220211060711>，106 年 7 月 10 日查詢。



學性及音樂性成為親子間認識客家文化的最佳教材。<sup>71</sup>

其中〈早安臺北〉歌詞裡出現「桃花開來，菊花哪裡黃」兩句(圖 5-3-59)。這兩句是客家山歌經典曲調，尤其「桃花開來」是耳熟能詳〈桃花開〉的首句，就像「天公哪，落水喔！」簡直是客家的旋律代表！有哪個客家人會聽不出這兩句的旋律？作詞作曲者把這樣詞曲的放在創新童謠裡，除了呼應前後歌詞，旋律益順暢一點也不突兀。這首歌懷舊兼創新，令人驚喜！

〈上課了〉的歌詞「害佢想笑又想嗷鴨嫲打孔竅」(圖 5-3-60)，此句是傳統唸謠。作詞者巧妙的把傳統唸謠融入現代創作童謠詞內，且符合題材「上課了」背景，古今結合的手法十分巧妙。

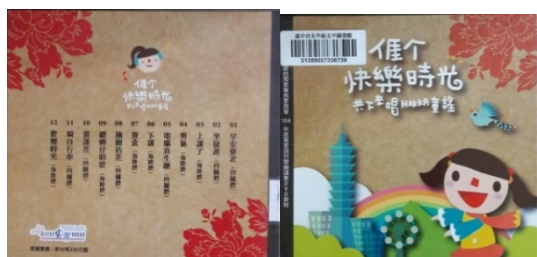


圖 5-3-57



圖 5-3-58

《佢个快樂時光》封面及封底

《佢个快樂時光》四 CD 及 MV 版 KALA 版電子書

1.01-早安臺北_四縣腔_20151219(pdf檔案)
2.02坐捷運_四縣腔_20151219_樂_(pdf檔案)
3.03上課了_海陸腔_20151228(pdf檔案)
4.04勇氣_海陸腔_20151221(pdf檔案)
5.05電腦真生趣_四縣腔_黃士佳版_20151219(pdf檔案)
6.06下課_海陸腔_20151219(pdf檔案)
7.07放棄_海陸腔_20151219(pdf檔案)
8.08摘樹拈花_四縣腔_20151222(pdf檔案)
9.09聽蟬仔唱歌_海陸腔_20151228(pdf檔案)
10.10賞蓮花_四縣腔_20151219(pdf檔案)
11.11騎自行車_四縣腔_黃煥龍版_20151219(pdf檔案)
12.12歡樂時光_海陸腔_20151219(pdf檔案)

圖 5-3-59 網站上建置詞譜 PDF 檔

<sup>71</sup>資料參照博客來網站：<http://www.books.com.tw/products/0010703765>，106年7月10日查詢。

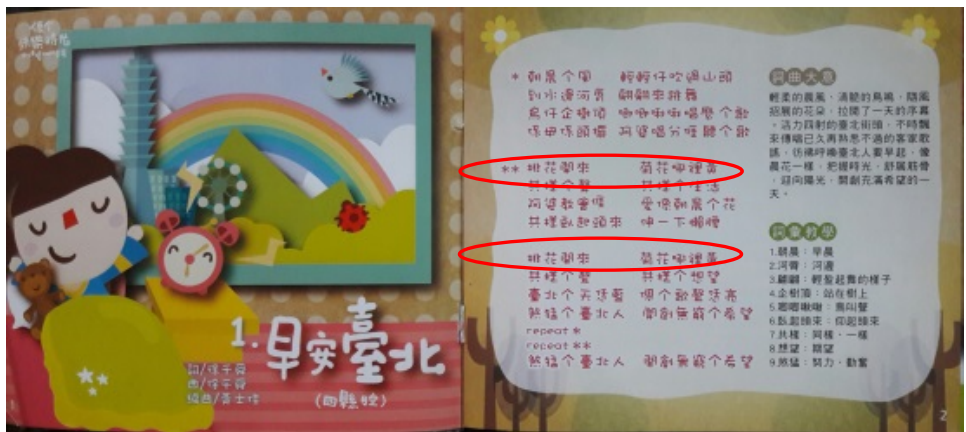


圖 5-3-60 〈早安臺北〉運用〈桃花開〉的首句

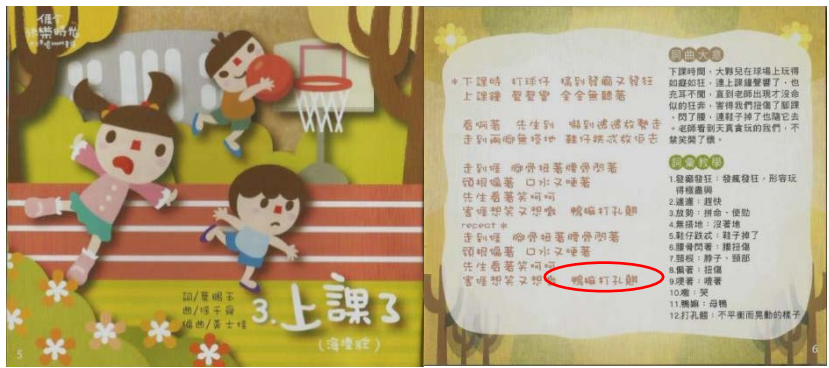


圖 5-3-61 〈上課了〉運用「鴨嬲打孔竅」俚語

#### 十四、《笑笑仔世界》

《笑笑仔世界》(圖 5-3-61)專輯是臺北市政府 105 年度客家語兒歌曲譜集教材，內含雙 CD(歌唱版以及伴奏版)，共收錄十首客語兒歌。由臺北市政府客家事務委員會 2016 年 12 月出版。參與詞曲工作者有：甘耀明，羅思容，溫尹嫦(米莎)，林生祥，並與獅潭國小小朋友合作錄音。臺北市政府客家事務委員會網站附有曲譜 PDF 檔<sup>72</sup>(圖 5-3-62)，可供客語教學使用。

這張專輯以甘耀明<sup>73</sup>中〈微笑老妞〉<sup>74</sup>內容，圍繞「笑笑仔世界」主題概念發想完成。以小說文本帶入客語歌曲，並結合當代插畫風格，這是場攜手跨界合作。這個故事主角是「老妞(牛)」，以它發想劇情貫串整張專輯。「老妞(牛)」就

<sup>72</sup>臺北市政府客家事務委員會：  
<http://www.hac.gov.taipei/ct.asp?xItem=251142503&ctNode=53022&mp=122021>，106 年 9 月 7 日查詢。

<sup>73</sup>甘耀明出生於苗栗縣獅潭鄉，東海大學中文系畢業，國立東華大學創作與英語文學所碩士。大學曾創辦《距離》文學刊物，後曾任小劇場工作者、記者、中學教。現為靜宜大學兼任講師、兒童創意作文班老師。2016 年以《邦查女孩》獲得文化部金鼎獎。資料來自維基百科：  
<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E7%94%98%E8%80%80%E6%98%8E>，106 年 9 月 9 日查詢。

<sup>74</sup> 此篇文章出自他的《喪禮上的故事》一書。

像音樂中的「主題樂句」貫串整曲，每一樂章(歌曲)的發生，都與「老妞(牛)」離不開。分開是十個有情節的片段，合起來是一個完整故事；如同十個樂章，合起來是一首樂曲。看似分離其實關係緊密，卻又可以單獨抽離敘述。

主角「微笑老妞」(圖 5-3-63)，「老妞」既是它的名字，還有其它意涵：「妞」取其諧音「牛」，「妞」又具雙關「母」之意。因為它是以「微笑」面對事情的「老母牛」。淺顯的故事蘊藏人生大道理——以微笑面對人生逆境！

《笑笑仔世界》專輯雖是為兒童而作，為教材增添更高的藝術性，插圖異於以往常見鮮豔色調，轉為低調質樸。以往常見的童謠專輯作品為了吸引兒童，總以可愛、誇大圖案造型來設計書本畫風。《笑笑仔世界》插畫具有印象畫派及超現實主義風格，採用水彩畫，淡淡的筆調，融入傳統寫實線條，真實的連畫面上尚可看到鉛筆底稿，裡面的畫作呈現二十年前農村真實生活的樣貌。而封面上一抹黑色弧線(圖 5-3-61)，彷彿為時嘴唇微微上揚，既意象又寫實的巧妙設計！意在言外的傳達主題「笑笑仔世界」。內部放 CD 的切割面，也是設計成微笑曲線(圖 5-3-64)，一切都在扣題！讓視覺、聽覺、主題緊密結合。

獅潭國小小朋友的聲音幫襯為專輯加分不少，有時候聲音不夠圓潤，不刻意做作卻是最誠實純真的童音。有幾首令筆者印象深刻，如第六首〈笑〉前十二秒的前奏旋律，與〈甜蜜的家庭〉中「我的家庭真可愛」這句旋律相同達 95%。第七首〈阿舍牯〉在前奏出來前使用牛鳴聲「先聲奪人」，三次長鳴後才引入前奏。總之，這是一張融入客家小說文本、當代插畫繪本風格(圖 5-3-65、5-3-66)、音樂的客語教材，藝術性頗高。《笑笑仔世界》曲目見下表 5-3-10。

表 5-3-10 《笑笑仔世界》曲目

序號	曲目	作詞	作曲	歌唱者	合唱
1	巴士奇遇記	甘耀明	溫尹嫦	溫尹嫦(領唱)	獅潭國小學生
2	這條山路	羅思容	羅思容	羅思容(主唱)	
3	沙鼻牛	甘耀明	林生祥	林生祥(主唱)	
4	番瓜	羅思容	羅思容	羅思容(主唱)	
5	牛目珠	甘耀明	林生祥	林生祥(主唱)	
6	笑	羅思容	羅思容	羅思容(領唱)	獅潭國小學生
7	阿舍牯	溫尹嫦	溫尹嫦	溫尹嫦(領唱)	獅潭國小學生
8	擲直來	甘耀明	林生祥	林生祥(領唱)	獅潭國小學生
9	暗夜个山	溫尹嫦	溫尹嫦	溫尹嫦(領唱)	獅潭國小學生

10	會飛个河壩	甘耀明	林生祥	林生祥、溫尹嫦 (領唱)	獅潭國小學生
----	-------	-----	-----	-----------------	--------



圖 5-3-62 《笑笑仔世界》封面

兒歌專輯「笑笑仔世界」曲譜	
01	巴士奇遇記(pdf檔案)
02	這條山路(pdf檔案)
03	沙鼻牛(pdf檔案)
04	番瓜(pdf檔案)
05	牛目珠(pdf檔案)
06	笑(pdf檔案)
07	阿舍粘(pdf檔案)
08	擲直來(pdf檔案)
09	暗夜个山(pdf檔案)
10	會飛个河壩(pdf檔案)



圖 5-3-63

圖 5-3-64

網站有提供曲譜 PDF 檔下載

《笑笑仔世界》最後一頁以主角「老妞」做結束



圖 5-3-65 放 CD 的切割面設計成微笑曲線



圖 5-3-66 〈巴士奇遇記〉繪本風格



圖 5-3-67 〈沙鼻牛〉插畫繪本風格

## 第六章 結論

「童謠」是襁褓時聽媽媽唱的歌，是幼小時玩伴間傳唱的遊戲密碼，是童年時的生活印象。它記錄孩子所見所聞所感，通常歌詞淺顯旋律易記。用「大樂希聲」形容恰如其分。最偉大的音樂往往是至簡至易的，這正是童謠的特色。

有人認為「童謠」是「小兒科」而輕視，難道忘了人人都是從小孩變大人，他也曾唱過童謠；有人認為客家沒有「客家童謠」，令人不禁反問：難道客家孩子是不唱歌不念誦的嗎？這不合邏輯吧！

「客家童謠」流傳下來可歌的曲子少，並不代表沒有可唱的。從羅香林《民俗學論叢》的〈民歌與音樂〉一文中附上客家童謠的採譜及解說，即可證明確有客家是有童謠存在的。

筆者記得 1991 年投入「客家童謠」研究時，當時「歌唱童謠」剛興起，只有漢興公司、吉聲影視音以及明新公司出版客家歌唱童謠，像「小金金」系列，當時十分流行的歌曲〈伯公伯婆〉、〈水果歌〉即是。

1992 年至桃園訪問過邱從容先生，他親切的招待我，給我一些樂譜並給予建議。接著拜訪鍾肇政老師，當時他在龍潭教書，已是有名的作家，他和藹地給我一些建議。又透過張致遠<sup>1</sup>先生引薦，得以與涂敏恆先生見過面，依稀記得與他約在臺視電視公司附近見面，他給我一些他的唐詩創作樂譜。至於徐松榮老師，因他住在我娘家<sup>2</sup>附近，與他算是有些淵源，某天晚上去拜訪他，他給我〈月光華華〉、〈火車係麼個〉、〈火焰蟲〉樂譜，讓我如獲至寶。然，訪問過程，他們都說客童謠傳統只有「唸謠」。二十年前，客家開始有了創作的「歌唱童謠」，客家創作的歌唱童謠彷彿種子正萌芽著，我正逢其時，那時誰也不知它的歷史定位、價值如何？然而，對的路就該堅持下去，筆者十分佩服林子淵、涂敏恆、徐松榮堅持客家童謠創作的先見之明。

客家童謠三十年前有創作曲陸續出現，或許有的人持「歷史不夠久」的看法，然而每一首曲子剛完成創作，不都是「熱騰騰」的新曲嗎？音樂需要時間的考驗。史特拉汶斯基（Igor Stravinsky）的《春之祭》剛上演時，發生觀眾暴動，有人「坐立難安」有人「破窗而逃」之風波。多年後此曲成為經典，這部芭蕾舞劇被認為是所謂的二十世紀音樂之發軔。所以，對於這些創作的客家童謠，是否應該要給

<sup>1</sup> 張致遠是家母教過的學生。

<sup>2</sup> 筆者是苗栗縣頭份鎮人。



予耐心等候呢？

透過這次整理、研究、爬梳客家童謠後，發現「客家童謠」經過二十年歲月淬鍊，不管在歌詞歌曲都越來越蓬勃發展。依客家童謠特性、未來展望兩點說明下。

## 一、客家童謠特性

研究後發現客家童謠二十多年來的特性有十一點。

### (一)腔調增加

傳統刻板印象，客家童謠中的唱腔以四線為主，其次是陸豐、海豐腔調。這二十年來發現有大埔腔、饒平腔、詔安腔等腔調的創作童謠與傳統童謠。

### (二)客家童謠遍地開花

以往客家人給人的印象是集中住在桃竹苗或高雄美濃。或許客家人作客太久，習慣把自己身分隱藏起來，一直以來大家都把焦點放在桃竹苗與高雄美濃。現在不侷限桃竹苗，從北到南，由西到東遍地開花，臺灣東西南北部都有人研究和創作客家童謠。像雲林、南投、花蓮、新北市等等都有客家人蹤跡。

### (三)母語扎根的重要

小時候學習客家童謠，無形的客家童謠薰陶，即使當時不會講得一口很流利的客語，至少在幼小心靈種下一顆母語種子。長大後需要使用母語時，小時候打的根基還保有印象，只要稍微經過深化，很快就能對客語上手。甚至還可以創作客語歌曲。有客語童謠創作者即是如此。

### (四)小朋友合唱團參與童謠專輯增多

二十年前客語童謠專輯演唱者，以小金金姊妹或是幾位小朋友為主唱，如吉聲影視音出版的《客家童謠》由桃園市新屋國小客語兒童合唱團，數位小朋友一起合唱客語童謠專輯。

2000年陳永淘與峨眉國小合作成立「峨眉客家兒童合唱團」，同年11月與峨眉國小九名學童合作錄製客家童謠專輯《下課啦》。自此開啟成人與兒童合唱團共同錄製客家童風氣。爾後《野來野趣唱生趣》系列與《笑笑仔世界》也是如此安排。

2000年後從北到中而南，有許多童聲合唱團加入專輯錄製行列，已經不侷限桃園市。如新竹縣富興國小、新竹縣峨眉國小、苗栗縣獅潭國小、臺中市東勢國小、高雄市六堆國小、美濃區龍肚國小、美濃區吉洋國小、美濃區美濃國小、

屏東縣長治鄉長興國小等國小學童合唱團參與專輯錄音，讓學童來灌錄屬於自己的客語唱片，彷彿已是趨勢。

客委會發行的《客語兒歌合唱曲譜集》，其合唱專輯範唱的合唱團：有臺北市百齡國、新北市秀峰國小、苗栗縣建國國小、六堆客家兒童合唱團、屏東縣麟洛國小。所以，小朋友參與客家童謠專輯錄製，在 1991 年後由桃園市往北往南蓬勃發展。小朋友參與客家童謠的範疇變廣，不再侷限桃竹苗地區。

客家童謠專輯製作與教育單位的合作，從教育觀點敘述：以孩童唱孩童的歌，既可當範唱，又具有磁吸效果，營造孩童熟悉熟練母語的機會。這值得我們觀察以及研究後續的成效。

### (五)成人灌錄客家童謠專輯

1991 年前的客家童謠專輯主角都是兒童，並未有成人領唱或主唱。自從陳永淘 2000 年 11 月與峨眉國小九名學童合作錄製客家童謠專輯《下課啦》。開啟成人與兒童合唱團共同錄製客家童風氣。甚至整張客家童謠專輯是大人唱，彷彿是主客易位，變成「大人唱給孩子聽」，與前面「孩童唱給孩童聽」觀念不大一樣。

1991 年前以兒童為主唱客家童謠，現今有大人主唱童謠，如《歡樂小哈客》系列、謝宇威的《尤咕尤咕—謝宇威的客家童謠》專輯、《新北市唱遊客家》、《傳唱客謠》、《偲个快樂時光》、《共下來唱客語童謠》、《客家節慶當(蓋)鬧熱》、《十二生肖來唱客》等專輯，都是以大人主唱客家童謠。這是大人唱童謠給孩子聽。或許演唱者正是作詞作曲者，認為親自演唱較能精準表達自己詞曲創作意涵與精神。但是，與前面「童謠」<sup>3</sup>定義似乎有違合之處，雖然訴求對象仍以「兒童」為主，卻是「大人」之口範唱主導。整張專輯全是成人歌聲，孩童歌聲全無，讓人不禁有點疑惑，這是童謠專輯還是作曲者個人專輯？

### (六)小說劇情融入專輯

一般專輯在製作之初，會設定一個中心「主題」，每支曲子圍繞它發展。將小說融入曲子，曲子不只和「主題」有縱向關聯，曲子間也有橫向聯繫發展。第一首到最後一首，除了視覺欣賞，包含劇情層層推進。曲子的編排、創作主導權不只是作曲家決定，而是靠寫劇情的人，作曲家必須配合劇情發展創作。如《笑

<sup>3</sup> 本論文第二章第一節：不管是大人經兒童之口代為傳誦的童謠，或是兒童自發性編咏的童謠，只要其訴求對象以兒童為主，由兒童唱誦的，皆可稱做童謠。

笑仔世界》由甘耀明主導，這張專輯思想主軸就是以他的〈微笑老妞〉一文發想，是客家童謠專輯引小說入樂的創舉，一張有故事內容的客家童謠，曲曲環環相扣。

### (七)聽覺視覺的合作

客家童謠在這二十間，不管是詞曲皆有許多的進步。創作新詞集結成書，或創作新曲出版影音光碟。

在書籍方面，不再是單純白紙黑字印刷就可。從封面開始講究設計，內頁運用彩繪本風格繪製，以吸引孩童目光。印刷用紙也是使用質感好、較厚的紙，讓孩子可一再翻閱。書籍都附有念誦光碟，讓教學有依循更順暢！

在影音光碟方面，不是把 DVD、CD 包起來就算了，如今不僅包裝精美，甚至連打開 DVD、CD 都有驚喜，彷彿玩遊戲般。如《野來野趣真生趣 2》的包裝設計十分特殊，開闔皆有意想不到的趣味。封面設計有意象含意的，如《笑笑仔世界》強調「微笑」，包裝封面就設計一道鑲空彎曲弧線，誠如「一抹微笑」。有 DVD、CD 光碟是屬於同系列產品，它們在封面設計具有連貫性、固定的畫風。如《偓个快樂時光》、《共下來唱客語童謠》、《客家節慶當(蓋)鬧熱》、《十二生肖來唱客》這四張專輯在繪畫風格、人物圖案、版面編排，真的相似度超高。《野來野趣真生趣 1》和《野來野趣真生趣 3》的封面設計繪本風格亦極近。DVD、CD 光碟的歌詞解說冊子，不再是薄薄一張紙帶過。也是很用心製作，十分精美彷彿是精品般。

客家童謠專輯(書籍)，在聽覺視覺上都投入心力，如同一場美的饗宴，客家的孩童有福了！

### (八)以「客家童謠」為研究議題增多

1991 年學術界研究「童謠」的學者很甚稀，研究「客家童謠」的更是少之又少。當時，有關「客家童謠」議題，只有零星的文章發表在期刊上。

筆者碩士論文《桃竹苗客家童謠之研究》完成後約十年之久，學界才陸續投入研究「客家童謠」。以「客家童謠」為主軸，研究與其相關的人事物題材豐富，如作曲者、作詞者、專書、音樂、教育、語言、地區、音韻諧和、變形、閩客比較、樂曲比較等等……。「客家童謠」研究者越來越多，表示肯定它的價值，我深感欣喜，吾道不孤也！



### (九)參與「客家童謠」創作者增多

1991 年代，客家人弱勢，客家歌曲更弱勢，客家童謠更是弱勢中弱勢。早期客家童謠創作者如涂敏恆、林子淵、吳盛智，或許並沒有「雖千萬人吾往矣」的想法，不過，抱持著「僅僅數人吾亦往矣」的心情為客家做事，我相信是有的，他們創作客家童謠的初衷都以保存客家話為先。

客家童謠文字類創作以前幾乎只有馮輝岳，他始終如一默默創作，高舉大旗為客家童謠搖旗吶喊，約 2000 年前後，增加其他文字創作如徐登志、葉日松、李貴盛、蔡森泰等，連客語老師也加入客語童謠文字創作。

客語童謠歌曲創作，除了之前流行音樂跨界的涂敏恆、林子淵外，陳永淘、謝宇威、徐千舜、劉榮昌、林生祥、羅思容等也加入行列。教育界多位人士亦為客家童謠貢獻，如湯華英、羅紹麒、林勤妹、鍾振斌、廖俊龍等。總之，客家童謠詞曲創作者前仆後繼接棒努力著。

### (十)創作風格多元

受到「閩南」流行歌曲與「國語」流行歌曲的影響，相當多年輕一輩的客家子弟，開始思考客家童謠的定位，除了教育功能傳承母語外，是否該強化客家童謠新的生命力，以更多元創作方式，搭配不同曲風，讓它跟上時代腳步，客語童謠其實也是很時尚流行的。

現今有客家童謠除了歌唱(獨唱)創作外，再次嘗試創作改編表演方式，成為器樂曲、合唱曲。唯有勇於突破變化，歌曲生命力方能久遠。

### (十一)客家委員會是資訊大平台

2001 年 6 月「行政院客家委員會」成立，現在改制為「客家委員會」這組織設立對客家界是一大福音。它積極推展客家事務，提供訊息如同「客家平台」，是作品發表平台、人才發掘平台、獎勵平台(學術獎助)、教學平台、資源平台、資訊平台……，交流、獎勵、傳播、製作、儲存無所不包。匯集眾多人才為客家事務努力，讓人從事客家事務不孤單。

客家童謠在 2000 年後迅速爆發式的發展，感謝客家委員會，客家委員會居功厥偉。

## 二、未來展望

此次研究工程浩大，剛開始出生之犢不畏虎，抱持雄心壯志從 CD、DVD、

書籍、論文、個人等方面逐一閱聽、研究、比較、探討、分析。發現窮其精力，奈何總有掛一漏萬疑慮。如論述「客家童謠」的期刊、客家童謠歌曲數位動畫片沒有列入研究範疇。期待將來補全，把客家童謠歷史拼圖拼得更完整。

每個時代都有每個時代的特色，從文學史來看：唐詩、宋詞、元曲(雜劇)、明傳奇，從戲劇演變來看：崑曲、京劇、歌仔戲(地方小戲……)，從西洋音樂史發展來看：教會音樂、文藝復興、巴洛克樂派、古典樂派、浪漫樂派、印象樂派、國民樂派、現代樂派……。每當一種風格到達高峰頂點，後人面對前人成就無法超越時，或是停留在同樣氛圍太久，人心自然思變，既然無法突破前人，那只好轉彎另謀發展。所以，今日客家童謠求新求變，是順勢而為。時代改變，時間一直往前走動，不可能一直站在原點(傳統)不動，要站在浪頭上才不會被淘汰淹沒掉，藝術就得推陳出新，另闢格局，與時俱進才會緊緊抓住人們的目光。

1991年筆者書寫碩士論文《桃竹苗 客家童謠 之研究》時，「客家童謠」創作可歌只有短短幾年時間，筆者認為當下發生的事情，之後就是「歷史」，既然有創作的「歌唱童謠」存在事實，就應與傳統的「念誦童謠」並陳於論文中。

如同筆者所意料，那些「新的」歌唱如今已經變成「年代久遠的」童謠了！經過二十年洗禮，那時被眾人認為是「新的」、「缺少歷史性」的歌唱童謠，依然傳唱著，甚至更多人加入創作行列，投入「客家童謠」相關主題研究的研究生更多。所以，歷史是靠時間累積的，眼前的事物，往往近在眼前讓人們容易忽略，而忘了記錄演變過程。

「客家山歌」讓人有歷史悠久具傳承性的印象。初始，它也是即興創作的產物，「隨口唱」是它的特性，在這些「隨口唱」的旋律、歌詞，有些好聽易唱易記，流傳開來後，一代一代相傳下去，讓「客家山歌」就變成一種傳統文化。

「傳統」在開始時也是「創新」的，是「時間」賦予了它價值。因為時間淬鍊後能留下來的，必是經得起人們喜好的考驗。二十年前創作的客家歌唱童謠，現在還在傳唱的，表示它禁得起時代的考驗，歲月肯定了它的價值。當今創作的客家童謠，倘經過二十年後，它也是變成很有「歷史價值」。屆時 1990 年創作的客家童謠屆時就有四十年的光陰了！

曾經聽過有人說：「客家沒有唱的童謠。」以前沒有，以後未必沒有。這麼多人為客家童謠努力，相信客家童謠會一直傳唱下去，開出豐盛的成果。

## 參考書物

### 一、專書

朱介凡：《中國兒歌》，臺北市：純文學出版社，1988年12月，初版，第6刷。

朱自清：《中國歌謠》，臺北市：世界書局，1978年2月，再版。

行政院客家委員會：《客家風歌曲集》，臺北市：行政院客家委員會，2006年12月，一版二刷。

行政院客家委員會：《客語童謠精選-四縣版、海陸版、大埔版、饒平版、詔安版》，臺北市：行政院客家委員會，2008年2月。

行政院客家委員會：《客語兒歌合唱曲譜集》，臺北市：行政院客家委員會，2009年12月。

呂姿玲等(執行)：《老老嫩嫩來唱歌：2004年新竹縣客家新曲獎得獎作品集》  
新竹縣竹北市：新竹縣文化局，2005年。

李丹主編：《兒童發展心理學》，臺北市：五南圖書出版公司，1987年。

李貴盛：《洗身歌再版》，桃園市：幼幼文教有限公司，2015年6月。

李貴盛：《上學堂再版》，桃園市：幼幼文教有限公司，2015年6月。

林文寶、嚴淑女主編：《愛的風鈴-台灣(2000年)兒歌一百》，臺北市：行政院文化建設委員會，2000年12月初版。

林文寶、嚴淑女主編：《月娘光光-台灣(2001年)兒歌一百》，臺北市：行政院文化建設委員會，2001年12月初版。

林文寶、嚴淑女主編：《爺爺不吃棉花糖-台灣(2002年)兒歌一百》，臺北市：行政院文化建設委員會，2002年12月初版。

林文寶、嚴淑女主編：《月亮愛漂亮-台灣(2003年)兒歌一百》，臺北市：行政院文化建設委員會，2003年12月初版。

林芳如：《童言·童顏：客語童謠童詩創作集》，苗栗縣：苗栗縣政府出版，2015年12月出版。

林柏燕編者：《月光華華共下來唱歌：2008年新竹縣客家新曲獎得獎作品集》，  
新竹縣竹北市：新竹縣文化局，2009年12月。

張子樟、盧彥芬主編：《台灣好-台灣(2004年)兒歌一百》，臺北市：行政院文化建設委員會，2004年12月初版。

- 風車編輯群：《客家歌謠》，臺北市：風車出版社，2007年8月21日。
- 徐正光主編：《徘徊於族群和現實之間》，臺北：正中書局，1991年11月初版。
- 徐登志：《徐老師創作童謠下輯》，臺中市：臺中縣寮下文化協會，2011年05月。
- 徐松榮編作曲、林鎧陳繪譜：《飄揚在山間的歌—客語歌曲集》，苗栗縣：苗栗文化局出版，2002年。
- 孫芝君：《酣暢的樂聲—客家作曲家徐松榮》，苗栗縣：苗栗縣文化局出版，2002年。
- 婁子樞編纂：《北大歌謠週刊》，臺北市：東方文化書局，1970年冬季複刊，第17號1版。
- 陳仁富、陳雅鈴：《主題兒歌本》，屏東縣：屏東縣政府，2015年12月二版。
- 陳正治：《中國兒歌研究》，臺北市：啟元文化事業公司，1984年11月，再版。
- 陳怡方總編輯：《客家童謠歌曲》，桃園市：龍閣文化傳播有限公司，2011年，初版。
- 陳瑛珣主編：《大埔客家文化研究》，臺中縣：臺中縣石岡鄉公所、石岡鄉民代表會發行，2010年。
- 梁芳郡：《客家童謠教學研究 = Hakka nursery rhymes》，臺北市：大揚出版社，2014年，初版。
- 曾煥鵬總策劃：《共下來逗鬧熱：2006年新竹縣客家新曲獎得獎作品集》，新竹縣竹北市：新竹縣文化局，2007年6月。
- 斯波索賓著、林道生校訂：《曲式學》上冊，臺北：樂韻出版社，1986年11月初版。
- 馮輝岳：《念童謠學客語》，桃園縣：宏技文化實業有限公司，2007年5月。
- 馮輝岳編者：《客家兒歌 1 逃學狗》，臺北市：紅番茄文化事業有限公司，1996年2月出版。
- 馮輝岳編者：《客家兒歌 2 火焰蟲》，臺北市：紅番茄文化事業有限公司，1996年2月出版。
- 馮輝岳編撰：《客家小小筆記書 003-童謠篇》，臺北市：行政院家委員會，2002年10月出版。
- 馮輝岳：《念童謠學客語》，桃園：馮輝岳，2007年。
- 馮輝岳：《春天就在這》，桃園：馮輝岳，2010年7月出版。

- 馮輝岳：《菊花開》，桃園市：華夏書坊出版社，2016年5月1日 m
- 葉日松：《因為有愛·介心正保有溫度：客家童謠.現代詩 110 首》，花蓮縣：花蓮縣吉安鄉公所，2008年，初版。
- 葉國居編著：《月光靚靚共下來唱客歌：2003年新竹縣客家新曲獎得獎作品集》，新竹縣竹北市：新竹縣文化局，2003年11月。
- 新北市政府客家事務：《新北市唱遊客家》，新北市：新北市政府客家事務局，2012年12月。
- 新北市政府客家事務：《104年童心童唱》，新北市：新北市政府客家事務局出版，2015年11月。
- 新竹縣文化局編著：《2015新竹縣客家新曲獎得獎作品集》，新竹縣竹北市：新竹縣文化局，2016年2月。
- 新竹縣文化局編著：《2016新竹縣客家新曲獎得獎作品集》，新竹縣竹北市：新竹縣文化局，2017年1月。
- 楊蔭深：《中國俗文學概論》，臺北市：世界書局股份有限公司，1961年2月。
- 雷群明、王龍娣：《中國古代童謠賞析》，湖南省：湖南文藝出版社，1988年1月初版。
- 廖德添編著：《童謠細人歌》，臺北市：五南圖書出版股份有限公司，2016年5月。
- 劉修吉：《零歲教育的秘訣》，臺北市：永新國際事業有限公司，2005年7月8。
- 劉楨：《客來斯樂—客家音樂特展專刊》新北市：新北市政府的客家事務局，2012年8月初版。
- 賴金河總編輯：《104年童心童唱》，新北市：新北市政府客家事務局，2015年11月。
- 鍾振斌：《阿兵哥客家童謠》，屏東：六堆文化傳播出版，2009年。
- 羅肇錦：《講客話》，臺北市：自立晚報文化出版社，1990年8月一版一刷。

## 二、學位論文

- 朱瑾玉：《客家童謠融入客語教學之行動研究：以客語薪傳班為例 = The action research of》-國立中央大學客家研究碩士在職專班碩士論文，2013年。
- 吳岱穎：《客家流行歌曲的產製與宣傳方式之初探》，國立聯合大學客家語言與傳

- 播研究所碩士論文，2011年。
- 林曉珮：《湯華英客家創作歌曲之研究》，國立新竹教育大學音樂學系碩士班碩士論文，2011年。
- 徐千舜：《童謠音樂影片之設計創作：以客家童謠「年年年年」為例》，國立臺中教育大學數位內容科技學系設計組碩士論文，2010年。
- 徐碧美：《Research on Mr. Chen Yong-Tao's Creative Hakka Songs》，國立中央大學客家語文研究所碩士論文，2012年。
- 徐儀錦：《現代客家童謠在客語教學之應用：以鍾振斌童謠作品為例 = applying modern Hakk》，國立屏東教育大學文化創意產業學系碩士論文，2014年。
- 徐坤珍：《客家童謠之社會文化意涵研究 = The study of social culture implication of Hakka nurser》，國立聯合大學經濟與社會研究所碩士論文，2010年。
- 陳彥好：《林子淵客家創作歌謠研究》，國立臺灣師範大學民族音樂研究所碩士論文，2011年。
- 陳佩茹：《謝宇威客家流行創作音樂之研究》，國立臺灣師範大學民族音樂研究所碩士論文，2014年。
- 陳淑惠：《臺灣地區客家童謠之研究》，國立臺灣師範大學國文學系碩士在職專班碩士論文，2005年。
- 許意紫：《雲林縣崙背鄉詔安客家童謠研究：以廖俊龍創作童謠為例 = The research on the》，國立新竹教育大學音樂系碩士論文，2012年。
- 傅世杰：《客家流行音樂之研究—以陳永淘為例》，國立新竹教育大學音樂學系碩士班碩士論文，2010年。
- 黃彥菁：《臺灣客家童謠以〈月光光〉起興作品研究》，國立中央大學客家語文研究所碩士論文，2009年。
- 曾瑞媛：《桃竹苗客家童謠之研究》，國立臺灣師範大學音樂研究所碩士論文，1993年。
- 詹俐俐：《台灣客家創作歌曲在客語教學上的運用：以陳永淘為例》，國立交通大學客家文化學院客家社會與文化教師碩士在職專班碩士論文，2007年。
- 蔡玉媚：《臺灣地區福佬與客家童謠比較研究》，國立清華大學中國文學系碩士論文，2004年。
- 蘇宜馨：《涂敏恆客家創作歌謠研究(1981-2000)》，國立臺北教育大學音樂教育學

系碩士班碩士論文，2007年。

饒家卉：《羅紹麒客家歌謠作品之研究》，國立臺北教育大學音樂學系碩士班碩士論文，2012年。

### 三、期刊

李哲洋：〈台灣童謠〉，《雄獅美術月刊》，臺北市：雄獅圖書股份有限公司，1978年10月，第92期，頁139。

吳亞梅、吳季芬：〈兒歌研究之今昔〉取自《民俗曲藝》51期，臺北市：施合鄭民俗文化基金會，1988年1月，頁102-108。

林文寶：〈釋童謠〉取自《屏東師範學院語文學刊》4期，1991年2月，頁339。

周作人：〈童謠大觀〉取自《歌謠周刊》第十號第一版。婁子匡編纂：《歌謠週刊》，臺北：東方文化書局有限公司，1970年冬季出版。

洪澤南：〈論中國民謠之首見〉，《中華學苑》第23期，臺北市：國立政治大學中國文學系。

徐碧美：〈橫崗背的孩子王——兒童文學家馮輝岳老師專訪(上)〉，國立中央大學客家學院電子報 NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER，第223期，2015/02/15 出刊／半月刊。

高敦：〈談我國童謠前途〉，《兒童文學周刊》，臺北市：國語日報出版社，1973年，第27期，頁24-32。

楊國鑫：〈林子淵先生對客家創作歌曲的貢獻(上)〉，《客家》，臺北市：客家雜誌社，1994年，三月號，頁58。

### 四、電子媒體

三民書局網站：「菊花開」，<http://m.sanmin.com.tw/product/index/005712249>

文化部網站：「兒歌一百徵選」，[https://children.moc.gov.tw/song\\_list](https://children.moc.gov.tw/song_list)

台灣客家數位圖書館網站：「阿兵哥客家童謠」，

<http://hakkalib.ncl.edu.tw/search/detail.jsp?xmlid=0000058426>

台灣客家數位圖書館網站：「阿兵哥客家童謠」，

<http://hakkalib.ncl.edu.tw/search/detail.jsp?xmlid=0000058426&bURL=c2VhcmNoX3Jlc3VsdC5qc3A/cGFnZT0xJnBhZ2Vfc2l6ZT0zMCZxdWVyeV90eXBIPXNpbSZzZWYy2h>

faW5kZXg9YWxsJnNIYXJjaF92YWx1ZT0lRTUIQUUIQTIIRTUIQUUIQjYlRTclQUlIQTUlRTgl  
QUmlQTAmc29ydF9pbmRleD1tYWluVGI0bGUmc29ydF90eXBIPtAmZHRkSWQ9MDA  
wMDI2

台灣客家數位圖書館網站：「春天就在這」，

<http://hakkalib.ncl.edu.tw/search/detail.jsp?xmlid=0000058429>

客家世界網：「謝宇威 ㄅㄛ ㄅㄛ 客家謠」，

<http://www.hakkaworld.com.tw/20121105/20121105.htm>

客家委員會·補助出版品：「念童謠學客語」

<http://www.hakka.gov.tw/ct.asp?xItem=27833&ctNode=1910&mp=1869>

客家委員會：「下課啦」，<http://web3.hakka.gov.tw/content.asp?Cultem=7711&>

客家委員會：「菊花開」，

<http://web3.hakka.gov.tw/content.asp?mp=1869&Cultem=141901>

客家委員會：「客家音樂 MV 大賽」，

<http://www.hakka.gov.tw/Content/Content?NodeID=34&PageID=31875>

客家委員會：「客語現代童謠歌詞創作徵選」，

<http://www.hakka.gov.tw/Content/Content?NodeID=34&PageID=31875>

客家委員會：「謝宇威」，

<http://web3.hakka.gov.tw/ct.asp?xItem=26355&ctNode=1561&mp=1>

客家音樂戲劇人才資料庫網站：「林子淵」，

<http://musicdrama.hakka.gov.tw/Top/ViewDetail.aspx?TID=829> 客家音樂戲劇人才

資料庫網站：「徐松榮」，<http://www.hakka.gov.tw/content.asp?CuItem=26375&mp=1828>

客家音樂戲劇人才資料庫：「徐登志」，

<http://musicdrama.hakka.gov.tw/Top/ViewDetail.aspx?TID=279>

國家書店網站：「103 年童心童唱」，<http://www.govbooks.com.tw/books/100344>

國家網路書局資料：「共下來唱客語童謠」，

<http://www.govbooks.com.tw/books/90915>

博客來：「客家歌謠」，<http://www.books.com.tw/products/0010381120>

博客來網站：「偯个快樂時光」，<http://www.books.com.tw/products/0010703765>

維基百科：「甘耀明」，

<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E7%94%98%E8%80%80%E6%98%8E>



博客來網站：「歡樂小哈客」，<http://www.books.com.tw/products/0010575544>

游青雲：〈客家童謠創作比賽頒獎 12 件得獎作品童心童唱〉，《指傳媒》：

<http://www.fingermedia.tw/?p=156932>

當代客家文學史料系統網站：「馮輝岳」，

[http://lit.ncl.edu.tw/hakka/hypage.cgi?HYPAGE=search/search\\_res.hpg&dtd\\_id=1&sysid=120503-A-001](http://lit.ncl.edu.tw/hakka/hypage.cgi?HYPAGE=search/search_res.hpg&dtd_id=1&sysid=120503-A-001)

當代客家文學史料系統網站：「葉日松」，

[http://lit.ncl.edu.tw/hakka/hypage.cgi?HYPAGE=search/search\\_res.hpg&dtd\\_id=1&sysid=130702-A-001](http://lit.ncl.edu.tw/hakka/hypage.cgi?HYPAGE=search/search_res.hpg&dtd_id=1&sysid=130702-A-001)

新北市客家數位館：「客家童謠」，

<http://www.hakka-digital.ntpc.gov.tw/files/13-1003-3730.php>

新北市客家數位館：「傳唱客謠」，

<http://www.hakka-digital.ntpc.gov.tw/files/15-1003-4166,c415-1.php>

新北市客家數位館：「新北市唱遊客家」，

<http://www.hakka-digital.ntpc.gov.tw/files/15-1003-3651,c414-1.php>

臺北市政府客家事務委員會：「共下來唱客語童謠」，

<http://www.hac.gov.taipei/ct.asp?xItem=25586409&CtNode=52777&mp=122021>

臺北市政府客家事務委員會：「客家節慶當(蓋)鬧熱」，

<http://www.hac.gov.taipei/ct.asp?xItem=151772511&ctNode=53022&mp=1220211060711>

臺北市政府客家事務委員會：「笑笑仔世界」

<http://www.hac.gov.taipei/ct.asp?xItem=251142503&ctNode=53022&mp=122021>，

臺北市政府客家事務委員會：「偲个快樂時光」，

<http://www.hac.gov.taipei/ct.asp?xItem=25586409&CtNode=52777&mp=122021>

臺北市政府客家事務委員會：「偲个快樂時光」，

<http://www.hac.gov.taipei/ct.asp?xItem=151772511&ctNode=53022&mp=1220211060711>

露天拍賣網站：「下課啦」，<http://goods.ruten.com.tw/item/show?21726587008017>

2007 臺灣作家作品目錄網站：「葉日松」，

[http://www3.nmtl.gov.tw/Writer2/writer\\_detail.php?id=2027](http://www3.nmtl.gov.tw/Writer2/writer_detail.php?id=2027)

Muzikland 樂多日誌網站「下課啦」，

<http://blog.roodo.com/muzikland/archives/2616719.html>

## 五、影音資料

行政院客家事務委員會：《嗨客音樂遊樂園》，行政院客家事務委員會出版，2014年7月。

徐登志老師發行：《東勢客家童謠》，臺中縣客家文化協會、大甲河出版社協辦，寮下工作室，於2002年出版。

高雄市政府客家事務委員會：《野來野去唱生趣》，高雄市政府客家事務委員會，出版，2012年12月。

高雄市政府客家事務委員會：《野來野去唱生趣2》，高雄市政府客家事務委員會，出版，2013年12月

高雄市政府客家事務委員：《野來野去唱生趣3》，高雄市政府客家事務委員會出版，2014年12月。

陳永淘：《下課啦》，新竹縣：春水出版社出版，2000年12月。

新北市政府客家事務局：《傳唱客謠》，新北市政府客家事務局出版，2011年12月。

新北市政府客家事務局：《新北市唱遊客家》，新北市政府客家事務局出版，2012年12月。

新北市政府客家事務局：《103年童心童唱》，新北市政府客家事務局出版，2014年9月。

臺北市政府客家事務委員會：《共下來唱客語童謠》，臺北市政府客家事務委員會，出版，2012年12月。

臺北市政府客家事務委員會：《十二生肖來唱客》客語童謠繪本專輯，臺北市政府客家事務委員會出版，2013年12月。

臺北市政府客家事務委員會：《客家節慶當(蓋)鬧熱》，臺北市政府客家事務委員會出版，於2014年12月。

臺北市政府客家事務委員會：《偲个快樂時光》，臺北市政府客家事務委員會出版，2015年12月。

臺北市政府客家事務委員會：《笑笑仔世界》，臺北市政府客家事務委員會出版，2016年12月。

行政院客家委員會：《歡樂小哈客第三季》，臺北市：行政院客家委員會，2011年12月出版。

行政院客家委員會：《歡樂小哈客第四季》，臺北市：行政院客家委員會，2012年12月出版。

行政院客家委員會：《歡樂小哈客第五季》，臺北市：客家委員會出版，2013年12月。

行政院客家委員會：《歡樂小哈客第六季》，臺北市：行政院客家委員會，2016年11月出版。



## 附錄一

### 2017 年新竹縣客家新曲獎獎勵實施計畫

壹、新竹縣政府文化局(以下簡稱本局)為鼓勵並發掘創作人才及推廣客家歌曲，發揚客家文化，特訂定本實施計畫。

貳、獎勵項目：

一、歌詞類：

(一)最佳客家創新歌詞獎

(二)最佳客家山歌歌詞獎

二、歌曲類：

(一)最佳客家創新歌曲獎

(二)最佳客家合唱新曲獎

參、獎勵方式：

一、最佳客家創新歌詞獎、最佳客家山歌歌詞獎，入選者以各五名為原則，每名頒發獎盃(牌)一座；獎金一萬元。

二、最佳客家創新歌曲獎，每名頒發獎盃(牌)一座；第一名一名、獎金參萬元；第二名一名、獎金貳萬元；第三名一名、獎金壹萬元；佳作獎若干名、獎金各伍千元。最佳客家合唱新曲獎，每名頒發獎盃(牌)一座；第一名一名、獎金肆萬元；第二名一名、獎金參萬元；第三名一名、獎金貳萬元；佳作獎若干名、獎金各壹萬元。

三、前四項作品未達評審標準或參賽作品件數未達 10 件以上，該獎項名額得以刪減或從

缺，名額由出席評審討論決定之。

肆、評審方式：

一、評審工作由本局遴聘專業人士組成評審委員會，評審標準由該委員會討論決定之。

二、歌詞類：

(一)最佳客家創新歌詞獎，不限歌詞種類，舉凡流行歌曲、藝術歌曲、童謠…等類型歌詞均可參賽，以參賽作品之呈現為評審項目。

(二)最佳客家山歌歌詞獎，內容以客家文化特色為主，七言四句，二段歌詞(五十六個字)，以老山歌、山歌子及平板為主，以參賽作品之呈現為評審項目。

三、歌曲類：

(一)最佳客家創新歌曲獎：譜曲題材以歷屆客家創新歌詞或自創歌詞、傳統客家歌詞等為原詞，以參賽作品之呈現為評審項目。

(二)最佳客家合唱新曲獎：合唱作品含作曲或編曲，編曲得採用本比賽 2013~2016 年最佳客家創新歌詞獎/最佳客家創新歌曲獎/最佳客家山

歌歌詞獎前三名得獎作品(如附件),亦可採用自創詞曲或傳統客家歌詞為原詞,曲風不限,含傳統三大調(老山歌、山歌子及平板),以參賽作品之呈現為評審項目。

伍、參加最佳客家山歌歌詞獎、最佳客家創新歌曲獎及最佳客家合唱新曲獎得獎者,需配合本局於頒獎典禮演出,由創作者或創作者委請第三人演出,本局酌予補助交通費。

陸、本案所需費用,由本局相關經費項下預算支應。

柒、本計畫經奉局長核定後實施,修正時亦同。

## 2017 年新竹縣客家新曲獎報名須知

壹、收件日期：自 106 年 4 月 17 日起至 7 月 17 日止，以郵戳為憑，逾期及非於規定期限內送件者恕不予受理。(報名表相關資料請逕自本局網站 <http://www.hchcc.gov.tw> 便民服務表單下載專區選取表演藝術科進行查詢及下載) 信封上請註明參加「2017 年新竹縣客家新曲獎」字樣。

貳、收件地址：請以「掛號」寄至：新竹縣竹北市縣政九路 146 號，新竹縣政府文化局表演藝術科收，電話：03-5510201 轉 302 劉小姐。

參、報名方式：所有獎項一律以通訊方式報名，不接受現場送件。

肆、參賽規定：每個人送件最多以每獎項三件為限(含共同創作)。

伍、相關規則說明：

	獎 項	報 名 資 格	報 名 文 件
歌 詞 類	最佳客家創新歌詞獎	一、參賽資格不限。 二、以未曾公開發表、發行或得過獎之客語歌詞為限。 三、著作權屬創作者所有之作品。	一、報名表正本 1 份，參賽創作一人以上時由代表人簽署，但在著作財產權同意書必須共同簽署。 二、著作財產權同意書。
	最佳客家山歌歌詞獎	一、參賽資格不限。 二、以未曾公開發表、發行或得過獎之客語山歌詞為限。 三、著作權屬創作者所有之作品。	三、歌詞(如附表一)：正本 1 份，請書寫姓名；副本 6 份，不得書寫姓名及任何記號。
歌 曲 類	最佳客家創新歌曲獎	一、參賽資格不限(須由作/編曲者代表參賽)。 二、以歷屆之客家創新歌詞為原詞或自創歌詞、傳統客家歌詞為限，予以譜曲。 三、未曾公開發表、發行或得過獎之客語歌曲為限 四、不得為改作之作品(例如翻譯作品) 五、著作權屬創作者所有之作品。	一、報名表正本 1 份，參賽創作一人以上時由代表人簽署，但在著作財產權同意書必須共同簽署。 二、著作財產權同意書。
	最佳客家合唱新	一、參賽資格不限(須由作/編	三、歌曲 CD：1 份，將創作之歌曲儲存至 CD，歌曲格式須為 MP3 或 WAV，檔案

	<p>曲獎</p>	<p>曲者代表參賽)。                  二、合唱作品含作曲或編曲。                  三、編曲得採用本比賽2013~2016年最佳客家創新歌詞獎/最佳客家創新歌曲獎/最佳客家山歌歌詞獎前三名得獎作品，亦可採用自創詞曲或傳統客家歌詞為原詞。                  四、曲風不限，含傳統三大調(老山歌、山歌子及平板)。                  五、著作權屬創作者所有之作品。</p>	<p>名稱請以「創作曲名」標示。                  四、簡譜或五線譜及附表二：正本1份，請書寫姓名；副本6份，不得書寫姓名及任何記號。</p>
--	-----------	---	---

陸、注意事項：

- 一、作品如有下列情事之一者，除自行負法律責任外，將取消其參賽資格。(若在賽後發現者，取消得獎資格並追繳其已領得之獎金、獎盃(牌)，且名額不予遞補)。
  1. 作品曾經得過獎者(不含入圍)。
  2. 抄襲他人作品者。
  3. 作品係冒名頂替者。
- 二、參賽者保證參賽作品確由參賽者創作，絕無侵害他人著作權或其他違法之情事，若為共同創作，需徵得全體詞曲創作者同意，簽署著作財產權同意書，如有抄襲仿冒之情事，經評審或主辦單位決議認定，或經檢舉並查證屬實者，主辦單位得取消其參賽或得獎資格，並由參賽者自行承擔相關法律責任。
- 三、參選作品不論電子檔案或書信郵寄，請自留底稿，主辦單位不予退件。
- 四、依所得稅法規定，得獎金額、獎品超過新臺幣2萬元以上之得獎者，需由活動承辦單位代扣10%稅金。
- 五、得獎之作品如為共同創作者，應由共同得獎者自行決定獎金分配，選用本比賽得獎作品者不在此限。
- 六、凡報名參加本比賽，視為已充分瞭解本比賽規則中各條款，並同意完全遵守本規則所述之各項規定，如有違反本活動注意事項之行為，主辦單位得取消其參加或得獎資格，並對於任何破壞本活動之行為保留法律追訴權。

柒、權利歸屬：

- 一、凡得獎之作品，必須提供詞曲譜予主辦單位，作品之著作權(即著作權法第三章第四節第一款第二十二條至第二十九條所規定之各種著作財產權：包括重製權、公開口述語文著作權、公開播送權、公開上映視聽著作權、公



開演出語文、音樂或戲劇、舞蹈著作權、公開展示未發行的美術或攝影著作權、改作權、編輯權、出租權、公開傳輸權、散布權、輸入權等)同意無條件授權主辦單位不限時間、地點、次數無償使用，主辦單位並得將被授與之權利再授權非營利使用之第三人，對主辦單位及其授權之人不行使著作人格權(但主辦單位應在發表、利用、流通時，註明該作品之著作人)，以利著作之流通。

二、作品之著作權仍屬作者所有，但如有違反前項約定事由致損及本局權益者，應負損害賠償責任。

捌、最新活動訊息以官網公告為準，本簡章相關事項如有疑義或其他未盡事宜，本局保有解釋及變更之權利。

報名表

作品編號 (由承辦單位填寫) :

2017 年新竹縣客家新曲獎報名表					
請勾選參選獎項	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%;">歌詞類</td> <td> <input type="checkbox"/>最佳客家創新歌詞獎  <input type="checkbox"/>最佳客家山歌歌詞獎                 </td> </tr> <tr> <td>歌曲類</td> <td> <input type="checkbox"/>最佳客家創新歌曲獎  <input type="checkbox"/>最佳客家合唱新曲獎                 </td> </tr> </table>	歌詞類	<input type="checkbox"/> 最佳客家創新歌詞獎 <input type="checkbox"/> 最佳客家山歌歌詞獎	歌曲類	<input type="checkbox"/> 最佳客家創新歌曲獎 <input type="checkbox"/> 最佳客家合唱新曲獎
歌詞類	<input type="checkbox"/> 最佳客家創新歌詞獎 <input type="checkbox"/> 最佳客家山歌歌詞獎				
歌曲類	<input type="checkbox"/> 最佳客家創新歌曲獎 <input type="checkbox"/> 最佳客家合唱新曲獎				
參選作品資料	<p>★最佳客家創新歌詞獎、最佳客家山歌歌詞獎請填：</p> <p>詞名：_____</p> <p>★最佳客家創新歌曲獎請填：</p> <p>演奏時間 _____ 分 _____ 秒</p> <p><input type="checkbox"/>以歷屆歌詞為原詞，第_____屆，歌名_____</p> <p><input type="checkbox"/>自創歌詞，歌名：_____，作詞人：_____</p> <p><input type="checkbox"/>傳統客家歌詞，歌名：_____，作詞人：_____</p> <p>_____</p> <p>★最佳客家合唱新曲獎請填：</p> <p>演奏時間 _____ 分 _____ 秒</p> <p><input type="checkbox"/>作曲，歌名：_____，作詞人：_____</p> <p><input type="checkbox"/>編曲，歌名：_____，作詞人：_____ (應採用本比賽 2013~2016 年前三名得獎作品)</p>				
附件資料	<input type="checkbox"/> 著作財產權同意書 1 份 <input type="checkbox"/> 歌詞正本 1 份，影本 6 份 <input type="checkbox"/> CD 1 張(最佳客家創新歌曲獎、最佳客家合唱新曲獎)				
<p>參賽作品均屬本人原創、未曾出版、未曾得獎，亦無抄襲之情事。本表所填各項資料，如有虛假不實，本人願負完全責任。</p> <p>此致</p> <p style="text-align: center;">新竹縣政府文化局</p> <p>參賽代表人：_____ 簽章</p> <p>聯絡地址：_____</p> <p>電話：_____</p> <p>行動電話：_____</p> <p>傳真：_____</p> <p>E-mail：_____</p> <p style="text-align: center;">中 華 民 國 106 年      月      日</p>					

附表一

作品編號 (由承辦單位填寫):

歌詞類	<input type="checkbox"/> 最佳客家創新歌詞獎 <input type="checkbox"/> 最佳客家山歌歌詞獎
<p>以下請填歌詞：字型-新細明體，字體大小-14</p> <p>詞名_____</p>	

**附表二**

**作品編號** (由承辦單位填寫):

<b>歌曲類</b>	<input type="checkbox"/> 最佳客家創新歌曲獎 <input type="checkbox"/> 最佳客家合唱新曲獎
一、 <u>演奏時間</u> 分      秒	
二、 <u>歌名</u> : _____	
請於以下空白處附上歌詞	

**填表說明**

- 一、本表格可自行影印使用。
- 二、每一參選獎項填寫一張報名表。
- 三、請以正楷填寫各項資料，名稱請使用全名。

## 著作財產權同意書

- 一、本人同意參加「2017年新竹縣客家新曲獎」比賽之作品，若經主辦單位新竹縣政府文化局評審入選，該作品之著作財產權(即著作權法第三章第四節第一款第二十二條至第二十九條所規定之各種著作財產權：包括再版權、公開口述語文著作權、公開播送權、公開上映視聽著作權、公開演出語文、音樂或戲劇、舞蹈著作權、公開展示未發行的美術或攝影著作權、改作權、編輯權、出租權、公開傳輸權、播放權、輸入權等)同意無條件授權主辦單位不限時間、地點、次數無償使用，主辦單位並得將被授與之權利再授權非營利使用之第三人，對主辦單位及其授權之人不行使著作人格權(但主辦單位應在發表、利用、流通時，註明該作品之著作人)，以利著作之流通。
- 二、作品之著作權仍屬作者所有，但如有違反前項約定事由，本人願負損害賠償責任。

此致

新竹縣政府文化局

作品名稱：

詞創作人： (簽章)

身分證統一編號：

地 址：

電 話：

曲創作人： (簽章)

身分證統一編號：

地 址：

電 話：

中 華 民 國 106 年 月 日

## 附錄二

### 文建會兒歌 100 徵選活動計畫書

壹.主辦單位：行政院文化建設委員會

貳.承辦單位：台東師院兒童文學研究所

參.活動宗旨：

兒歌富有遊戲性、幽默性、知識性、啟發性，朗朗上口，兒童可以從中學習語言的節奏，是傳承母語的最佳途徑，也是促進親子關係最快樂的教材。兒歌也具有時代性、歷史性，不僅反映各時代兒童生活的面貌，也是文化資產的一部份，我們必須鼓勵兒童及作家來創造本土的兒歌，以傳承文化生命及民族情感。

文建會有鑑於台灣本土兒歌對於兒童成長的重要性，去年即委託本所策畫舉辦「兒歌一百徵選」活動，獲得各界熱烈迴響，在眾多學生及社會人士的參與之下，創造出許多具有時代性、遊戲性的兒歌，引起本土兒歌創作的風潮。今年希望以更多元的角度，讓台灣不同族群的兒歌創作都能獲得推廣。因此將徵選類別分成兒童組及社會組，再依語言分成國語、閩南語、客語、原住民語，同時計畫將得獎作品製作成唸唱 CD，廣為傳唱。殷切盼望能藉著此次多元化的徵選活動，讓我們的孩子除了能傳唱自己族群的兒歌之外，更能以欣賞的眼光、寬容的態度，來聽一聽一起生活在台灣這塊土地上其他族群美麗的兒歌，度過美好的童年時光。

#### 徵文作業要點

一、說明：本活動是以徵選本土兒歌創作為主。

二、主辦單位：行政院文化建設委員會

三、承辦單位：國立台東師範學院兒童文學研究所

四、徵選組別及對象：

(一) 兒童組，分成以下四組：台灣地區各國民小學學生。

1. 國語兒歌組
2. 閩南語兒歌組
3. 客語兒歌組
4. 原住民語兒歌

(二) 社會組，分成以下四組：台灣地區國民中學以上在校生及有興趣之社會人士。

1. 國語兒歌組
2. 閩南語兒歌組
3. 客語兒歌組
4. 原住民語兒歌

五.徵選類別及字數：

(一) 類別：兒歌（歌詞）。

(二) 徵選作品以單首計。

(三) 社會組每人每種語言以不超過 5 首為限；兒童組原則上以學校為單位，兒童每人每種語言以不超過 5 首為限。國語兒歌組限定智型學校以不超過 70 首，仁型學校每組以不超過 40 首，勇型學校每組以不超過 20 首為限。但閩南語、客語、原住民語每校以不超過 30 首為限。如個人投稿，務必  
有指導老師或父母簽名。

(四) 每首兒歌限三十行以內。

(五) 原住民語兒歌必須註明為那一族群的語言及採用何種拼音方式（如：國語、羅馬拼音.....等。）

六.錄取名額及獎勵：

(一) 兒童組：共六十首，分成以下四組，每組各十五首，優選五首，每首各得獎金三千元，獎牌乙面。佳作十首，每首各得獎金二千元，獎牌乙面。

1. 國語兒歌組十五首
2. 閩南語兒歌組十五首
3. 客語兒歌組十五首
4. 原住民語兒歌十五首

(二) 社會組：共六十首，分成以下四組，每組各十五首，優選五首，每首各得獎金兩萬元，獎牌乙面。佳作十首，每首各得獎金一萬元，獎牌乙面。

1. 國語兒歌組十五首
2. 閩南語兒歌組十五首
3. 客語兒歌組十五首
4. 原住民語兒歌十五首

七、參選規定：

(一)入選兒歌以單「首」計，社會組個人每組入選以 5 首為限；兒童組個人每組入選以 5 首為限。

(二)依所得稅法規定獎金超過新台幣四仟元者，預先扣取百分之十五所得稅。

錄取名額得視參選作品水準而增減之。

收件：民國九十年九月二十一日前（郵件需在截止日前寄達），將稿件掛號郵寄「950 台東市中華路一段 684 號 國立台東師範學院兒童文學研究所收」（信封上加註「兒歌創作徵選」字樣）。

八.評審：

初審：由承辦學校評選之。

複審：由承辦學校聘請專家評選之。

決審：由承辦學校遴聘專家評選之

揭曉：民國九十年十一月初，頒獎日期十二月二十二日（六）。得獎名單將在報紙媒體、文建會網站 <http://www.cca.gov.tw/>及台東師院兒童文學研究所網站

公佈 <http://www.ntttc.edu.tw/ice>，並專函通知。

八、參選須知：

- (一) 每首以單頁處理。
- (二) 作品需以 A4 直式，橫書 16 號標楷字體繕打；每首兒歌限三十行以內。  
作品需列印五份，不得署名、加註任何記號或圖畫，以便彌封。
- (三) 作品五份不加封面、不需裝訂，請以迴紋針固定；並附報名表（如附表）別於首頁上。
- (四) 參選稿件一律不退稿，請自留影印本。
- (五) 得獎作品，其著作財產權為原創作者與文建會共有，原創作者必須簽署同意書，承諾不對文建會行使著作人格權。文建會有優先出版權或公布於文建會網站，不另計稿酬。如不同意者，請勿參與徵選。如經主辦單位介紹發表或出版，其稿費、版稅為作者所有。
- (六) 參選作品以未曾發表、出版或獲獎者為限，且不得有抄襲、翻譯、改寫之情形；如經證實，除消除名次，追回獎金、獎狀外，作者並應自負法律責任。

報名表：如附表。可自行下載使用,務必使用承辦單位提供之格式,如下表任何問題可電 089-350352 轉 3106 詢問

文建會兒歌 100 徵選報名表				作品編號（作者請勿填寫）		
參加組別	兒童組 <input type="checkbox"/> 國語 <input type="checkbox"/> 閩南語 <input type="checkbox"/> 客語 <input type="checkbox"/> 原住民語（族別：_____） 社會組 <input type="checkbox"/> 國語 <input type="checkbox"/> 閩南語 <input type="checkbox"/> 客語 <input type="checkbox"/> 原住民語（書寫語言及拼音方式：_____）					
作品名稱 （請詳填每一首題目）	（若同時參加兩種以上語言，報名表請分開填寫）					
作者姓名	通訊地址		電話	e-mail		
指導老師 （社會組免填）	通訊地址		電話			
就讀校系 年級 （社會組免填）	性別	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女	身分證字號			
			出生年月日	年	月	日
			詳細戶籍地址 （包括鄰里等）			
版權同意書 （務必填寫）	本人茲同意參加文建會兒歌 100 徵選，得獎作品的著作財產權與文建會共有，並同意不對文建會行使著作人格權，文建會有優先出版或公布於文建會網站的權利，不另計稿酬。 著作人：_____（簽名）					



## 附錄三

### 104 年新北市客家童謠創作比賽徵選簡章及報名表

- 一、宗旨：為落實客家文化薪火向下扎根，吸引各領域人才創作貼近當代生活的新客家童謠，規劃辦理客家童謠創作比賽；並收錄製作客家童謠 CD 書，透過活潑生動之媒體及教材，提升孩童對客家童謠之興趣，進而認識並喜愛客家文化。
- 二、主辦單位：新北市政府客家事務局
- 三、參加對象：不限國籍與年齡，凡對客家文化或音樂藝文創作有興趣者皆可參加。
- 四、徵件主題：「**新北市客家童謠**」
 

以新北市在地元素，呈現新北市風貌，並以貼近當代生活的新客家童謠為徵選主題，創作歌曲及歌詞。

  - (一) 人文建築：淡水紅毛城、滬尾砲臺、三峽清水祖師廟、明志書院、三山國王廟、碧潭吊橋、板橋林家花園、新月橋……等。
  - (二) 自然景觀：觀音山、淡水夕照、十分瀑布、金瓜石、烏來溫泉、野柳女王頭……等。
  - (三) 文化節慶：客家桐花祭、義民爺祭、國際風箏節、平溪天燈節、國際陶瓷藝術節、野柳神明淨港文化祭……等。
  - (四) 在地美食：綠竹筍、山藥、甘薯、三峽金牛角……等。
- 五、創作比賽徵件規則說明：
  - (一) 參賽者須提供含「**客家童謠歌詞、作曲**」之全新創作作品。
    - 1、歌詞：須符合「新北市」主題，並以「客語漢字」撰寫。客語漢字之標準，請至教育部終生教育司查詢臺灣客家語書寫推薦用字，主辦單位保有修正權利。
    - 2、作曲：須包含演唱及伴奏（不限定伴奏樂器項目與樣數）；歌曲長度必須在 3 分鐘以上，不得超過 5 分鐘。
  - (二) 參賽者可共同創作，並請於報名表詳列。同一參賽者參賽作品不得超過 2 件。
  - (三) 參加者需將完成之創作詞曲寫於 A4(W21\*H29.7cm)之紙張規格的五線譜或簡譜上，並將歌詞電子檔、完成之詞曲作品錄製燒成 CD（演

唱與伴奏需同步錄在單一檔案內)。

(四)演唱與伴奏音樂檔案格式必須一律轉成 MP3 或 WAV 檔案格式。

(五)參賽作品不得公開出版過，必須為全新創作。

#### 六、獎勵辦法：

##### (一)獎項與名額：

第一名 1 名，獎金新臺幣 8 萬元，獎狀乙紙，獎座乙式。

第二名 2 名，獎金各新臺幣 5 萬元，獎狀乙紙，獎座乙式。

第三名 3 名，獎金各新臺幣 2 萬元，獎狀乙紙，獎座乙式。

佳作 6 名：獎金各新臺幣 5 千元，獎狀乙紙，獎座乙式。

(二)依二代健保規定，獎金金額超過 5000 元代扣 2%補充保費。獎金如超過新臺幣 2 萬元以上之得獎者，再依所得稅法代扣 10%稅金由承辦單位協助申請繳納。

七、收件截止日期：即日起至 104 年 8 月 20 日止（以郵戳為憑，逾期恕不受理）。

#### 八、評選方式：

(一)參賽稿件寄達後，即按照收件順序編號，參賽者不得更換稿件。

(二)由主辦單位聘請專家學者組成評審委員會進行評審作業。若評審認為作品未達水準，得決議獎項從缺或酌減調整入選名額。

(三)評分標準由評審委員開會決議之。

#### 九、報名方式：

(一)一律採通訊掛號包裹郵寄。請繳交作品一式 8 份(每份皆需含樂譜及 CD 光碟)，連同報名表（請附身分證正反面影本或護照正面影本，十五歲以下未申請身分證者，可使用學生證代替），同意書正本 1 份（請簽名或蓋章；若團體報名全體隊員均須簽屬於同一張同意書內），請自行以包裹文件妥善密封併附上述文件、光碟掛號寄出。若因包裝未盡妥善或書寫資料有誤導致遺失或破損，主承辦單位恕不負責。

(二)作品寄送包裹上請註明「104 年新北市客家童謠創作比賽徵件小組收」字樣。

(三)掛號郵寄地址：新北市板橋郵政 17-15 號信箱。

(四)徵件報名洽詢專線：0800-784-666 徵件小組 鄭羽恩小姐

#### 十、簡章及報名表索取：

請逕上新北市府客家事務局網站

[www.hakka-affairs.ntpc.gov.tw/](http://www.hakka-affairs.ntpc.gov.tw/)本局訊息/招生簡章 或 104 年新北市客家童謠創作比賽主題網站

ww.jfartwork.com.tw/104song 下載報名表及同意書即可。

十一、得獎名單揭曉及頒獎典禮：

參賽作品由評審委員評定後擇期公開頒獎，時間及地點另行公布。

十二、注意事項：

- (一) 參賽作品須為未發表（含網路）的作品。
- (二) 參賽作品及資料請自留底稿，恕不退件。稿件請勿書寫作者姓名，亦不得加註任何記號，違者不列入評選。
- (三) 得獎者同意將得獎作品之全部著作財產權無條件授權予主辦單位擁有不限時間、次數及地域之利用權限，主辦單位並得再授權予第三人。
- (四) 參賽作品經發現有下列情形之一者，主辦單位即取消其參賽及得獎資格，並追回獎金、獎座或獎狀，並保有法律追訴權：
  - 1、抄襲或翻譯他人作品或冒名頂替參加者。
  - 2、參賽作品曾於平面電子媒體或於網路公開發表過者。
  - 3、參賽作品曾獲獎或正在參加其他比賽或已投稿者。
- (五) 主辦單位擁有得獎作品之出版權利，不另支酬勞。
- (六) 凡參賽即視為認同本徵選簡章，簡章內容如有疑義或其他未事宜，主辦單位保留解釋及變更之權利，請注意活動網站公告，並以公告為準。

十三、活動報名與比賽洽詢：

更多查詢請致電新北市政府客家事務局(02)2960-3456 分機6029 劉小姐(電子信箱：as8322@ntpc.gov.tw)，或洽詢免付費專線電話 0800-784-666 分機 13 鄭羽恩小姐(電子信箱 104hakkay@jfartwork.com.tw)

